大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司
第二萬七千九百六十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
今日出紙四大張　零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

常委第廿次會議通過決議
人大11月召開
趙紫陽將報告經濟工作

【新華社北京十日電】第五屆全國人民代表大會常務委員會第二十次會議今天通過決定：第五屆全國人民代表大會第四次會議將於一九八一年十一月在北京召開。

會議的主要議程是聽取國務院總理趙紫陽關於經濟工作的報告等。

【路透社北京十日電】趙紫陽在下次人大作經濟報告，是人們所渴望的。預料，屆時他將總結中國現行經濟調整政策的結果。

調整政策包括把經濟發展的重點，從重工業轉移到農業和輕工業去。

經濟調整的目的，是要使投資更快回籠，透過增加消費品的供應，提高生活水平，並透過吸收省下的現金，抑制通貨膨脹。

人大常委會通過新人事
鄭拓彬任外貿部長
三機部長莫文祥　輕工部長宋季文　鐵道部長劉建章　體委主任李夢華　軍事法院院長田家

【新華社北京十日電】第五屆全國人民代表大會常務委員會第二十次會議今天通過了任免事項：

任命鄭拓彬為對外貿易部部長，免去李強的對外貿易部部長職務；

任命莫文祥為第三機械工業部部長，免去呂東的第三機械工業部部長的職務；

任命宋季文為輕工業部部長；

任命劉建章為鐵道部部長，免去郭維城的鐵道部部長職務；

任命李夢華為國家體育運動委員會主任，免去王猛的國家體育運動委員會主任的職務。

會議還通過任命周仁山、鄭瑜、項淳一為全國人民代表大會常務委員會法制委員會副主任；

任命江文為最高人民檢察院副檢察長；

任命田家為中國人民解放軍軍事法院院長；

任命陳坦為鐵路運輸高級法院院長，鄺子安為全國鐵路運輸檢察院檢察長，以及其他任免事項。

【路透社北京十日電】中國今晚宣佈政府改組，其中最突出的，是約七十六歲的李強，辭去其服務很久的外貿部長職務，由該部的一位副部長接任。

李強辭職是意料中事，部分原因是他年事已高，而中國正在強調，需要給年紀太大的領導層注入新血。

美新任駐華大使 恆安石下周抵京

【合眾國際社北京十日電】美國大使館一發言人星期四說，美國新任駐華大使恆安石，將於九月十七日抵達北京履新。

恆安石抵達之前，大使一職已懸空七個月。

人大通過延長刑事辦案期限
並決定撤銷八機部併入七機部

【據新華社北京十日電】第五屆全國人民代表大會常務委員會第二十次會議今天在北京閉幕。

人大常委會副委員長楊尚昆主持了今天的全體會議。

會議通過了關於全國縣級直接選舉工作總結報告的決議。會議決定：從一九七九年下半年開始試點到一九八一年年底結束的全國縣級直接選舉產生的縣級人民代表大會的任期，全國統一從一九八一年算起。

會議根據最高人民檢察院、最高人民法院關於對刑事案件延長辦案期限問題的建議，聽取了王甫副檢察長對這一建議的說明。會議通過了關於刑事案件辦案期限問題的決定。決定中指出，一九八一年以來，全國各地開始全面執行刑事訴訟法規定的辦案期限，大多數刑事案件都能在法定期限內辦結。但是仍有少數案情複雜或者交通不便的邊遠地區的刑事案件，因受人力、交通等條件的限制，在法定期限內不能辦結。為此，根據最高人民檢察院和最高人民法院的建議，決定一九八一年一月一日以後受理的刑事案件，一般應當依照刑事訴訟法規定的辦案期限辦理，少數案情複雜或者交通不便的邊遠地區的刑事案件，不能按照刑事訴訟法規定的關於偵查、起訴、一審、二審的期限辦理的，在一九八一年至一九八三年內，可以由省、自治區、直轄市的人民代表大會常務委員會決定或者批准適當延長辦案期限。

會議根據國務院總理趙紫陽的建議，聽取了張愛萍副總理關於八機部和七機部合併的說明。決定兩部合併後，保留第七機械工業部，撤銷第八機械工業部。

中國冶金產品展覽會

地點：新加坡　時間：一九八一年九月十四日—九月十八日

第四屆東南亞生產機械及工程設備材料展覽會將於一九八一年九月十四日起在新加坡舉辦。展期五天。中國冶金進出口公司將展出冶金工業產品。為此，該公司特派出五位專家赴新加坡主持展出，並與客户交換意見，開展貿易活動。

歡迎同業友好光臨指導。

展銷產品：

1.各種鋼材　5.高純金屬　9.耐火材料
2.有色金屬材　6.半導體材料　10.礦產品
3.稀有金屬材　7.鐵合金　11.機械零部件
4.稀土金屬　8.石墨電極

主辦單位：中國冶金進出口公司
地址：北京市東四西大街46號　電話：550197　557431-780
電報掛號：（北京）2250　電傳：22461 MIEC CN

協辦單位：元同實業公司
Yuen Tung Manufacturing (H.K.)Co.
Flat A7, 27th Floor Midland Centre
328 Queen's Road, C. Hong Kong
Telex : 61459 YUTUG HX
Cable : ICEWATER H.K.
G.P.O. Box 11532 H.K.
Tel : 5-458617 5-458622 5-439206

緯康有限公司
Welcome Amikco (HK) Ltd
Tel : 5-458617 5-458622 5-439206
Telex : 61459 YUTUG HX

展覽會入場券備索　歡迎垂詢

深圳水庫
東湖賓館

附設中菜餐廳　歡迎各界光臨
清靜優雅　遠離繁囂

專車接送
9:00am-4:30pm 每半小時一班
5:00pm-9:00pm 每小時一班
自深圳火車站及賓館對開

憑此廣告 到餐廳進餐 可獲九折優待

深圳火車站→深圳戲院→翠竹苑→東湖賓館

東湖賓館 深圳水庫 電話：2727 2728
訂房處：東湖投資有限公司（嘉年集團成員）
香港中環中建大廈1602室
電話：5-268506 5-256051

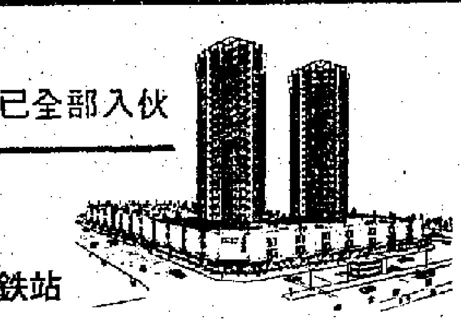
伊諾珍珠爽身粉

內含珍珠末。浴後使用，清爽舒服，吸汗留香，常用保持全身皮膚健康，實爲夏天護膚佳品，最合嬰孩使用
國貨公司、藥行有售
總經銷：國軒貿易有限公司
3-845579 3-884680 3-841641

孔雀表
國產名表

保用三年
達寧手表廠出品
獨家經銷：南海鐘業公司
電話：5-420421

樓上住宅
長發樓、大發樓　已全部入伙



荃灣德士古道
鄰近大窩口地鐵站

東亞商場

出租
第一年
第二年租金
特價優待

現代化商場
中央冷氣系統
舖面奉送
鋁框玻璃櫥窗
和通花捲閘

三樓全層五萬呎
由置家閣傢俬門市部
及翠園酒樓全部租用
地下、二樓
剩餘部份大小舖位
即可營業歡迎參觀

適合各行業
超級市場、百貨公司
鐘錶、眼鏡、服裝
珠寶手飾、皮鞋手袋
音响電器、西藥等等

詳情請詢：東亞紗廠地產部　中環畢打街中建大廈516A室　電話：5-236652 5-228605　東亞商場辦事處電話：0-401839

祝賀
湖北省出口商品展覽開幕
大偉貿易有限公司
楊少偉　致意
九龍彌敦道三〇一號嘉賓商業大廈九〇一室
電話：三—八五一〇九二

謹訂於一九八一年九月十二日（星期六）爲本行深水埗支行開幕
敬設酒會恭候
光臨指導
（恕柬不週）
酒會時間：上午十時半至十二時半
酒會地點：九龍汝洲街212—214號（近北河街）
電話：三—七〇五一五五
中南銀行　香港分行敬約

開業啟事
本牙科醫生謹定於一九八一年九月十二日（星期六）在香港銅鑼灣軒尼詩道五百號興利中心（即三越公司）醫生樓M字13室，開始應診。
診症時間：星期一至星期六 上午十一時至下午七時
敬請電話預約
電話：五—七九〇九三六　五—七九〇九三七
加拿大多倫多大學牙科博士
安大略省皇家牙醫學院執照
黃守明牙科醫生啟

有股票公司全新設備之
中區寫字樓廉讓
中區百佳大廈，實用面積一千呎，有遠東及金銀會直線電視機，市場直線電話，冷氣機及其他設備齊全。有意者請電：五—二三五〇二六洽。

在工農漁業旅遊等方面合營

海南島與外商港商簽訂二十六項合同

金額逾一億八千萬美元 十五項業已生效

【本報海口十日專電】海南島實行開放政策以來，已有日本、美國、新加坡、泰國和香港等十多家外商、僑商和港商與海南有關經濟部門簽定了合資經營協議或合同二十六項，投資總額逾一億八千三百二十三萬五千美元。其中十五項合同已經生效，金額七千七百萬美元。

海南島各經濟部門貫徹「以開放促開發」的方針，與外商、港商合資經營包括農業、工業、畜牧業、漁業、礦產、旅遊和文化娛樂等各個方面。經營有來料加工、補償貿易、合作生產、合作經營等形式。由新加坡商海植植有限公司與澄邁縣華僑農場合營的油棕種植場，已開始勘察規劃。最早與港商合營的文昌舖前漁業公司、臨高捕蝦公司，從去年四月開始投產以來，已為國家創匯三十三萬五千七百多美元。

卅一年前駕機自港飛回北京

兩航四百多起義人員獲中航總局頒發證書

沈圖希望在台及海外原兩航老朋友為祖國統一作貢獻

【新華社北京十日電】中國民航總局今天上午向原中國航空公司和中央航空公司的起義人員四百多人頒發了證明書，表彰他們的愛國主義精神和對中國民航事業的發展作出的貢獻。

一九四九年十一月九日，在香港的原中國航空公司和中央航空公司人員在劉敬宜和陳卓林兩位總經理率領下舉行起義，毅然脫離蔣介石國民黨政府，駕駛十二架飛機飛往北京和天津，歸向新中國。

在今天的大會上，中國民航總局局長沈圖讚揚兩航起義是「一次愛國的、正義的革命壯舉」。

他說，目前在民航系統工作的兩航起義人員中有一百〇一人已提升為工程師，其中三十五人是高級工程師，三十七人在民航總局擔任各級領導職務。

沈圖局長希望兩航起義人員為祖國四化建設做出更大的努力，和旅居海外的原兩航老朋友們為發展祖國的民航事業，為完成統一祖國的偉大事業作出貢獻。

原中央航空公司機務業務課課長、現民航北京管理局總工程師徐文基、副總工程師徐文良和原中國航空公司總機師、現民航總局航行局顧問潘浩耕在大會上發言。他們表示願與在台灣的老同事、老朋友一起為祖國統一大業而共同做出貢獻。

參加大會的還有現定居香港的原中央航空公司起義人員陳文惠、林雨水和黃勇長。在民航總局工作的毛明初、陸孝疏、吳間濤、吳之丹等也出席了大會。

鄧小平會見埃及副總理 中共中央副主席鄧小平九月十日在北京會見埃及副總理兼外長卡邁勒·哈桑·阿里一行。（新華社傳真）

鄧小平晤埃副總理

讚揚雙邊關係發展良好

【新華社北京十日電】中共中央副主席鄧小平今天上午在人民大會堂會見了埃及副總理兼外長卡邁勒·哈桑·阿里一行。

鄧小平說，中國有萬里長城，埃及有金字塔，這些象徵了我們兩個文明古國的氣魄，表明兩國人民自古以來就熱愛和平。

鄧小平對阿里說，昨天你同趙紫陽總理和黃華副總理兼外長談得很好，雙方對許多問題的看法是一致的或是很近似的。兩國在國際事務中相互磋商和合作，雙邊關係的發展也很好。

阿里說，埃及感謝中國政府所給予的真誠援助，十分讚賞兩國在各方面卓有成效的合作。

國務院副總理兼外長黃華、外交部副部長張燦明，中國駐埃及大使劉春，陪同阿里來訪問的埃及外交部國務秘書薩拉赫丁·沙拉締，埃及駐中國大使易卜拉欣會見時在座。

王昆侖獲選出任民革中央代主席

【新華社北京十日電】中國國民黨革命委員會第五屆中央常務委員會，今天上午舉行第十一次會議，一致推選王昆侖為民革中央代主席。

參加這次會議的有民革中央副主席屈武、朱學範、裴昌會、錢昌照、鄭洞國、甘祠森、吳茂蓀以及在京的中央常務委員。會議由屈武主持。

趙紫陽昨分別會見二階堂進竹入義勝

盼明年訪日本下月在墨西哥晤鈴木

【新華社北京十日電】國務院總理趙紫陽今天上午在人民大會堂會見了日本自民黨總務會長、前田中內閣官房長官、眾議院議員二階堂進和前大藏大臣、眾議員竹下登一行。

會見時，二階堂進轉達了鈴木善幸首相和田中角榮前首相對趙紫陽的問候。趙紫陽對此表示感謝，並請二階堂進向鈴木首相和田中前首相轉達他的問候。

賓主在交談中一致認為，中日兩國在政治、經濟上密切合作對亞洲和世界和平有重要意義。

二階堂進今天下午已離京回國。

【新華社北京十日電】國務院總理趙紫陽今天上午在人民大會堂會見了公明黨中央執行委員會委員長、日本公明黨第十次訪華代表團團長竹入義勝等一行。

賓主在交談中都認為，中日友好事業在兩國是深入人心的。

【時事社北京十日電】中國總理趙紫陽今日上午在北京人民大會堂與日本公明黨委員長竹入義勝會談時表示，「訪問日本是多年的願望，希望明年務必實現」。

【法新社北京十日電】此間日本人士今天說，中國總理趙紫陽說過，有關中日經濟合作的問題，現在已「全部解決了」。

趙氏接連會見日本自民黨重要人物二階堂進和公明黨代表團時說，中日原則協議的細節將在官方會議中討論解決。

日本人士並說，趙氏說，他希望下月在墨西哥的南北首腦會議期間，會晤日本首相鈴木善幸。

中山小欖鎮張玉堂致富記

——兼答紐約華僑讀者提出的疑問

本報駐廣州記者 王健

本報編者按：著名花木之鄉中山縣小欖鎮花農張玉堂一家六口，去年總收入超出五萬元人民幣，經本報記者實地調查，證明屬實。目前，這樣高收入的農民在中國還是極少數，是拔尖戶。

中共三中全會以來，新的農業經濟政策實施，推行生產責任制，多勞多得，大大提高了農民積極性，農民生活將逐步富裕起來。張玉堂一家的收入，是一個突出事例，但目前並不是普遍性事例。

八月十八日的本報美洲航空版刊登了一組介紹廣東省中山縣小欖鎮近況的圖片（原刊登於八月七日本報香港版）。在這組圖片中，其中一幅介紹了小欖公社社員張玉堂的家庭生活，並且在圖片說明中報道，這戶六口之家去年收入人民幣五萬多元。紐約一華僑讀者閱後致函本報，提出質疑。於是，記者專程前往小欖訪問張玉堂，實地採訪這戶社員何以有如此巨額的收入。

在龍眼和花木之鄉

在中山縣小欖鎮，小欖公社管理委員會主任周堅告訴記者，小欖的社員在近兩三年間開始富裕起來。張玉堂的富裕，在小欖是數一數二的。

張玉堂的家，在距離小欖鎮十數華里的埒西一大隊，這是遠近聞名的龍眼和花木之鄉。我們從埒西一大隊的隊部，沿着河涌步行前往張玉堂所在的第三生產隊，一路都是老樹婆娑的龍眼樹。河涌兩岸農家的屋前屋後，以及用竹籬笆圍起來的自留地上，遍植米仔蘭、白蘭和茉莉花，葱綠青翠一片，芳香四溢。據熟悉當地鄉情的陪同者介紹，栽種花木是這一帶社員的主要家庭副業，收入相當可觀。張玉堂所在的第三生產隊，共有五十戶社員，去年收入超過一萬元的有十四戶。張玉堂的哥哥張玉泉，一家人去年收入兩萬多元。

張玉堂的家，新蓋的樓房座落在花木扶疏中。在庭前蒼勁的龍眼樹下，張玉堂和記者一邊飲茶，一邊進行愉快的交談，時時發出爽朗的笑聲。他今年四十八歲，個子不太高，圓頭方臉，虎腰熊背，顯得精力充沛。

培植米仔蘭致富

張玉堂談到發家致富的經過說，自從黨的三中全會號召讓一部份農民先富起來，他從前年開始就着手培植花木苗作為家庭副業，主要是米仔蘭，還有白蘭花和茉莉花。前年一家人的收入已超過一萬元。他說，去年花木苗非常搶手，收入之多，是出乎意料之外的。

據記者了解，張玉堂是這個地區最先培植米仔蘭種苗的，而且成了附近一帶種植米仔蘭的發源地。

張玉堂的三筆大賬

談到他家去年收入時，張玉堂算了三筆大賬。

第一筆賬是：二千株米仔蘭種苗，枝壯苗茂，每株售價十六元，總共收入三萬二千元。他說：「都是成批賣出去的。順德縣陳村花場一批，本縣古鎮公社一批，坦背公社花木場一批，本公社西區大隊一批，每批都實得八千元左右。這大批種苗，都是前年留種的，所以也不需要多少成本。」

第二筆賬是：去年向生產隊包種一畝地，包上繳一千元。他在這畝地上全部種茉莉花，光是摘下來的花朵，賣給廣州香料廠，就已足夠支付給生產隊了。他又將茉莉花種苗賣給新會縣沙堆公社，自己留下一批種苗之後，將這畝地的全部茉莉花頭賣給近鄰的埒西二大隊，總共收入一萬二千多元。

第三筆賬是：在天台培育的三百盆花木苗，每盆售價十六元五角，總共收入五千元。……還有白蘭花，含笑、鐵石玫瑰、九里香，……他培育的花木有十幾個品種。

張玉堂的家庭副業，還有一筆是養豬。他說：「去年養了七頭豬，也有一千多元收入。」

全家都起早摸黑

張玉堂一家六口，他們夫婦倆有四個兒女。大兒子廿二歲，在大隊的磚廠工作。第二個是女兒，二十歲，在本公社的海泡廠工作。第三個是兒子，十八歲，正在學習駕駛汽車。少兒子十六歲，尚在中學讀書。全家齊心協力起早摸黑。張玉堂說：「我家都是天未亮就起床，晚飯時間一般都在八點鐘以後。圍枝育苗和灌澆花木，多是兒女們業餘時間做的。」

談到集體生產任務時，張玉堂說，現在的政策是包產到戶。去年他家包種一畝半水稻，一畝半甘蔗，五分地種桑和五分地茉莉花。全部按照生產隊規定的產量，完成任務。加上他們的大兒子和女兒的工資收入和集體分配收入，也有一千多元。

張玉堂一家，今年培育的花木苗比去年更多了。一千多株米仔蘭和白蘭，都已圍枝育苗。張玉堂靠花木苗發家致富，引起人們很大的興趣。許多社員都在效法張玉堂，走富裕的道路。

張玉堂和他精心培育的米仔蘭

中國準備發射同步通訊衛星

在羅馬的中國專家表示

【法新社羅馬十日電】在羅馬參加國際宇宙航行學會議的中國太空專家今天說，中國不久將會發射一枚試驗性的地球同步通訊衛星。

他們說，發射器將具有歐洲阿里安火箭的動力和結構。

重慶受災工廠商店昨起全部復產營業

市政府予人力資金技術等支持

【新華社重慶十日電】截至今天止，重慶市在特大洪水中受災停產或半停產的二百二十一個市屬國營工廠，已全部恢復了生產；受災的九百四十家商店重新開門營業。

在恢復生產的市屬企業中有一百六十四個工廠達到或超過災前生產水平，其餘五十七個工廠力爭在短期內達到災前水平。

市人民政府派出了一千多名幹部幫助受災企業恢復生產，從資金、物資、技術方面給予這些企業以支援。

在恢復生產中，破除了地區之間、行業之間的界限，開展了一廠受災、各方支援的大協作。重慶川江電機廠、重慶閥門廠等受災嚴重，靠本廠力量恢復生產很困難，市機械工業管理局從其他工廠組織了一百七十多名技術骨幹力量，到這些廠突擊檢修機器，安裝、調試設備，使這個局所屬十四家受災工廠全部恢復生產，全局八月份超額百分之二十五完成了總產值計劃。

全市因災停業的九百四十家商店重新粉刷了門面，整理了貨架，現在已全部開門營業，迎接顧客。

民航總局頒發《兩航起義人員證明書》會場。（中新社傳真）

劉希文率貿易團訪問新西蘭澳洲

【新華社北京十日英文電】應新西蘭和澳大利亞兩國政府邀請，由中國外貿部副部長劉希文率領的中國政府貿易代表團今日乘飛機離開北京，前往兩國訪問。

中央電慰陝西災民 國務院聽災情匯報

余秋里要求各部門援陝 當地要生產自救

【據新華社北京十日電】中共中央、國務院今天聯合致電陝西省黨、政、軍、民，對他們因遭受洪水而造成很大損失表示親切慰問。

慰問電說，黨中央、國務院時刻關懷着你們，並決定盡可能從資金、物資上給以支援。

【據新華社北京九月十日電】中共中央政治局委員、國務院副總理余秋里和國務院各有關部委負責人，九日下午聽取了中共陝西省委書記、副省長樊一關於抗洪救災情況的匯報。

中央領導同志十分關心災區人民生命財產的安全。會上討論了如何盡快地恢復生產、重建家園的問題。余秋里一方面要求陝西千方百計地自力更生，生產自救，另一方面要求國務院各有關部門在可能條件下盡力支援陝西。他說，這兩股力量合起來，事情就好辦，就能奪取抗洪救災鬥爭的勝利。

全國作家紛赴基層深入生活寫新事物

天津有作家往滇桂寫抗越英雄

武漢五十多位作家到葛洲壩體驗生活

【中國新聞社北京十日電】中國一些省、市的新老作家，最近一段時間紛紛深入農村、工礦和部隊體驗生活，有的已創作了一批受到歡迎的作品。

北京作家深入農村的居多。老作家管樺去河北省豐潤縣、保定、石家莊等地體驗生活，重點了解農村生產責任制，並寫出了《怕水的人》、《閑台》等小說。老作家曾加從七月下旬起回陝北農村，會見了「第二故鄉」的親人後，也發表了很多作品。端木蕻良和蕭軍也曾分別去南方和東北采風。

在中國作家協會和作協北京市分會的組織下，古立高、鄭友梅、谷峪、金近、葛翠琳等將分別去河南和山東參觀訪問，留在農村體驗生活和從事創作的時間可由作家們自行決定。

天津部份作家到雲南、廣西等地，訪問了對越自衛還擊戰中的英雄模範人物，寫了多篇報告文學。武漢作家今年已有五十多人到葛洲壩參觀訪問，對這一宏大截流工程進行觀察體驗。

一些作家還在基層建立了生活基地，有的擔任了當地某些機構的領導職務。如河北作家李滿天在正定縣兼任中共縣委副書記，遼寧作家留華在東北輸油管管理局兼任黨委副書記，吉林作家丁仁堂在大安縣兼任副縣長，四年來已完成一部長篇小說，現在正創作另一部小說。

北京市委發出通報煞止吃特殊飯歪風

北京各報發表評論嚴厲抨擊吃特殊飯

【中國新聞社北京十日電】中共北京市委昨天就嚴肅處理該市第一服務局「五講四美」檢查組吃特殊飯問題發出通報，指出這股歪風必須用大力在短期內堅決煞住。通報該市委紀委籌備組對吃特殊飯者的嚴肅處分，引起了首都輿論界的廣泛注意。

北京各報今天都報道了這件事，《北京日報》和《中國青年報》還分別發表評論員文章和社論，對吃特殊飯等不正之風進行了嚴厲抨擊。

《北京日報》在《再不要幹這種沒出息的事了》的評論員文章中指出，某人吃一頓飯，可能只佔了幾頓飯的便宜，可是形成了這樣的一股風氣，許多損害黨和人民利益的事就可以通行無阻，經濟上就可以給人民造成億元以上的損失，政治上更是嚴重地損害了黨的威信，難以造成億萬人民同心同德搞四化的局面。

《中國青年報》以《不正之風是可以糾正的》為題發表社論說，中共北京市委採取果斷措施，嚴肅處理了市第一服務局「五講四美」檢查組違反《準則》吃特殊飯事件，要求全市各級領導層層帶頭，以身作則，一級抓一級，堅決克服對不正之風鬥爭不力的狀況，並讚揚和鼓勵了陳愛武堅持原則，勇於同不良傾向作鬥爭的精神。這個順乎黨心、合乎民意、發揚正氣的消息，對於要求糾正不正之風的黨內外幹部羣衆，必將是一個有力的鼓舞。

社論說，這件事再一次證明，目前黨內外存在的各種不正之風是完全可以糾正的。

數百萬罪犯獲新生

目前罪犯多年輕人勞動改造是重要途徑

公安部副部長談卅年教育改造

【據新華社北京十日電】三十多年來，中國已把幾百萬罪犯改造成為遵紀守法、自食其力的勞動者。

這是公安部副部長呂劍光在前天閉幕的第八次全國勞改工作會議上作報告時談到的。

呂劍光說，通過勞動和教育把罪犯改造過來，使他們由社會的破壞力量變為有益於社會的新人，是中國的一項重要政策，是實行革命的人道主義。

他說，中國現階段的罪犯是年輕人多。根據這一新特點，中國把勞動作為改造罪犯的重要途徑和手段，犯人都必須參加工農業生產，每天勞動六至八小時，以培養勞動觀念和習慣，同時使他們通過勞動學習和掌握生產技能，以便在刑滿釋放後就業。他指出，許多犯人正是由於有好逸惡勞的思想而犯罪的。因此，只有讓他們在嚴格的管理下從事生產勞動，才能更有效地改造他們的思想。

罪犯從事生產勞動，為社會創造了財富。北京監獄所屬工廠生產的尼龍襪年產量達六百五十萬雙。這個監獄還有北京唯一的生產塑料涼鞋的工廠，年產量達一千萬雙。

罪犯一般每天還有二至三小時的政治學習和文化技術學習時間，以便對他們進行形勢、法制、道德品質和人生觀的教育。呂劍光強調要把勞改場所辦成改造罪犯的學校。

國家每年都從大專院校畢業生中分配一批人（或從其他部門抽調）到勞改單位擔任教員。有時也從犯人中選拔一些表現好、有一定專長的人擔任文化技術課教員。

犯人通過學習文化技術，在考試、考工中合格的，發給證書，在科學、技術上有發明創造和重大革新的，給予獎勵。

浙江大學承擔研製

首台全景相機面世

鑑定合格將交天津工廠生產

【新華社杭州十日電】浙江大學光學儀器工程學系研製的我國第一台一二零膠片全景照相機，已經通過鑑定，將移交天津照相器材廠投入生產。

這種照相機是利用光學掃描成象的原理製成的。拍照時，相機在微電機的帶動下繞轉軸轉動，底片在同一微電機帶動下作同步補償運動，從而達到拍攝全景的目的。它可以根據拍攝要求，在零度到三百六十度範圍內任意選擇視角，因此很適宜拍攝大視場風光照片、團體合影照片，在科學研究和一些特殊攝影中也十分有用。

這種全景照相機結構簡單，採用單鏡頭反光無視差取景，電動卷片，可以根據需要調換中焦鏡頭、標準鏡頭或廣角鏡頭。除鏡頭、電池外，整機重量只有一點三公斤。

帕米爾高原發現剛玉礦

【新華社烏魯木齊十日電】新疆地質人員在帕米爾高原上首次發現珍貴的剛玉礦。初步查明，這個礦所含剛玉晶體以玫瑰色、淡紫色為主，也有粉紅色、淡藍色和血紅色的。

剛玉中，名貴的叫紅寶石、藍寶石。它有燦爛的色澤，硬度僅次於金剛石，既可作貴重的裝飾品，又能做鐘錶和其他精密儀器上的軸承，質地差的也可以做工業上用的研磨材料。剛玉成礦條件特殊，在自然界中極為稀少，價值昂貴。

峨眉玉液泉可保健

將製瓶裝運銷海外

輕工業部派專家考察作出鑑定

【中國新聞社成都十日電】峨眉山玉液泉水從山間神水閣處湧出，經輕工業部食品專家考察鑑定，認為這是一種對人體健康大有裨益的優質飲用泉水。

一千多年來，玉液泉遇旱不枯，飲用的人絡繹不絕。泉眼前一方矩形石碑上鐫刻了自唐宋以來蘇東坡、黃庭堅等詩人、書法家讚譽玉液泉的不少佳句。據民間傳說，它原是天上玉女為古代一個白天辛勤耕種、夜晚發奮讀書的人，引來潤喉解渴的瑤池玉液。

專門研究礦泉水的科技人員，九月初到峨眉山對玉液泉進行了考察鑑定。鑑定認為，玉液泉久負盛名是有充分的科學依據的。內中含微量氡氣、二氧化硅等多種礦物質，對人體有保健作用。

四川省有關部門負責人說，開發玉液泉的工作已着手進行。不久，國內外消費者便可飲到用峨眉山玉液泉製作的瓶裝飲料。

香港韓江潮劇團昨起在澄海義演

【中國新聞社廣州十日電】香港潮商互助社音樂部韓江潮劇團，從今天起在澄海縣大衆戲院舉行為期八天的義演。演出劇目有傳統潮劇《寶蓮燈》、《楊門女將》等。主要演員有老生許雲波、小生方禪、丁敏、旦角陳美雲、柳惜春、夏蝶等。

澄海潮劇團派出部份演員參加演出，並與該團作藝術交流活動。

里根與貝京會談結束

美以建軍事戰略聯盟 明年雙方作軍事演習

以色列向美要求卅億美元援助未提美對沙特售雷達機

倫敦動物園希望熊貓晶晶食量轉多

動物園準備育

【美聯社倫敦十日電】據倫敦動物園高級人員說，動物園的大熊貓晶晶星期四已懷孕第一百四十一天，可能「隨時」分娩。

動物園新聞官瓊．克拉蒙德說：「她吃的竹葉比平常較多，或許這是一個跡象」……

佳佳。佳佳就住在隔鄰獸籠，他今年初未能與華盛頓國家動物園的玲玲交配。

動物園說，它仍在討論熊貓嬰兒的可能名字。熊貓嬰兒將會吸引羣眾，幫助這個位於攝政公園內，有一百五十三年的動物園擺脫赤字。

隨身携帶八十萬美元現鈔 自美來香港一泰國人被拘

泰國公民宋通九月四日在舊金山國際機場登機離境前往香港之前，被海關人員發現他的行李內藏有約八十三萬一千美元。宋通對這筆巨款發假申告，因而被捕，於九日提審，以二十萬美元保釋。圖為海關人員展出被沒收的一疊疊「綠鈔」。（合衆國際社）

縱橫談

里根就任後首晤貝京

正在美國訪問的以色列總理貝京在華盛頓說，美國總統里根同意，美國將與以色列達成一項戰略合作的協議。

他還暗示，合作協議包括軍事防衛。白宮發言人也說，里根向貝京保證，美國決心保護以色列的國家安全……

，和美國在以、埃之間保持較為平衡的外交姿態，已一筆葬送。

里根對以色列的過份親近，使埃及和沙特阿拉伯等親美國家處境尷尬，而使阿拉伯世界的親蘇激進派更加振振有詞的反對埃以和談。

貝京領導的以色列政府是個帶有很大危險性的政府。兩個月之前，貝京不顧一切進兵黎巴嫩，和悍然派飛機破壞伊拉克的核電站，……家倒向蘇聯，埃及國內最近發生困難，出現了反薩達特勢力，即與此有關連。

巴勒斯坦不容忽視

里根、貝京圖以美以結盟保障中東和平，他們忽略了巴勒斯坦這個中東和平的最關鍵性的問題，這種做法只能使中東的緊張加劇。

不承認巴勒斯坦的民族權利，中東地區即永遠無法穩定。蘇聯正是利用「同情」巴勒斯坦的革命在中東大肆滲透。前不……

里根與貝京會談結束

美以建軍事戰略聯盟
明年雙方作軍事演習

以色列向美要求卅億美元援助未提美對沙特售雷達機

【合眾國際社華盛頓十日電】以色列總理貝京星期四宣布，美國與以色列已同意在軍事上和戰略上一起合作，以對抗蘇聯的「極權主義和擴張主義」。

但貝京似乎排除與美國締結防衛條約。

貝京與總統里根在最後的談論中，都沒有提到最引人注目的糾紛問題：以色列認為，美國向沙特阿拉伯出售尖端偵達與指揮飛機，危及以色列的安全。

【合眾國際社華盛頓十日電】美國總統里根與以色列總理貝京星期四在橢圓形辦公室的早餐私下會議中，結束了兩天會談。有強烈迹象顯示，美、以兩國之間的「戰略聯盟」正在形成中。

《全國廣播公司》新聞報道，美國與以色列已同意增加美國在以色列的軍事留駐力量，並於一九八二年上半年在內格夫沙漠舉行「聯合演習」。

報道說，美國陸軍和空軍將參加在以色列境內的演習。這是美、以兩國第一次聯合舉行軍事演習。

國防部長溫伯格和國務卿黑格星期三晚對記者說，討論正在進行，以研究促進兩國軍事關係的若干種可能性。

黑格說，第一輪會議是「研究戰略關係，進展很好」，但他拒絕透露細節。

溫伯格說，正研究解決若干意見。

貝京自抵達以來，無論在公開和私下，都強調以色列的安全必要性，並強烈反對里根決定售賣五架尖端偵達機給沙特阿拉伯。提出「戰略聯盟」，顯然是為了安撫以色列。

貝京昨晚在為他而設的晚宴上，提到兩國之間的「具體合作」。

【美聯社特拉維夫九日電】以色列星期三正式要求美國給予三十億美元援助，作為一九八三年財政年度之用。

財政部發言人巴爾—哈姆說，財政部長向美國大使館提出，要求在一九八二年十月開始的一年中，美國以二十億美元軍事援助及十億美元經濟援助給予以色列。

他補充說，當請求書於星期四在華盛頓遞上時，正確的數字將會被發表。

曾向議會挑戰引起廣泛注視

波蘭工會會議閉幕
瓦文薩獲信任投票

他主張有堅強的中央機構和「小小的專政」

【美聯社波蘭．格但斯克十日電】團結工會領袖瓦文薩星期四呼籲團結工會要「敏捷、有作為，有點獨裁」，因而贏得一面倒的信任投票。

當約五百名代表投票，讓地區工會領導人在團結工會執行職務的二十一人主席團佔有席位時，瓦文薩取得大勝。由異派分子、知識分子和專家「顧問」組成的聯盟，大力游說反對這一行動。

它同時預示着，被視為溫和派的瓦文薩已掌握有力控制權，因為主張擴大區域自治的人士包括了比德哥什的魯爾夫斯基和華沙的布瓦克，二人都是急進工會分會的首腦。

在瓦文薩勝利前幾天，團結工會展開了數天急進政治運動，向議會挑戰，要求對工會提出的工廠民主建議舉行全國公民投票，並向其他東歐國家的自由工會分子致以問候。

【路透社格但斯克十日電】在提出辭職威脅之後，瓦文薩今天在團結工會全國代表大會上贏得兩項主要的投票，內容是有關如何統治工會，這個問題引起了熾熱的爭論。

瓦文薩贊成要有一個堅強的中央機構，以便維持對工會一千萬會員的控制。他對代表們說，他希望獲得兩年的「小小的專政」。

在今天的兩項投票中，代表們拒絕了選出一項提議，即除了選出一位工會領導人外，還應挑選兩位副領袖，並對採取行動禁止全國領導人保留地方分會的領導職務，拒絕予以考慮。

【法新社格但斯克十日電】波蘭獨立團結工會第一次代表大會的第一期會議，經六天辯論後今天在這裏閉幕。第二期會議將於九月底舉行。

【路透社格但斯克十日電】團結工會大會今天通過一項決議，要求舉行自由選舉。人們認為，這是對波蘭共產黨統治者的大膽挑戰。

在奧利維亞大體育館通過的另一項決議，要求所有波蘭人可以「在勞工和政治方面自由移民」。

決議說，按照國際人權協議，波蘭人應可自由選擇他們的工作國家和居住國家。

特譯

伊朗總理府大爆炸內幕

一個在會議上拿來的公事包一聲轟雷，總統拉賈伊和總理巴霍納爾燒成了焦炭。上月，霍梅尼的住宅裏，也被人放了一枚威力強大的炸彈……

【德黑蘭】市中心一座現代化大廈是伊朗總理的官邸，看來像是一座受包圍的碉堡。全副武裝的革命衛隊、架有機槍的吉普車布置在大廈周圍，樓頂上堆着沙包，後面是配裝有自動步槍的神槍手。在大院內部，在一座現代辦公樓的廂房二層，總統拉賈伊和總理巴霍納爾正出席秘密會議，開會的時間地點事先都未宣布。議事日程是要改善對付城市游擊隊，特別是人民聖戰者的方法，加強安全措施。人民聖戰者在過去兩個月內，已暗殺了約二百名政府官員。一個受到高度信任的負責安全事務的官員，原定要在會上作極度機密的情況報告。他不動聲色地把一個黑色的公事皮包放在會議桌上，就在總統和總理面前，就走開了。隔不多時，一個與會的人打開皮包，一聲轟鳴。

爆炸的是一枚燃燒炸，威力強大，拉賈伊和巴霍納爾的屍體燒成焦炭，要靠牙醫的檔案才能查明身份。有六人炸死，十四人受傷。室內另有

雖然沒有哪個團體出來公開承認是他幹的，但人民聖戰者的一個領導人上周對《時代》雜誌記者說，這是他所在組織下的手。拉賈伊和巴霍納爾開會討論的，也正是這個組織。

在反對霍梅尼的十來個團體中，人民聖戰者組織最嚴密，如果霍梅尼倒台，最有可能出來掌政。證明人民聖戰者已滲入統治階級的最高層，包括其保安機構在內。上周，總檢察長也在他的公署裏被炸死了。甚至霍梅尼也不安全。上月游擊隊在他德黑蘭北郊農村中住宅裏，放了一枚威力強大的炸彈，炸彈沒有信管，肯定不會爆炸。和炸彈在一起的有個字條：人民聖戰者向霍梅尼提出警告，投降吧！

伊朗新上任的執政者上周又把一百三十八名反對者執行槍決，其中有幾個是十幾歲的姑娘。從六月二十二日巴尼薩德爾被趕下台以來，這樣的政治處決已有約九百人。

人民聖戰者毫不示弱，就在拉賈伊和巴霍納爾出殯的一天，它的槍手又殺死了霍梅尼的兩名高級助手，其中之一是德黑蘭法庭反罪惡內部事務局局長。三天之後，霍梅尼的革命衛隊和人民聖戰者在德黑蘭大街上展開槍戰。伊朗其他各地亦爆發激戰。其結果，伊朗全境的清真寺、伊斯蘭共和黨黨部和革命衛隊總部都防範嚴密。反霍梅尼的遊擊隊參謀長上周告訴《時代》雜誌記者，「我們控制街道。霍梅尼的走狗連自己的命也保不住，更不必說什麼行施職權了。」

（王曉山節譯自《時代》九月十四日號）

紐約電廠停電　行人要徒步回家

紐約一間發電廠九日發生爆炸，使紐約市部分地方變成黑暗世界，地下鐵路陷於停頓，布魯克林大橋的行人路上擠滿徒步回家的紐約居民。（合衆國際社）

美元疲弱　波局緊張

國際金價急升

昨天每安士升十八美元
里根說相信高利率不久將下降

【路透社倫敦十日電】今天，當美元在世界各個金融市場疲弱之際，金價每安士躍升了十八美元，達到四五〇元以上。對波蘭局勢的憂慮，有助金價急升。

經紀商說，有人感到，美國的高利率不久可能下降，並對美國的經濟走勢失去信心，都是美國貨幣疲弱的原因，不過，若干經紀認為，這是近月來美元強勢的遲到反應。

每安士金價由昨晚收市時的四三六．五〇美元，躍升到今天下午定價時的四五一．五〇元，隨後再升至四五四．二五元。

【合衆國際社華盛頓十日電】美國總統里根星期四在會見一批私人經濟學家時說，他相信，對其經濟政策的成功有所危害的高利率「不太久的將來」會下降。

他在回答高利率阻嚇了投資的問題時說：「這在不太久的將來會改變，我對此是樂觀的。」

熊貓晶晶懷孕足月

倫敦動物園希望一胎孖實
食量轉多隨時分娩
動物園準備育嬰器和牛奶以應急需

【美聯社倫敦十日電】據倫敦動物園高級人員說，動物園的大熊貓晶晶星期四已懷孕第一百四十一天，可能「隨時」分娩。

動物園新聞官瓊．克拉蒙德說：「她吃的竹葉比平常較多。或許這是一個迹象。」

「在人工受孕後一百二十至一百六十天期間，可能會隨時分娩。」

熊貓的珍貴以及籠中產子情況的罕見，導致成立一個由二十四名科學工作者和管理員組成的班子，用閉路電視日夜注視着晶晶。

植入晶晶體內的精子來自佳佳。佳佳就住在隔鄰獸籠，他今年初未能與華盛頓國家動物園的玲玲交配。

動物園說，它仍在討論熊貓嬰兒的可能名字。熊貓嬰兒將會吸引羣衆，幫助這個位於攝政公園內，有一百五十三年的動物園擺脫赤字。

動物園希望一胎孖嬰，它已準備好一個育嬰器。熊貓通常只產下一個嬰兒，假如孖嬰呱呱墮地，媽媽可能依照熊貓的習慣，排斥其中一名嬰兒。

女發言人說：「假如她遺棄一個或兩個嬰兒，我們已準備好育嬰器和特製牛奶，並親手撫養他們。」

隨身携帶八十萬美元現鈔　自美來香港一泰國人被拘

美國公民宋通九月四日在舊金山國際機場登機離境前往香港之前，被海關人員發現他的行李內藏有約八十三萬一千美元。宋通對這筆巨款發表假申告，因而被捕，於九月提審，以二十萬美元保釋。圖為海關人員展出被沒收的一疊疊「綠底」。（合衆國際社）

蘇軍將在波蘭附近
進行兩棲登陸演習

【美聯社莫斯科十日電】蘇聯軍事演習今日進入第七天，西方情報報告預測，蘇聯將於週末在波蘭以北不遠的地方進行兩棲登陸演習。

在哥本哈根，丹麥國防情報局說，一支龐大的蘇聯艦隊星期四在波羅的海穿過濃霧向南航行。他們預測蘇聯艦隊會在星期五中午進入陣地，士兵和裝備在蘇聯波羅的海地區的巴爾季斯克對開登陸。

巴爾季斯克離波蘭邊境約二十五公里（十五英里），離格但斯克約八十公里（四十九英里），波蘭團結工會正在格但斯克舉行代表大會。

一電力分局爆炸和火警

紐約曼哈頓大停電

部分商業區陷癱瘓　十多萬人徒步返家
地下鐵路停頓　股票市場停止交投買賣

【路透社紐約十日電】昨晚大停電使曼哈頓部分商業區陷於停頓，以十萬計的人要徒步返家。

一處電力分局發生爆炸和火警，使電力中斷四個半小時，癱瘓了紐約市地下鐵路很多路段，有數百人被困於升降機內。

但電力於黃昏時恢復，警方報道，沒有發生暴力或搶掠事件。在一九七七年七月使紐約市大部分地方陷於黑暗世界的夜間大停電中，曾發生暴力和搶掠事件。

給紐約市供應電力的愛迪生聯營公司說，昨天的停電使曼哈頓南部五萬個用戶沒有電力供應。

由於其中許多用戶擁有幾排房子或生意，因此，受影響人數估計要高許多。

官員說，停電使地下火車被困。在布魯克林，乘客要沿着一片漆黑的地道走上地面，還有載滿人的火車在地道呆了數小時。

消防員和警察從停頓了的升降機中救出三百人，在馬路上，南曼哈頓幾乎每一個十字路口都要由警察指揮交通，汽車一般比行人走得還要慢。

紐約股票市場停止交投買賣，聯邦儲備銀行停止將資金調往各大銀行。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十日電】星期四各地黃金收市價（每安士美元計，括弧內為周三收市價）：

倫敦	四五一．七五	（四三六．七五）
巴黎	四八二．八四	（四七八．一五）
法蘭克福	四四八．七二	（四三五．九九）
蘇黎世	四四八．五〇	（四三五．五〇）
香港	四五一．五五	（四三七．九六）

美國政府面臨多事之秋

新華社記者　彭迪

里根總統從加利福尼亞州度假歸來，華盛頓的氣溫已從酷暑轉入秋涼，擺在總統面前的複雜課題成堆，預示着這將是一個多事之秋。

首先，國內經濟形勢並不如政府原來設想的那樣樂觀。儘管里根的經濟復興計劃在盛暑季節熱熱鬧鬧地得到國會通過，並且被稱為是里根政府的一大勝利。但是金融市場對政府經濟計劃的反應，頗為消極。目前股票價格低落，銀行利率高漲。企業界缺乏信心，既不願冒昧擴大投資，又不願意以百分之十九的高利率向銀行借款，經濟復興前景渺茫。而八月份失業率卻有所上升，佔勞動人口百分之七點二，其中黑人和其他少數民族失業率達百分之十五，而黑人青少年的失業率更高達百分之五十點七，創歷史紀錄。

經濟不景氣，加上高利率的影響，使政府收入減少而支出增加。償還國債一項，一九八一年度政府應付的本息金就比原計劃超過六十多億美元。種種迹象表明，政府計劃到一九八四年平衡預算的目標也要落空。從十月一日開始的一九八二年財政年度的赤字原定為四百二十五億美元，現在許多專家估算可能要達到六百多億美元，甚至還要超過。《華爾街日報》八月三日發表的文章預言，今後數年中，政府的財政赤字每年可能達一千億美元。

如果這樣，則政府的兩大經濟目標，復興經濟和平衡預算，都要告吹。

里根回到華盛頓後，對國內的第一件大事可能是繼續大刀闊斧削減開支。正在考慮的方案之一是在一九八三和一九八四年的預算支出中，再削減七百五十億美元。但這樣的大削減從那裏開刀呢？無非一是民用事業，一是軍用開支。民用事業的削減，包括社會福利、失業救濟、醫療衛生、兒童營養、教育經費等等，已經引起社會上的強烈反應。示威遊行、抗議反對之聲，日有所見所聞。軍用開支的削減，事關國防安全，同里根政府宣布的重整軍備的國策不符，同國防部以及有關軍火企業集團的利益更是大相逕庭，國防部長溫伯格認為，削減政府開支，他贊成，但國防費用例外。他說，「戰略力量和常規力量需要實現現代化——這是一個很重的負擔，但這個擔子必須挑。」可是白宮總管貝克認為國防部不能例外，他說「沒有健全的經濟，就不可能有健全的防務，而不解決預算赤字問題，就不會有健全的經濟」。政府裏裏外外，對這些問題，爭論不休，都有待總統作出決定，並取得國會同意。

在里根政府就任初期，它把更多精力用在處理國內經濟問題，因此不少人對於它的外交政策，捉摸不定。有人甚至說，它還沒有個外交政策。這種說法，可能是言過其實，但也反映出人們對美國外交政策的關心。其中比較突出的是兩個問題：一是對蘇聯的政策，二是對第三世界國家的態度。

蘇聯是唯一能夠對美國本土安全和美國全球利益進行威脅損害的國家。里根政府上台以後，一方面加強軍事實力，一方面對蘇聯提出警告，要它撤走侵略阿富汗的軍隊，停止支持越南、古巴等代理人在亞、非、拉美的侵略活動。同時，美蘇兩國的戰略武器都在不斷發展，雙方都表示要恢復控制軍備的談判，但每方都認為決不能把優勢讓給對方。因此，談判也好，不談也好，這場較量反正是要進行下去。在這種情況下，美國國務卿黑格將於本月同蘇聯外長葛羅米柯第一次在紐約正式會見。美國將如何對付蘇聯這個頭號對手，勢必是里根政府外交上面臨的頭號難題。

美國對第三世界的政策，既涉及第三世界各國的民族權益，也涉及美國自身的長遠利益和戰略安全。里根本人已決定參加十月份在墨西哥舉行的南北首腦會議。在這前後，中東、南部非洲等問題，都列在里根政府的議事日程之上，中東國家某些領導人將陸續來訪。這裏涉及的各地區的問題十分廣泛複雜。人們都注視着美國將本着什麼原則處理這些問題。美國對待南非、以色列的態度，給人們的印象是對它們過份遷就和偏袒。增加了廣大第三世界國家對美國的不滿，甚至失去了美國主要盟國的同情。美國政府如果不能逐步擺脫這種處境，它在外交上不僅難於有所作為，而且可能給自己的利益帶來意料不到的重大損失。

多事之秋，環境迫人，且看里根政府如何應付。若順從潮流，處理得當，則多事之秋未嘗不是里根顯示有所作為的機會。不然，則可能帶來很多新的難題。

【新華社華盛頓八日電】

英鋼鐵公司新計劃

海峽建隧道通法國

將耗資卅八億英鎊約需時五年
法總統昨抵英　可能討論該計劃

【美聯社倫敦十日電】此間今天提出一項新計劃，要在英吉利海峽下面建築隧道，用公路和鐵路把英國和法國聯結起來。今天正好是法國總統密特朗開始訪問英國的時候。

新計劃是國營英國鋼鐵公司董事長麥格雷戈提出來的。他說，這項耗資約三十八億英鎊的計劃，將製造十萬個新的工作，並需五年時間完成。

歐洲路線集團已把新計劃提交英國運輸部。該部已在研究另八項提出的海峽隧道計劃。預料到了今年底，該部將確定其中一項計劃。歐洲路線集團是麥格雷戈設立的一個英國公司財團。

法國總統密特朗將於今天和明天，和英國首相戴卓爾夫人舉行首腦會議。預料在英法之間建造海峽隧道，將是會議討論的題目之一。不過，最新提出的計劃是否將列入議程，還不明朗。

【路透社倫敦十日電】法國總統密特朗今天抵達倫敦，與英國首相戴卓爾夫人舉行深入的會談，雙方希望此舉使倫敦和巴黎之間的關係會展現一個新時代。

密特朗從法國首都飛往倫敦西部的諾索爾特軍事基地，在那裏與戴卓爾夫人會面。密特朗到倫敦進行二十四小時訪問，是他五月上台後首次到外國訪問。

未來燃料挑戰賽　不准用汽油

粟米油海棗作燃料
駕車比賽橫越美國

大賽檢閱美國人創造性　獎金卅多萬美元

【合衆國際社紐約州羅徹斯特十日電】佛羅里達州新斯米納的喬治．懷特說，他將駕駛一輛以粟米油作燃料的汽車，橫越美國。

加利福尼亞州拉康塔的艾倫．萊頓聲稱，他將以梅脯和海棗作動力，駕駛一輛一九七〇年寶馬（BMW）牌車，橫越美國。

明尼蘇達州大湖城的拉里．哈比格認為，他那輛一九六七年紳寶（SAAB）牌車，用洋葱、粟米和麥仔作燃料，能夠進行同樣的越洲旅行。

懷特、萊頓和哈比格，是來自美國三十五個州和加拿大的一百六十多位參加者中的三位。他們將在美國未來燃料挑戰大賽中，駕車行駛近三千英里，由洛杉磯到羅徹斯特。挑戰大賽將於十月十七日開始，預定舉行一個星期。

提出挑戰大賽主意的喬．謝澄德聲稱，這次大賽將是美國太空時代未來燃料車輛最大規模的會師，其中許多車輛是在後院的車間手工製成的。

謝澄德說，這次大賽將檢閱美國人創造性的一大部分。謝澄德原籍達拉斯，現年三十七歲。他在羅徹斯特擁有一家電腦行。

參賽者將爭奪三十多萬美元的獎金。大賽共分八級舉行，每級的冠軍將得獎二萬五千美元，全場冠軍將得獎十萬美元。

參賽汽車除了不能使用汽油外，用什麼作燃料都可以。

分級以汽車使用的燃料為依據，其中包括：甲醇、乙醇、木、電、氫、混合燃料、代用柴油、多種燃料。電單車屬於另一級。

估計現在美國各公路行駛的車輛，使用汽油以外的其他燃料的，約有四、五萬輛。一個技術顧問委員會，將根據使用的熱單位和車輛的重量，選出燃料最慳的車輛。委員會的成員包括有工程師、化學師和機械師。

埃及昨公民投票
薩達特將獲支持

【法新社開羅十日電】正當一千二百萬埃及人在一次特別公民投票中就鎮壓措施開始進行投票之際，官方報紙今天預測，總統薩達特鎮壓宗派暴動和公開異議，將獲得公衆強烈支持。

縱橫談

里根貝京戰略同盟的危險

施君玉

里根就任後首晤貝京

正在美國訪問的以色列總理貝京在華盛頓說，美國總統里根同意，美國將與以色列達成一項戰略合作的協議。

他還暗示，合作協議包括軍事防衛。白宮發言人也說，里根向貝京保證，美國決心保護以色列的國家安全。

美以雙方這一番談話，表明美國與以色列的關係更加密切了。

這是里根就任後第一次與以色列總理會談。雙方立即顯示要從事「戰略合作」，十足表現出里根政府的色彩。

儘管里根也表示要售予沙特阿拉伯以高空警達偵察機，但此點決不能說明美國欲在以、阿之間保持平衡。里根這樣偏袒以色列的結果，必然引起廣大阿拉伯世界的反感。

里根外交無能

美國國內及西歐國家近來對里根上台大半年的外交頗多批評。他把原卡特政府所經營的大衛營和談，和美國在以、埃之間保持較為平衡的外交姿態，已一舉葬送。

里根對以色列的過份親近，使埃及和沙特阿拉伯等親美國家處境尷尬，而使阿拉伯世界的親蘇激進派更加振振有詞的反對埃以和談。

貝京領導的以色列政府是個帶有很大危險性的政府。

兩個月之前，貝京不顧一切進兵黎巴嫩，和悍然派飛機破壞伊拉克的核電站，向全世界暴露了這個政權的好戰特性，受到了舉世的譴責。

但是，里根對貝京的作為，並無深責，只不過暫時扣住不交F十六戰鬥機給以色列，等到以色列入侵黎境事過境遷，炸完伊拉克的核電站後，里根就立即恢復出售戰機，「厚愛」以色列，已表露無遺。

里根為要討好國內的猶太人勢力，對以色列諸多遷就。但今天的中東局勢極之複雜，美國公然與以色列結盟，其後果就是使原來親美國家受累，使更多阿拉伯國家倒向蘇聯。埃及國內最近發生困難，出現了反薩達特勢力，即與此有關連。

巴勒斯坦不容忽視

里根、貝京圖以美以結盟保障中東和平，他們忽略了巴勒斯坦這個中東和平的最關鍵性的問題，這種做法只能使中東的緊張加劇。

不承認巴勒斯坦的民族權利，中東地區即永遠無法穩定。蘇聯正是利用「同情」巴勒斯坦的革命在中東大事滲透。前不久，利比亞、南也門、埃塞俄比亞宣佈結盟，並公開聲稱親蘇，也是里根縱容以色列帶來的後果。里根如果繼續緊緊與貝京擁抱，更大的失利可能還在後頭。

縱容貝京後果堪虞

這次美以首腦兩天會談並未提及巴勒斯坦問題，而只談兩國軍事合作和對中東局勢的展望。雙方宣稱也有「歧見」，但這歧見不過是以色列反對美國出售五架雷達機予沙特未為里根接納而已。

現在看來，里根的中東外交是無謀的，美以結盟，將更縱容好戰的以色列在中東製造事端。

和田中前首相轉達他的問候。賓主在交談中一致認為，中日兩國在政治、經濟上密切合作對亞洲和世界和平有重要意義。二階堂進今天下午已離京回國。

【新華社北京十日電】國務院總理趙紫陽今天上午在人民大會堂會見了公明黨中央執行委員會委員長、日本公明黨第十次訪

日本人士今天說，中國總理趙紫陽說過，有關中日經濟合作的問題，現在已「全部解決了」。

趙氏接連會見日本自民黨重要人物二階堂進和公明黨代表團時說，中日原則協議的細節將在官方會議中討論解決。

日本人士並說，趙氏說，他希望下月在墨西哥的南北首腦會議期間，會晤日本首相鈴木善幸。

主任周宴告訴記者，小欖的社員在近兩三年間開始富裕起來。張玉堂的富裕，在小欖是數一數二的。

張玉堂的家，在距離小欖鎮十數華里的埒西一大隊，這是遠近聞名的龍眼和花木之鄉。我們從埒西一大隊的隊部，沿着河涌步行前往張玉堂所在的第三生產隊，一路都是老樹婆娑的龍眼樹，河涌兩岸農家的屋前屋後，以及用竹籬笆圍起來的自留地上，遍植米仔蘭、白蘭和茉莉花，葱綠青翠一片，芳

時發出爽朗的笑聲。他今年四十八歲，個子不太高，圓圓方臉，虎腰熊背，顯得精力充沛。

培植米仔蘭致富

張玉堂談到發家致富的經過說，自從黨的三中全會號召讓一部份農民先富起來，他

中共三中全會以來，新的農業經濟政策實施，提高了農民積極性，農民生活將逐步富裕起來。但目前並不是普遍性事例。

植米仔蘭種苗的，而且成了附近一帶種植米仔蘭的發源地。

張玉堂的三筆大賬

談到他家去年收入時，張玉堂算了三筆

的花朵，賣給廣州香料廠，就已足夠支付給生產隊了。他又將茉莉花種苗賣給新會縣沙堆公社，自已留下一批種苗之後，將這畝地的全部茉莉花頭賣給近鄰的埒西二大隊，總共收入一萬二千多元。

包上繳一千……元。他在這畝地上全部種茉莉花，光是摘下來

談到集體生產任務時，張玉堂說，現在的政策是包產到戶。去年他家包種一畝半水稻，一畝半甘蔗，五分地當桑和五分地茉莉花，全部按照生產隊規定的產量，完成任務。加上他們的大兒子和女兒的工資收入和集體分配收入，也有一千多元。

張玉堂一家，今年培育的花木苗比去年更多了。一千多株米仔蘭和白蘭，都已圖枝育苗。張玉堂靠花木苗發家致富，引起人們很大的興趣。許多社員都在效法張玉堂，走富裕的道路。

劇目有傳統潮劇《寶蓮燈》、《掃門女將》等，主要演員有老生許雲波，小生方樺、丁敏，旦角陳美雲、柳惜春、夏蝶等。

澄海潮劇團派出部份演員參加演出，並與該團作藝術交流活動。

昨晚上海街奇華餅家門前
三匪撒椒粉劫解款員
奪走長槍並掠款十萬
警方事後找回長槍並發現一膠製玩具槍

（上）大批藍帽子警員事後開到現場

（下）一名護衛員講述三匪行劫經過

【本報訊】三名分別持有手槍及胡椒粉的劫匪，昨晚行劫三名從上海街一家餅家解款的解款員，掠走一個載有十萬元現款的鐵箱，並繳去護衛員一枝雷明登長槍。劫案中，兩名護衛員被胡椒粉傷及眼部，需要送院治療。事後，警方人員在劫案現場附近一個地盤起回被匪徒搶去的長槍，並發現另一支膠製玩具手槍，懷疑是劫匪所棄下。

昨晚八時四十分左右，旺角上海街四五八號地下的奇華餅家，正其門若市，數以十計的居民在店前領取月餅會的月餅或購買月餅。就在這時，一輛屬於香港安全護衛社的解款車（編號BP九五二五）在店前停下，除司機外，隊長鄭耀明手持雷明登長槍，帶着隊員趙光鑾及胡國雄進入餅店，押解一筆十萬元的現款。

當三名解款員將現款全部裝在一個大約一呎乘一呎半的鐵箱之後，由胡國雄手持鐵箱，趙光鑾及隊長則隨後押解，但步至門口時，即有三名年約二十餘歲的匪徒從人羣中衝出，其中一名持有手槍的匪徒從後箍着隊長的頸部，另兩匪亦趁混亂以胡椒粉撒向隊長及胡國雄的眼部，並迅速將隊長手中的長槍及胡手中的鐵箱搶去。趙光鑾眼見被劫，欲與匪糾纏時，被匪以奪得的長槍指嚇，趙乃不敢妄動。三匪得手後，橫過上海街，走入現場斜對面一個建築地盤。解款車司機見狀，立即開車掉頭追捕，但匪徒進入地盤後即失去蹤影。原來該地盤與新填地街三九二號一地盤相通，所以懷疑匪徒在新填地街逃去。

事後，很多目睹劫案發生的居民及餅店職工致電報警，可惜警方到場時，匪徒已不知去向。

警方稍後在地盤內一處暗角檢回匪徒搶走的雷明登長槍及一支玩具手槍，並在餅家的地面發現一個黑色男裝手袋及一個證件銀包，手袋內只有一件男裝背心，銀包內則有現款千多元及一張持有人為何海明（二十餘歲）的綠印身份證，警方正循此線索展開調查。

由於警方懷疑可能有匪徒藏匿在現場附近，所以出動數十名藍帽子警員在附近樓宇及對車輛進行搜查，但只帶走一名沒有攜帶身份證的青年進行調查，而警方亦相信，此名青年與該宗劫案並無關連。

四匪劫西區一金舖
掠價值百萬元金飾
賊車後被找到車上遺下部分贓物

【本報訊】四名分持手槍及刀斧的劫匪，昨日下午向西區一間金舖埋手，擊碎一個飾櫃，掠去三百兩價值一百萬元的金飾，然後乘車逃去。警方在事發後十五分鐘，根據線報在中區永樂街尋回賊車，車上遺下約值九萬元的金飾、五個金飾盤及一個螺絲批。

據現場消息稱，劫匪顯然是趁金舖午膳人少時動手。昨日下午一時十五分，德輔道西五十九號地下胡良利金舖內，十名職員在舖後的打金工場用膳，舖面只留兩職員。此時，一輛編號BW四六×二的綠色私家車停在金舖門口，車上四名男子落車後衝入金舖，然後拔出一槍兩刀及一把利斧，指嚇金舖內兩職員，喝令不得張聲。

持利斧的劫匪將右邊飾櫃玻璃擊碎後，另兩名劫匪迅即掠去五盤金飾，隨後撤出門外，登上賊車逃去。

事隔十五分鐘，一名英藉青年行經上環永樂街八十七號門外，發現一輛私家車兩門打開，車尾後座散佈着一批金飾，包括有金鍊、金鈪等，由於情況可疑，於是報警。

據一位街坊表示，該輛私家車駛停後，車上五名男子走出，向港島東面逃去，警方到場調查，證實賊車是較早前在葵涌報失的一輛私家車。

印刷品平郵若增費
對出版商等影響大
兩團體將調查報告書提交當局促考慮

【本報訊】據兩個團體最近進行的一項問卷調查顯示，假如港府增加印刷品平郵及本地包裹的郵費，將對本港的印刷商、出版商、直接郵遞及廣告公司造成嚴重的影響。兩個團體並將問卷結果做成一個報告書，呈交港府參考，要求港府慎重考慮是否於下月一日增加印刷品平郵及本地包裹的郵費。

反對增加郵費計劃出版商特別委員會和香港直接郵遞推銷協會，最近分別向美國商會、香港總商會、中華廠商會、香港總商會及印度商會八千五百名會員進行問卷調查。

據調查結果顯示，依照舊的郵務收費，被調查者中有百分之二十的郵遞開支，佔他們經營總支出的百分之十一至二十，而有百分之七點五的被調查者更稱，郵遞開支，佔經營支出的百分之二十以上。

兩個團體認為，由上述結果顯示，假如港府決定依照郵政署的計劃，將郵遞收費大幅度提高，將嚴重影響本港與郵遞服務有密切關係的公司的利潤及競爭能力。

兩個團體並將問卷結果，寫成一份報告書，於本月一日呈交港府參考。

報告書表示，目前本港與郵遞服務有密切關係的公司，例如印刷商、出版商、直接郵遞及廣告公司，合共三千六百間，僱員達四萬一千人，佔全港勞工總數的百分之二。報告書又稱，去年上述公司的總營業額達二十五億港元，出口總值亦達五十五百萬港元。假如增加郵費，將對上述公司造成嚴重打擊。例如一間本港著名雜誌社，去年郵費開支是二百五十萬元，但郵費加價後，該雜誌社的郵費開支將增至七百八十萬元。

據上述兩團體表示，港府將於本月十五日前，決定是否在十月一日將印刷品平郵及本地包裹郵費增加，所以，他們特將報告書呈交港府參考，並希望港府能詳加考慮郵費增加後，對有關行業造成的嚴重影響，然後始作出有關決定。

繼私人發展商開山填海闢工業地後
鴨脷洲北岸與東西部
將填海闢地逾十公頃
計劃供建商住樓宇及工廈船廠用途

【本報訊】據可靠消息透露，港府最近已計劃在鴨脷洲進行多項填海工程，其中最主要的是鴨脷洲北岸（近鴨脷洲大街）的工程，佔地達六點八公頃，將發展成為鴨脷洲商住中心，預料該項填海工程可於一九八四年開始進行。

據悉，當局已於上月在鴨脷洲大街進行通渠工程，接駁鴨脷洲與南丫島之間的電力。該項工程將於本月底初步完成。由下月開始，該處又將進行鋪水管工程，明年初則進行道路重修工程。上述這些工程的進行，都是配合將來鴨脷洲北岸填海工程的。

至於另一項龐大的填海工程，位於鴨脷洲東部白沙灣一帶，填海面積約三點三公頃，可作船廠用途。該項填海工程將於明年開始動工。按照港府的計劃，當白沙灣填海區完工後，現時集中於鴨脷洲北岸的大小船廠，將會搬往新填海區。

此外，港府又於鴨脷洲西部油塵附近，劃定一個計劃發展的填海區。現時有關該區的用途仍未確定，但很有可能發展成為工業區。

至於鴨脷洲西部的一項私人開山填海工程（名為鴨脷洲西工業綜合區域），已於本月初動工。該項工程由華懋、信和及華光三家公司負責發展，將來會興建二十多座工業大廈，全部單位由發展商出售（詳情已載昨天本版）。

關於鴨脷洲的交通發展，當局已計劃修築一條由鴨脷洲西工業綜合區域通往鴨脷洲大橋的幹道。到時，從該區域駕車，一邊可出黃竹坑入香港仔，然後穿過香港仔隧道出跑馬地，另一邊可通香港仔大道，直往石排灣道，然後出薄扶林道。據悉，港府已計劃在香港仔大道與石排灣道之間的香港仔海，進行一項填海工程，接通香港仔大街與石排灣道。為進行這項填海計劃，港府擬於八三年開始清拆香港仔大道部分房屋。

至於鴨脷洲的房屋及人口發展方面，港府現正劃定白沙灣填海區以西的地方，興建可容納三萬人的公共屋邨及「居者有其屋」。屋邨已定名為利東邨，將於一九八六至八七年間落成。此外，鴨脷洲邨第二期樓宇，將於八二、八三年間落成，預算可容納一萬人居住。至於鴨脷洲邨第一期樓宇，現時已全部入伙，容納了一萬人。

鴨脷洲現時約有兩萬人口。到了鴨脷洲邨第二期及利東邨落成後，鴨脷洲的人口便會由目前的兩萬增加至六萬。

旱季將臨　存水未裕
海水化淡廠下月全面操作
日產淡水18萬立方米　可充日耗量一成二
水務署長強調不會導致水費增加

【本報訊】水務署署長陶嘉昨日宣佈，樂安排海水化淡廠將於下月起全面操作。

陶嘉宣佈上述消息時表示，港府是在考慮目前本港存水量及其他可能水源後始作出上述決定。

他說，由於存水情況並不理想，港府認為化淡廠必須全面操作。

他又表示，海水化淡廠若全面操作，每天可生產淡水十八萬二千立方米，約為本港目前每日耗水量百分之十二。

他強調，化淡廠的投入生產，不會導致水費增加。

截至昨日上午九時，本港水塘的存水量為二億六千一百四十七萬立方米，即總容量百分之四十五點二。去年同期存水量為三億九千九百四十萬立方米，約為總容量的百分之六十九點一。

魷魚灣海邊
發現炮彈殼

【本報訊】將軍澳魷魚灣村民，昨日傍晚在海邊發現四枚筒型可疑物體，水警聯同軍火專家曾到場調查，結果證實是炮彈殼。

首先發現可疑物體的是村民鍾德恩。據他表示，昨日傍晚五時許，他在坑口捉蟹後，沿一處填海區的石堤返家時，發現近堤岸的海水裏，有兩枚草綠色的筒型物體半浮半沉，他用一條繩綁着鐵鈎將筒型物體鈎起，發現物體直徑約六吋，長二呎，筒面刻有英文字。

與此同時，不少村童聞悉到場圍觀，其中一名村童又在魷魚灣另一處石壆上，發現兩枚刻有相同字樣的筒型物體浸在海水中。

追緝尖沙咀槍戰案疑犯
逾百警員圍搜麗聲戲院
經半小時擾攘無功而退

【本報訊】百多名軍裝及便衣警員，昨日下午四時十五分突然將九龍麗聲戲院包圍，以緝捕一名涉嫌與上月尖沙咀警匪大槍戰案有關的男子，約半小時後無功而退。

據悉，尖沙咀警匪大槍戰後，警方一直通緝一名涉嫌與案有關的男子黃志明。

警方昨日接獲線報，謂通緝犯黃志明在九龍麗聲戲院內，由於黃為亡命之徒，且可能藏有手槍，加上戲院內有數百觀衆及通道衆多，為防萬一，警方於是出動百多名軍裝及便裝警員將戲院圍搜，並將附近的弼街、西洋菜街南一段彌敦道封閉。

工商界籌祝國慶
十月一日在富麗華舉行酒會
工聯亦將設酒會慶祝

【本報訊】香港工商界同胞慶祝中華人民共和國成立三十二周年籌備委員會，昨日在中華總商會禮堂舉行首次會議，通過籌委會各部人選名單，及定期十月一日（星期四）下午五時半至七時，在富麗華酒店翡翠廳舉行香港工商界同胞慶祝國慶酒會。

昨日會議由籌委會主任委員王寬誠主持。

大會通過，根據香港同胞慶祝國慶籌委會提出的精神，國慶活動以節約為原則，不浪費舖張，減少交叉重複。

工商界同胞慶祝國慶籌委會主任委員為王寬誠，副主任委員沈灃、葉若林、郭宜興、許東亮、宋啓德、劉筱銘、司徒輝、莊世平、葉平、湯秉達、霍英東、孫城曾、古勝祥、顏同珍、何世柱，秘書長鄧焜，顧問高卓雄、陳丕士、黃新彥、鄧典初、王英。

【本報訊】港九工會聯合會為籌備慶祝中華人民共和國成立三十二周年，於本月九日晚上舉行全體理事會議。會上決定本月三十日下午七時至九時三十分，在工人俱樂部十樓舉行國慶酒會，分兩場招待各工會代表。

又一婦人疑患霍亂

【本報訊】又有一名婦人懷疑染上霍亂症。該婦人名馮福華，六十七歲。她在前日下午三時入住瑪嘉烈醫院，並無病嘔，但至昨日仍未能證實是否患上霍亂。

至於已證實患霍亂症的女子林淑貞，昨日仍在瑪嘉烈醫院接受治療，目前情況良好。

天氣

今日預測

風向：輕微至和緩東南風。

天色：晴朗。

氣溫：最高卅一度。

昨日紀錄

氣溫：最高三十點四度，最低二十六點二度。

雨量：微量。

通告

敬啓者，茲依照本會會章第十七章特定於九月十八日（星期五）下午四時在本會所召開一九八一年會員大會，議程如次：

（一）報告一年來會務概況

（二）省覽一九八〇年度決算書

（三）聘任下年度註册核數師稽核年結

除登報並分函外，務希本會會員依時出席爲荷

特此通告本會會員

港九機紙業商會有限公司啓

一九八一年九月十一日

香港汕頭商會召開一九八一年度會員大會通告

本會定於本月十八日（星期五）下午三時，在本會禮堂舉行一九八一年度會員大會，議程如下：

（一）報告一年來會務概況；

（二）省覽上年度決算書；

（三）聘請下年度註册核數師，稽核年結。

除分函外，特此通告。屆時務請出席參加，幸勿吝玉為盼！

右通告

本會會員

香港汕頭商會有限公司　會長宋裔德

一九八一年九月十日

《1981年國外公司分類指南》
——爲中國讀者介紹國外公司的指南

聯合出版者：
中國國際貿易促進委員會
香港大公報社
香港文化出版社

本書內容廣泛、充實：
- 收錄數千家有興趣和中國進行貿易之國外廠商、貿易公司、銀行等名稱、地址及產品業務範圍。
- 刊有上百家國外公司之廣告。

本指南印數爲40,000册，將由北京貿促會國外新產品樣本、樣品介紹中心負責分發至全國各主要部門及單位。
1981年9月出版，各大書店均有出售。
印數有限，請早訂購，本書定價每本港幣175元，預訂者獲20％折扣優待，即爲特價港幣140元。請塡妥下表，寄交：

香港郵政總局信箱3724號（軒尼詩道342號）
《國外公司分類指南》編輯部　收

茲預訂《1981年國外公司分類指南》＿＿＿本，每本優待價140元。
現附上劃綫支票一張，計港幣＿＿＿元，抬頭（係付）"1981國外公司分類指南"
預訂公司名稱＿＿＿＿＿
地　　址＿＿＿＿＿
姓　　名＿＿＿＿＿　職務／部門＿＿＿＿＿
電　　話＿＿＿＿＿

有成行貨箱運輸公司
廣州市食品進出口公司
聯合貨箱運輸

陸路全貨櫃拖運服務「香港」至廣東省等地，歡迎來料加工、投資設廠、補償貿易托運，即日到穗。

（廣州至香港貨物部份運費可由國內收取人民幣）

歡迎垂詢委托

香港地址：九龍佐敦道偉晴街56-68號偉成大廈二樓A座
電話：3-301183　3-301385-6　3-309003
廣州市聯絡處：廣州市食品進出口公司
地址：人民南路163號
電話：83530　82590
文錦渡聯絡處：2450

美國英國加拿大中學大專
招收中國大陸自費游學生

（美國）South Bay College of Business, ELS Language Centres, Don Martin College of English, Lincoln College, Wagner College

（加拿大）Alpha College, University Preparatory School, St. Columba College, Western Canada College of Business, Advance Business College

（英國）Capital Tutorial College, Holborn Tutorial College, Lansdowne Tutors, The International School, Langham Secretarial College.

我校等均係在美、英、加等國教育部註册之學府。為支持中國四個現代化，本年再撥出學位，並設立語言中心輔導，以供有志自費出國深造之中國高中畢業生申請。我校並招收中學四年級(G、10)至大學預科(G、13)及英國教育文憑（G、C、E、"O"Level、G、C、E、"A"Level）各級學生，專科工商管理、酒店管理，實用電腦學，銀行學，會計全科、秘書全科、農業經濟、藝術、教育、化學、數學、機械工程、大衆傳播、心理學、戲劇、音樂、新聞學、生物、建築設計等科系新生。申請者須具海外親屬之經濟支持文件、高中畢業証書、本人及家人之資料（如出生年月日、地址、職業等）、護照度相片（二吋乘二吋半）六張，交由港澳親友送到我校等之亞洲區招生總代理辦理，專人指導入境簽證之申請。

西太平洋海外升學指導中心
Western Pacific Overseas Studies Advisory Center

地址：九龍尖沙咀加連威老道20—22號A同順興商業中心1502—3室　香港北角英皇道60號三樓A座
電話：⑨696477（四線）　⑤728474（二線）
各校章程・歡迎索閱・成功事例・衆所周知

第二張

中秋節連續兩天半假期
摩士及維園有綵燈會
沙田馬場演激光幻彩

保良局迎月晚會兩節目——嬰兒爬行比賽（上）及跳竹士高舞（下）

花絮

保良局

警方運輸署設小組
調查車牌簿巨騙案
銀行損失七千萬　運輸署一官員失蹤

中秋節連續兩天半假期
摩士及維園有綵燈會
沙田馬場演激光幻彩
新界三百老人賞粵曲　宋城歌舞賀佳節

【本報訊】明日為中秋佳節，適逢周末及星期日，而星期一則為補假，工人、職員、學生可享有一連兩日半的假期，預料今年的節日氣氛會比往年熱鬧。不少青年已聯羣結隊準備前往大嶼山離島賞月兼宿營，明日開始一連三日車船加班，方便居民四出賞月。港九各大公園均有綵燈會，沙田馬場更有一連三晚場面盛大的「激光幻彩慶中秋」晚會，港督麥理浩將前往觀看首晚演出。

今晚七時，大坑坊衆福利會將在大坑蓮花宮廟舞火龍，並舉行綵燈大會及巡遊。

市政局將在九龍摩士公園及港島維多利亞公園舉行由午至夜的中秋綵燈會。市政局議員劉文龍和鍾世傑將於明晚七時半主持綵燈會揭幕。娛樂節目分別在球場、露天劇場和室內運動場舉行，精采節目包括舞獅、功夫、南音、木魚、粵劇、掌相、猜燈謎、潮劇等。

此外，中區遮打地廣場和海濱花園，南區的香港仔避風塘，東區的柴灣公園、工廠街球場和英皇道遊樂場亦將分別舉行中秋綵燈會。

大埔區將舉行一連串慶賀中秋活動。迎月晚會今晚在大埔鄉事會街球場舉行，由晚上八時開始至十時，節目包括舞獅，大光中華樂隊演奏，沙田及大埔區警訊少年演出中國民間舞蹈，魔術表演及競猜燈謎等。

大元邨綜合表演則定中秋翌日（星期日）在大埔大元邨大元社區會堂舉行，由下午四時開始，節目包括警訊少年演出柔道及民族舞，功夫示範表演及大埔區文藝協進會青年合唱團演唱民歌等。

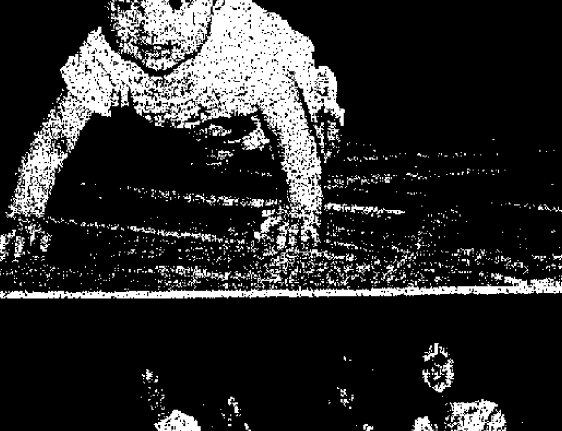
新界北區三百老人今晚將參加中秋迎月敬老粵曲欣賞晚會。該批老人來自沙頭角、粉嶺、上水、打鼓嶺，年齡均在六十歲以上。晚會由北區敬老活動統籌委員會主辦。

中秋之夜，宋城除原有雜技表演、劇藝、小武術及雜耍等精采節目外，更有一連串的賀節歌舞，包括大型古典舞蹈《嫦娥仙子舞》。此外更大宴賓客，特別訂購大批中秋月餅及多款精緻花燈，與遊客共歡，並舉行有獎競猜節目，命名為「梁山英雄賀月巨獎競猜」，猜中梁山人物，可獲贈宋城特級豪華遊及晚餐券或其他名貴獎品。

又，當局籲請於本星期六、星期日及下星期一晚上前往參觀沙田馬場舉行《歌舞幻彩慶中秋》表演的居民，盡量使用公共交通工具，因為沙田馬場泊車位數目有限。

籌備委員會發言人說，除非居民已購有泊車證，否則不應駕車前往。泊車證現已全部售罄。馬場附近將嚴禁非法泊車。

當局已安排特別巴士及火車服務，方便居民在該三晚來往沙田馬場。



保良局迎月晚會兩節目——嬰兒爬行比賽（上）及跳舞的士高舞（下）

蟾宮嫦娥出現沙田
中秋之夜馬場有激光幻彩表演

本報記者　海君

特稿

嫦娥、蟾宮、玉兔和玉桂樹將會在中秋節晚上出現在沙田馬場的上空。此語似乎有點駭人聽聞之嫌，但事實確是如此。把這些神話故事人物現於眼前，並不是一件難事，只要備有一副雷射激光器和電腦配件便可。

觀衆將可欣賞到天降彩雨奇景

這項耗資二十二萬元的首次戶外激光表演，明晚定必令觀者大開眼界。屆時，整個沙田馬場的上空及附近山坡，在特為是次表演而加建及安裝的銀幕和鏡片的反射下，將被五彩繽紛的激光籠罩着。

負責這次表演工作的是一間英國激光創作公司。他們將利用氬激光和氪激光，加上電腦的配搭，為觀衆創造全新的視覺享受。氬激光主要營造綠色、藍色和黃色的針狀光線，橫越馬場的上空和附近的山坡。當氬激光照射在觀衆席頂部的鏡面和大型玻璃球時，觀衆便可欣賞到天降彩雨的奇景。

發射煙霧彈使激光更多采多姿

至於氪激光則是一度強烈的白光，可分解成紅、藍、綠和黃等多種色彩，為跑道營造螺旋形及雲霧的效果。當這些色彩交叠時，便會產生艷麗的光彩。晚會當晚激光表演將加插於歌舞表演中，而其中最精采的部分相信是在港駐英軍發放煙霧彈，在光與空氣的折射原理下，使激光變化得更多采多姿。

激光所營造的幻彩奇景

為增添節日的氣氛，製作公司除製作多種幾何形式的幻彩激光多，更利用電腦以圖案形式放射有關中秋的神話故事，屆時觀衆便可一睹嫦娥的風采。

濃縮焦點光度强過太陽幾兆倍

雷射激光意即光量子振盪器。它可以成為極狹窄的光束，照射到十萬哩以外，其光亦不會發散消失，而且很容易聚焦而發揮為强大能力。經證實，雷射可聚焦於直徑僅十萬分一公分的小點上。這樣的濃縮焦點，其光的强度比太陽表面大好幾兆倍。

可用於軍事醫學工業及建築等

目前用於一般舞台表演的雷射激光器，大都採用冷卻系統的紅寶石雷射器件，體積約兩呎乘兩呎，連同電腦配件，售價約為四、五十萬元。放射器的激光柱通常是放在一真空管內，而管內裝有特別的鏡片，可使激光柱產生不同顏色的光線。激光之於藝術表演，目前只限於光束出現，仍不能脫離幾何形式的圖案範圍。

事實上，激光的用途極廣，除軍事、醫學、工業、建築都派得上用場外，甚至發展至藝術創作方面。目前不少西方藝術家已利用激光繪畫，使物體呈現玲瓏浮凸，給人有立體的感覺。

英國激光創作公司在港表演完畢後，將於月底前往上海作演出。

巴士纜車地鐵電車
中秋之夜加班行走
山頂巴士必要時將會通宵服務

【本報訊】明日中秋節，巴士、山頂纜車、地鐵、電車等均加班行走，港九各地更有多項特別交通措施，以方便居民外出賞月。

為便利居民前往山頂和港島各海灘賞月，中巴將於明（十二）日加强山頂區巴士服務，並增闢多線巴士，來往市區與山頂，如天氣良好和乘客需求量大，個別路線將通宵服務。

十五號線，來往中區與山頂尾班車分別於零時從中環開出和零時四十五分從山頂開出。

十五號A線，來往北角碼頭與山頂，於明日晚上七時起行走，車費一律二元，尾班車於零時和零時四十五分，分別從北角和中環開出。

十五號B線，來往銅鑼灣百德新街與山頂之間，於晚上七時起行走，車費一律二元，如天氣良好，將會通宵行走，尾班車於翌晨五時正從百德新街開出，從山頂開出的尾班車開翌晨五時四十分。

十五號M線，來往金鐘站與山頂之間，於晚上八時起行走，車費一律二元，尾車金鐘站開翌晨一時四十五分，翌晨二時正從山頂開出。

來往山頂各路線巴士於翌晨一時三十分後，車費一律三元。

此外，來往中區與淺水灣的六十一號線和來往中區至赤柱的六號線，亦將於明晚延長服務時間至零時正。

港島第十一號專線小巴（由灣仔至銅鑼灣），將延長服務時間至十三日凌晨三時，單程收費一律三元五角。

山頂纜車將延長至十三日凌晨三時。

來往上環街市及筲箕灣的電車亦將延時，而十三日凌晨尾班車分別於零時五十三分由上環街市及於凌晨一時零九分由筲箕灣開出。

來往堅尼地城及銅鑼灣的電車將於明日加班，每隔七分鐘開出一班，最後一班電車將分別於零時五十六分由銅鑼灣及凌晨一時三十九分由堅尼地城開出。

十三日行走銅鑼灣及上環街市的加班電車，將分別於凌晨一時零九分、一時十七分、一時二十三分及一時二十九分由銅鑼灣開出。

地下鐵路在十三日凌晨來往中環及觀塘的尾班車，將分別於凌晨二時四十九分由中環站及於凌晨二時三十分由觀塘開出。另外，亦將有加班，於十三日凌晨二時五十九分由中環站開往彩虹站。

北角一段電車路
明劃為電車專線

【本報訊】運輸署昨日宣佈，英皇道近電照街毗鄰電車站的一段東行電車路，將由明（十二日）上午七時起，劃為全日二十四小時電車專線。

該專線將禁止其他車輛駛入。該處將設有交通標誌及路面標記表示專線範圍。

英港航線頭等機票
金獅已申請大減價
下月起由一萬二千減至七千四

【本報訊】英國金獅航空公司昨日分別向英國及香港民航當局申請減低該公司的港英航線頭等票價，由現時的一萬二千元減至七千四百多元。假如該項申請獲得批准，新收費將由下月一日起開始，直至明年一月底。

據金獅航空公司發言人表示，自從該公司於去年八月初開辦港英航線以來，頭等機位平均只有六成乘客，因此希望藉下月開始的旺季，削減頭等機票價格，以刺激更多的搭客。

目前，飛行港英航線的航空公司共三家，即金獅、英航及國泰。據英航發言人表示，他們將會考慮是否跟隨金獅航空公司削減頭等機票的計劃，但目前未能作出確實的決定。國泰航空公司發言人則表示，他們並未有打算減低該公司的機票價格。

保良局迎月晚會
局董與總理共舞

服裝設計比賽，「楊文廣」獲冠軍，「新郎新娘」及「小舞蹈家」獲得亞軍。

花絮

▲歡笑聲、鼓掌聲，夾雜着陣陣悠揚的歌聲，昨晚響遍平日靜寂的禮頓道。近五百名保良局的兒童，在特別為他們而設的中秋迎月晚會上歡度了一個晚上。

▲迎月晚會準備了精采而豐富的節目，有花燈創作比賽、嬰兒爬行比賽、服裝創作比賽、現代舞、民歌演唱及多項有獎遊戲。

▲參加比賽的綵燈設計別出心裁，有古色古香的走馬燈、楊桃燈，也有趣緻的動物燈，如白兔、金龍、孔雀、小狗、北極熊等；也有先進如太空穿梭機燈和機械人小露寶燈，花樣繁多。評判除了比較花燈的設計外，還要視提燈者的儀態而評分。

▲嬰兒爬行比賽的六名參賽者，均只一歲多，胖胖白白的隨着哨子聲一響，便朝着終點——一大袋豬肉鬆進發。出乎意料之外，被視為大熱門的劉志强弟弟，邊爬邊回頭看着隨後的小君妹妹，竟被攙嘴的陳正新贏得了冠軍還不知道。

▲服裝設計比賽更令人目不暇給，古今中外的名人逐一出現。結果，英姿凜凜的「楊文廣」獲得冠軍，兩對分別扮新郎新娘和演出天鵝湖的小舞蹈家則獲得亞軍。

▲二十多名從幾歲到十幾歲的兒童，包括八名弱智兒，在强勁的新潮音樂節奏下，大跳一輪油脂舞，之後還邀請保良局的主席、副主席和各總理一同起舞共歡，氣氛融洽而熱鬧。晚會至八時多結束。

沙田巴士站等
明天起禁學車

【本報訊】運輸署宣佈，由明日至星期一（十四日），每日由下午五時至午夜，學車人士將禁止駛入沙田馬場停車場、巴士總站，以便該處舉行中秋節各項活動。

警方運輸署設小組
調查車牌簿巨騙案
銀行損失七千萬　運輸署一官員失蹤

【本報訊】警方已聯同運輸署成立專案小組，調查運輸署三百個車牌簿失竊案，和有關的銀行接受車牌簿抵押被騙七千萬元的案件。

一間華資大銀行，最近向警方報案，謂於三個月前接受一批車牌抵押，最近發現那是一批假牌，銀行因而損失現金七千萬元。三個月前，運輸署牌照部亦發現失去三百個未經使用的車牌簿。一名運輸署官員同時失蹤。警方已發現運輸署失竊的車牌簿的字號，與銀行接受抵押的相同，相信同屬一案。

新中華幸運大抽獎
今天公佈入圍號碼
可參加十九日宴會及大抽獎

【本報訊】港九新中華國貨公司舉辦的「夏日大貢獻」已於六日圓滿結束。其中一項優惠「幸運大抽獎」亦於九日下午三時在該公司九龍分店公開抽獎，先抽出入圍獎三百名。中獎號碼今日在香港商報、新晚報刊出，該公司總、分店亦公佈號碼，方便顧客核對。

據悉，獲中入圍獎者可參加十九日該公司在香港灣仔合和城大酒樓舉行的「新中華與衆同樂」聯歡宴會，節目豐富，即席舉行「幸運大抽獎」，並請商業電台第一台著名藝員主持節目，現場還舉行猜謎、啤酒有獎競飲比賽，並有爵士樂隊及紅歌星歌唱助興。獎品方面有彩色電視機、雙門雪櫃、音響組合、萬能衣車、卡式收錄音機，出席宴會的入圍來賓，均有名貴禮品一份。

NT Cutter
EVER NEW & EVER SHARP

各種用途切削工具

手持式切削工具在寫字樓、工廠、學校、家庭裏是不可缺少的，但是任何一款削刀是不可能擔任多種切削用途的，這是為什麼"NT"設計了那麼多款式，使不同型式的削刀，適用不同的切削工作，你可在這張圖片裏，找到你所需要的、稱心的一款。

＊NT刀片，大部份係做成逐段截除形式，使一張刀片，可獲多次銳利刀鋒，此外，供特種切削用的刀片，亦設計精良，使更換容易。NT所有刀片，係採用"鋼王"精製而成，使發揮最高切削效能，保證鋒利及防止生銹。

港澳總代理：豐盛有限公司

各大百貨公司、書局、文具店均有售　香港郵政總局信箱5639　TEL：5-411898/9

湖北省出口商品展覽

開幕誌慶

新隆貿易公司

敬賀

地址：香港銅鑼灣怡和街1號
香港大厦18樓Q座
電話：5-7954659

穗發運輸公司
DHL Transportation Co.
廣州市對外貿易運輸公司　香港中發貿易公司　敦泰集團

香港 ⇄ 廣州

＊定期零擔貨櫃載運服務＊

逢星期二　由廣州開出往香港
逢星期四　由香港開出往廣州

收貨站：廣州天河倉庫　香港葵涌中發倉庫

本公司增設定期零擔貨櫃集裝服務，為客戶節省包箱支出，對於自置車輛載運之客戶更可省下龐大開銷。本公司常備20呎及40呎全貨櫃代客載運服務，往來港穗、深圳、東莞及廣州市郊各縣等地，即到即交，快捷妥當。

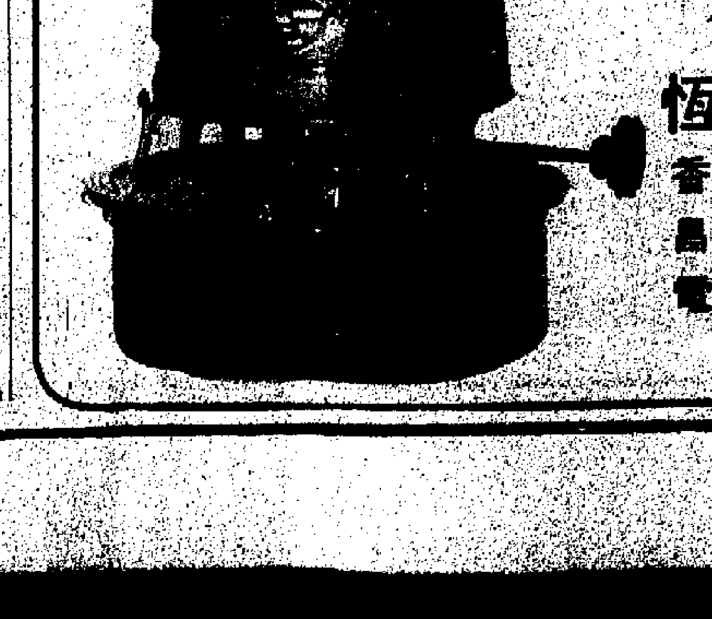
香港一運輸貨倉部　葵涌大連排道132-134號　電話：0-287011-3
廣州一運輸貨倉部　東山區區庄西牛路　電話：76937

法國文化協會法文班招生

開課：十月七日　新生報名截止日期：九月三十日

地址：
香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825
九龍佐頓道五十二號　電話：3-698257
香港克街廣生行大廈B座三樓　電話：5-749899

湖北省出口商品展覽開幕誌慶



·經營·

火水爐及輕工
產品轉口業務

恆豐行

香港永樂街186號
昌隆大廈九樓
電話：五－四九三一一一
五－四六三五二二

湖北省出口商品展 今日舉行開幕酒會

明開始正式展出　展品共三千多件

副省長劉和廣將到港參加有關活動

【本報訊】由湖北省十一個進出口分公司聯合舉辦的湖北省出口商品展覽會，將於明日起在尖沙咀星光行中國出口商品陳列館舉行，展出該省特産品逾三千多件，並於今日下午三時舉行開幕酒會。這是湖北省首次在港舉行商品展覽會。

湖北省人民政府副省長劉和廣及省政府有關經濟部門的負責人將專程來港參加展覽會的開幕活動。

展覽團團長宋益三昨日在展覽會的記者招待會上表示，舉辦這次展覽會目的在加深港澳和各國人士對湖北省出口商品的了解，以便進一步擴大交往，發展貿易。

他談到湖北省工農業生產和對外經濟貿易的發展時說，一九八〇年該省工農業生產總值較建國初期增長了十四點四倍，外貿收購額增長了二十五點六倍，現已成為中國對外貿易的主要口岸之一，而工業產值佔全省工農業總值的百分之七十三。

他說，一九八〇年湖北省對港供應出口商品貨價值佔全省出口總值的百分之六十二，較一九七五年增長了百分之一百六十三。

這次展覽會主要分為工藝、輕工、紡織、重化工業品、糧油食品、土產、畜產七個部分，其中包括：名人字畫、工藝陶瓷、草編製品、中西傢俬、高級玻璃器皿、搪瓷器皿、體育用品、文具紙張、鞋類書包、男女服裝、各種純棉及化纖針織品、布料、竹編製品及竹編工藝品、木耳香菇等名貴土特產品、漢口豬鬃產品、羽絨服裝、皮大衣、高級羊皮藝術掛毯、建築材料、機械儀表、化肥產品、工農具等。

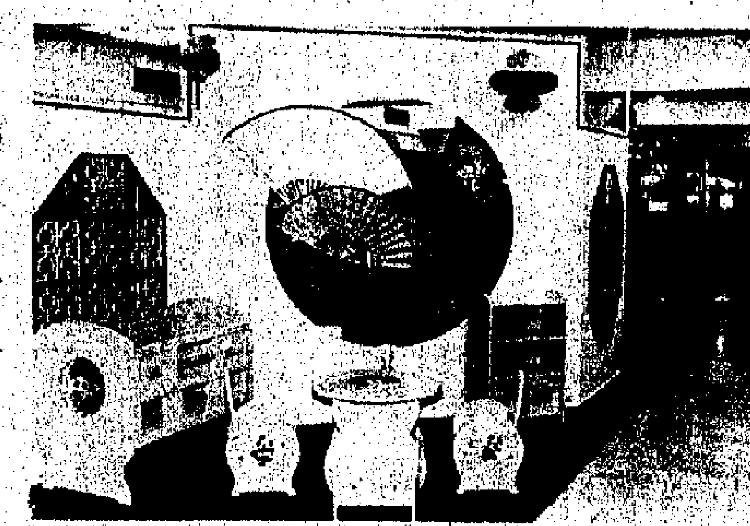
展覽會中較為特別的展品有：兩件稀有的大型綠松石雕淡水珍珠鑲嵌工藝品、《雙龍戲珠》、罕見的山珍猴頭菌、金銀製品《九龍壁》、神農架林區的特大雞蛋等。

為了與港澳及各國工商界人士洽談貿易，展覽團特別在會場內開闢六個洽談室，就來料加工、補償貿易、合資經營等的多種形式貿易與各界人士廣泛探討合作的可能性。

展覽團成員包括該省各進出口公司業務代表。他們帶備約一億美元的貨單來港，以應付是次展覽會及廣州秋交會的需求。

此外，展場還設有小賣部，供應該省特色產品。

展覽會由明日開始到下月四日止，每日由下午一時到五時半開放，逢星期二休息。



湖北省出口商品展覽會一角

尖沙咀四街樓宇重建問題 樓上樓下業主仍未獲協議

樓上業主將會要求港府協助解決

【本報訊】尖沙咀四條擬重建街道樓宇的樓上部分業主昨日表示，由於地下業主拒絕與樓上業主就重建問題進行協商，他們決定於下月中進行請願，要求港府協助他們解決有關問題。

擬進行重建的四條街道包括河內道、麼地街、康和里及碧仙桃路七幢戰後舊樓。這些樓宇地下業主約三十二人，樓上業主則有一百人左右。

昨日下午六時，四街八十名樓上業主的代表在一個記者招待會中稱，四街的樓上業主於上周六曾邀請四街的地下業主一起討論重建四街公司的股權分配問題，但地下業主無一出席。

代表又稱，地下業主一直堅持他們已擁有重建四街公司的控制權，所以拒絕與樓上業主商討股權分配問題。

代表表示，由於他們不能與地下業主達成協議，分配重建四街公司的股權，所以，樓上業主計劃定於十月二十日前往兩局非官守議員辦事處、布政司署及工務局請願。

藝術節籌委主任何家光（站立者）與工作人員在處理郵購訂票

工業安全五規例 最高罰款五萬元

其餘十四套規例亦提高罰款

【本報訊】勞工處署理副處長林和甫昨日稱，勞工處為加強本港的工業安全，目前已將五套最重要安全規例的最高罰款額增至五萬元。餘下十四套規例的罰款額亦將予以提高。

林和甫昨日出席香港職業安全衛生協會舉辦的工業安全研討會時說，為求切實執行法例，勞工處現正擴大其工廠督察科。過去三年來，工廠督察的人數已大約增加百分之八十，由八十一名增至一百四十五名。預計在一九八四年時可達二百五十名。

亞洲藝術節門票明開售

三成半已被郵購　節目百餘項

【本報訊】市政局主辦的第六屆亞洲藝術節的門券，百分之三十五已在日來的郵購訂票服務期間售出，而其中數場節目的門券已告售罄，情況令人滿意。

明日（星期日）開始，大會堂票房服務時間由上午九時至晚上九時；本月十三日（星期日）開始，大會堂及港島伊利沙伯體育館的亞洲藝術節票房服務時間由上午十一時半至下午七時，而設在太空館的票房開放時間則由上午九時半至下午八時半。

藝術節的大部分表演節目均設有五元學生票，學生購票時必須出示學生證，而且每人每場限購一張。

第六屆亞洲藝術節的表演項目共一百五十九項，包括芭蕾舞、歌舞劇、中西樂演奏會及示範講座等。詳細節目表可向各票房索取。

警員棄保匿藏兩年 昨日被判入獄一月

其涉嫌販毒一案明提訊

【本報訊】一名現役警員，涉嫌販毒被警方毒品調查科人員拘控，其後棄保潛逃，並擅離職守，匿藏兩年多時間後，自動向警方投案，而被落案控以「擅離職守」一罪名，昨解西區裁判署審訊。被告認罪，法官畢烈寧聆畢案情後，判被告入獄一個月。而被告所涉嫌的販毒罪名，明日轉解銅鑼灣裁判署提訊。

被告朱滿堂，三十歲，現役警員，被控於一九七九年四月四日，在本港地區，身為皇家警察隊成員，而擅離職守。

案情透露：一九七九年二月二十四日，被告涉嫌藏有毒品可作非法販賣用途，被警方毒品調查科人員拘控，於同年三月二日，在銅鑼灣裁判署提訊，定期五月三日循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，並准以現金人事共五萬元保釋外出候審，在候訊期間，每日須到灣仔警署報到一次。

但被告於四月十日開始，便未有到警署報到，而棄保潛逃，被法庭頒發拘捕令通緝歸案。被告且於四月四日開始，即未有向駐守的警署報到，亦被警方經過內部開會決定後通緝。被告匿藏至本月七日，自動向灣仔警署報案。

香港韓江潮劇團 昨起在澄海義演

【中國新聞社廣州九月十日電】香港潮商互助社音樂部韓江潮劇團，從今天起在澄海縣大衆戲院舉行為期八天的義演。演出劇目有傳統潮劇《寶蓮燈》、《楊門女將》等，主要演員有老生許雲波，小生方樺，丁敏，旦角陳美雲、柳惜春，夏蝶等。

該團是為建設澄海華僑醫院籌款而來澄海義演的。在澄海義演結束後，將於十九日到潮安縣為祝賀潮安華僑大廈落成典禮演出。

澄海潮劇團派出部分演員參加演出，並與該團作藝術交流活動。

高院民事訴訟案 將採用中英訴狀

【本報訊】高等法院民事訴訟案由下星期二（九月十五日）開始，將採用中英對照的訴狀。同時，接獲訴狀的人將獲發一份「訴狀送達認收書」，只要在適用的方格內填上符號，便可以清楚表示他是否打算提出抗辯。

此外，為協助收件人處理訴狀及填寫送達認收書，當局將印備中英對照的填寫說明及註釋，列明適用於通常性案件的步驟。

銀行學會考試 課程綱要印就

【本報訊】英國銀行學會香港分會經過多個月的籌備工作，已於日前成立由銀行界及教育界組成的第一階段考試委員會，並通過有關課程綱要及章則。

該學會將於一九八二年秋季舉行第一次考試，參考者必須為該會會員，應試合格者將獲頒發第一階段文憑，該文憑已獲倫敦方面認可，持有該文憑者可參加英國銀行學會第二階段考試。

銀行從業專業考試由本港自行舉辦尚屬首次，理工學院將主持各項考試事宜。該會已印備課程綱要及有關小冊，擬參加考試的銀行從業員可向該會辦事處渣打銀行大廈六〇七室或電五—二三四七五六索取。

深圳友誼大廈 第六座將發售

即日開始接受登記

【本報訊】深圳友誼大廈第六座百餘單位即將於本月下旬公開發售，並自即日起開始接受登記。因數量有限，仍採取先到先得辦法。

友誼大廈位於羅湖新市區金融商業服務中心，由車站步行數分鐘即到，出入境方便。大廈區佔地面積十一萬平方呎，共建七幢，樓高二十二至二十五層，係目前羅湖區第一個採取園林式設計的現代化商住大廈。環境優美，設備完善，售價公道，單位售價值九萬餘元起，月供值九百餘元起，買家可享受六年免息分期付款優待，不計利息。

友誼大廈係經廣東省經濟特區管理委員會正式批准，由香港深聯企業有限公司與深圳市房地產公司聯合發展興建，投資總額一億五千萬港元，列為特區重點建設項目之一。第一期鑽探工程已於上月完成，地質情況良好，本月二十五日即將開始進行打樁，預計一九八三年四月完成。

洽購處：深聯企業有限公司（香港灣仔合和中心四十四樓，電話：五—二七三三一二一二）。

廣東旅遊公司 開展售單業務

在港購單內地提貨

【本報訊】廣東（香港）旅遊有限公司新近開展售單業務，方便香港居民回省進行大小建設及饋送親友之用，其中包括國產水泥、鋼材、玻璃、進口外國雪櫃、洗衣機等全部可在香港購單，內地提貨。

廣東（香港）旅遊有限公司受廣東省物資局外貿工程物資供應服務公司委託，代理水泥、小型圓鋼、玻璃，專門供應本港居民投建內地廠房住宅所需，居民在香港購單，可在廣州市、江門市、新會縣城、汕頭市、海豐及汕尾提貨。

該公司還辦理在香港售券，顧客可在廣州市人民中路二六〇號五金交電商場提貨，貨品包括進口雪櫃、洗衣機等。並設有專門維修服務站保修。

漁業商人組團 後日赴加考察

【本報訊】由本港三名海產漁業商人組成的考察團，將於本月十三日前往加拿大五個沿岸省份，視察當地漁農市場的發展。該考察團由加拿大工商貿易部贊助及負責招待。

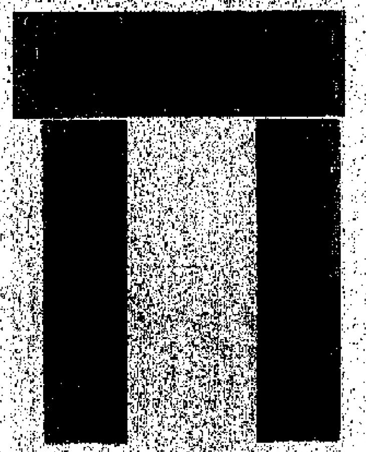
加拿大高級商務專員杜利文昨日下午在加拿大專員公署，將三張飛機票交給該三名本港漁業商人呂祥、林石及鄧流。據悉，該考察團前往加拿大的目的，主要是發掘多些當地的海產品種，以便應付香港飲食市場日漸增加的需求。目前，由加拿大進口香港的魚類及海鮮，主要為三文魚、象拔蚌及龍蝦。去年加拿大進口香港的漁產總值為三千一百多萬元。

聯合畫廊書畫展 展出孫中山手蹟

展會由十四日起舉行三天

【本報訊】聯合公司畫廊將於本月十四日至十六日，一連三天在大會堂展覽廳舉行近代名家書畫展覽。

書畫展負責人蔡清渙昨日表示，這次展出的書畫中，最能引起藝術愛好者興趣的，相信是孫中山先生的《天下為公》手蹟。



聯合畫廊展品之一——孫中山先生《天下為公》手蹟

購旗行善，所費無幾。無保弱小，受惠良多。九月二十六日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！

警匪大槍戰案五犯 被控行劫藏槍六罪

其一被加控劫大英皇珠寶首飾

【本報訊】何文田愛民邨愛民商場槍戰案中被捕的五名男子，昨晨在新蒲崗裁判署提訊，被控六項罪名，包括行劫、無牌藏槍及偷車等。

昨晨只有案中的第二及第五被告出庭應訊，其餘三人仍在伊利沙伯醫院留病房接受治療，因此，作缺席聆訊。

法官暫不聆被告等答辯，將案押後至九月十五日再訊，以便警方繼續偵查案情。第二及第五被告仍交由警方看管。

五名被告：劉海明，廿六歲；陳秋生，廿三歲；伍偉雄，廿六歲；曹志偉，廿二歲；杜世蘇，卅歲。五名被告分別被控六項罪名。㊀控告五被告在九月七日在九龍何文田愛民邨愛民商場地下二十二號民豐珠寶鐘錶公司行劫；㊁同時間地無牌藏有零點二二口徑手槍及彈藥；㊂控五被告同時間地無牌藏有十一發子彈；㊃控首被告在今年九月八日於油蔴地廣東道六一四號閣樓無牌藏有九發子彈及一空彈殼；㊄控被告在五月廿二日在九龍彌敦道二四六號地下大英皇珠寶公司，與黎好樣、楊昌華、梁宗及其他不知名人士行劫金飾手錶值三十三萬餘元，屬大英皇珠寶公司所有；㊅控第五被告，在八月十八及十九日期間，在沙田白田村第一段，未經車主同意取去一輛私家車CB九七七五作為己用。

天府花生 新貨到港

【本報訊】四川特產，天府花生，大批新貨運港供應。天府花生素以香脆著稱，港九新界各國貨公司、辦館、南貨、士多均有售。

報紙課程

職業面面觀

工作之苦樂與目的

John Craig著　黃國彬譯

像大多數英語字彙一樣，「工作」一詞有多種涵義。由於這個詞的概念繁複，要加以解釋，實在十分困難。譬如說，如果我們把工作解作謀生行動，有些人就有充分的理由提出反駁，說這個定義太狹窄，因為這樣解釋工作，我們的討論就只會涉及「職業」。但偏偏在今日的世界裏，每項工作都分門別類，完成各項工作的時間和地點也有一定的限制，結果大家都把工作和職業相提並論。這是令人感到遺憾的。現代的機構計劃在某時某地完成某項工作時，對於職業的細節、分析、評估、訓練都很重視，但我們應該知道「職業」並不能概括「工作」，因為「職業」一詞，只能形容工作其中的一個領域，卻鮮能點出工作的本質。

工業國家的某些論者曾這樣說：工作是為了滿足需求或獲得所付出的努力。[illegible]

……苦出力前的種種狀態為佳。要說明這點，我們可以首先假定，勞心或者勞力，都由工作者自己決定；工作與否，全由個人去選擇。今日的論者大都認為我們為某一目標努力時，會採取三個選擇步驟：

一、決定為哪一個目標努力。也就是說，工作者可以做分內的工作，也可以做某些與本身工作無關的事情。沉迷於股票的人，是我們常見的一個例子，他們表面上似乎在工作，其實知心不在焉。

二、決定本身的努力程度，即工作者打算付出的力量。

三、決定在某一段時間內工作不輟。

人們為甚麼願意長時間為某一目標努力呢？

當然，由於現實環境不會盡如人意，人類要生存，就要付出頗多的精力，以謀取衣、食、住、行所需。人體這個系統光要備確不息，就得消耗極多的能量，可是出於人類不願看見自己的生命終止，為了保護生命活動的持續，就願意吃頗大的苦頭。

人類所以願意工作，基本上也許仍是為了生存。不過，儘管其他動物在無拘無束的時候，除了生息，繁殖就不會勞動，人類似乎總能憑意志去承受額外的勞累。這些額外的勞累，會遠比他謀生或賺取「衣食」時所承受的大。

我們利用時下有關工作動機的一種理論，也許可以解釋人和其他動物在這方面的分別。這個理論認為，人類從事工作，會（一）、知道哪項工作需要哪種程度的努力；（二）、知道該項努力會導致怎樣的後果；（三）、知道這樣努力是否值得，也就是說，如果一個人相信可以憑努力達到自己追求的目標，他就會在維持生命之餘，願意從事額外的勞動。

人類一旦工作，處境就會變好！一旦不工作，處境就會變壞。促使一個人從事工作的，正是這兩個因素。對於「變好」或「變壞」一詞，不同的人，不同的時代，不同的社會似乎會有不同的解釋；這些解釋彼此之間又會有很大的差異，有的人也許會用其他各種名詞表達「變好」、「變壞」這兩個概念，諸如成就、自尊、聲譽、權力、安全、安定、地位，或者生活水平等等；人們可以為個人、為家庭、為朋友、為同志、為國家而追求這些東西，這些東西既可以轉瞬即逝，也可以永垂不朽。可是，不管「變好」、「變壞」的個別意義是甚麼，人類所以有想像，有遠見，有模仿行為，並且能寄望未來，基本上就是因為他們希望「變好」，害怕「變壞」。威廉．詹姆士在《心理學原理》一書裏對這點曾經予以肯定。其論調在心理學上至為有名。

可是由於眼前之樂對人類所有歡樂的行為有巨大的鼓舞作用，眼前之苦對人類所有痛苦的行為有巨大的阻遏作用，趨樂和避苦就成了兩個極具鼓舞和阻遏力量的因素。（《大英百科全書》一九八〇年版，第二冊，五五〇頁）。

這種觀念，在下面幾句話（柏拉圖認為是蘇格拉底臨死時所說）裏也顯而易見：「蘇格拉底在床上坐起來，曲着腳，然後用手擦腳，一邊擦一邊喃喃自語：『多奇怪呀，人們所謂的快樂！而快樂和痛苦——所謂快樂的反面——的關係又多麼可驚啊！一個人不能同時感到快樂和痛苦，可是他一旦獲得其一，就勢乎總會獲得其二，欲避不能。快樂和痛苦就像兩隻連首的動物，人類要得其中一隻，另一隻不久就會繼至。這情形似乎正發生在我身上：腳鐐曾使我的腳受苦，現在快樂卻似乎就要來臨。』」

我們可以這樣推想，人們願意工作，並願意忍受工作的勞累，不光是為了獲得預期的報酬，而且也為了獲得工作帶來的樂趣。我們大都有過這樣的經驗：長時間緊張的工作一結束，我們都不免會馬上感到一陣興奮。大喜一過，又常會感到「意興闌珊」。今日的學者，對人類的工作情緒進行了研究，發覺這些有規律的變化，很可能由心理和生理的因素造成，稍曉這些反應規律，我們就可以明白，為甚麼在許多行業裏，工人的工作情緒和工作效率會起落無定。我們似乎可以這樣說，沒法使工作變得舒服，設法減少[illegible]

[illegible]

聘請
中國旅行部營業主任及營業員，具旅遊業經驗並熟悉中國旅遊有國際及港澳客路更佳。
貿易部營業主任及營業員，具進出口貿易經驗及熟悉中國貿易有客路者。
請具履歷、近照及要求待遇函九龍金巴利道廿五號二字樓人事部

九龍新蒲崗 某工廠招請男女工人
年滿18至35歲身體健康品行良好小學以上程度均可應徵，月入1200元以上福利好有勤工獎，有意者請將簡歷通訊處電話列明寄本報808信箱合則約見，來件概不退回。

聘請

布袋紙袋及鋁、雜貨包裝 P.E.紋袋布袋 貨真價實 交貨準確 請電5-225764洽

銀海新邨 北角　澳門拱北 尺有城市戶籍，可申請國內有親人遷居，拾萬二千K85011 叩764K63809免佣

本行有大量功夫鞋，繡花拖鞋特價出售，有意者請電5-471033

呼拉圈 每個5元 批發特平

營業

餐廳急讓 業主出國急讓高尚餐廳設備一流面積1500呎 電5-688031 陳洽

出讓

分類廣告 每個位收費港幣六元

經廣東省交通廳批准
廣東省南海縣交通局汽車駕駛員培訓學校
招收港澳同胞及國內親友學員　校址：鹽步
香港辦事處：惠凌貿易公司（款交港九國內銀行）
九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈503室 電話㊂950181-3
廣州招生辦事處 廣州市楊巷19號電話82603 廣州市芳草三路754號 電話82078

招生

東方國貨聘請職工
新蒲崗總公司，大角咀分公司招聘男女售貨員、收銀員多名，應聘者請將簡歷通訊地址、電話及相片二張逕寄新蒲崗崇齡街69—71號本公司人事部洽。

徵求
小提琴 鋼琴
每月85元

徵收桂皮

各國車業翻新公司 金鐘 香港金鐘道中商業大廈

聲明

遺失聲明（數則）

第二張

在兩名保鏢「看管」下

西城秀樹答記者問

他穿着港製金色綉龍織錦衫以粵語問好 明起在新伊館連唱三晚每晚唱廿多首歌

新上加新　方江

睇得講得

《第八度空間》已播完。最後一集中戚美珍作了個總結，謂日後這節目會以全新姿態出現云云。這節目只播了幾個月，每週一次，節目中的新人似未為觀眾所熟悉。現在新人新節目[illegible]

影論

別具內涵的警匪片

美國是一個衆多移民的國家。美國黑人問題，一直是電影中的題材。這部《紅番區》涉及的也是種族問題，但對象卻並非黑人，而是波多黎各人。

所謂「紅番區」者，就是波多黎各人聚居的地方。影片以此為背景，描寫了發生在這個區的各種罪惡，包[illegible]描寫新來的警長嚴厲地貫徹警員去鎮彼殺警案，另外又安排了一場警員與挾持人質的販毒者一場遭遇戰，表面和一般警匪片無多大區別。

但編導實質上在這個故事題材，探討了如何看待波多黎各人這個問題，新警長把這個區的人，都看作是殺警的兇手，命令嚴厲不分清紅皂白的大搜捕，甚至於不惜激起公憤，而在搜捕行動中，[illegible]

港九影院聯合廣告

在兩名保鏢「看管」下 西城秀樹答記者問

他穿着港製金色綉龍織錦衫以粵語問好 明起在新伊館連唱三晚每晚唱廿多首歌

西城秀樹的對襟衫，亦算新款。

日本男歌星西城秀樹再臨香港，昨天下午從日本飛來，將於本月十二日起一連三晚，在灣仔伊利沙伯體育館演唱。這次演唱會，是由香港好時代雜誌社主辦的。

昨天他抵港後，稍事休息，即出席在麗晶酒店舉行的記者招待會。他在嚴密的保安之下，進入酒店，除了一羣跟班之外，身旁還有兩名穿着黃色制服的保鏢，浩浩蕩蕩的，有人乍看之下說，來者好像是猛龍特警隊。

西城秀樹甫坐下來，即用粵語向在座者問好：「大家好嘛，我係西城秀樹！」咬字相當準確。唱歌的人可能是聽覺特別好，也易於掌握發音方法，他這兩句廣州話，似了八成。不過他的廣州話的本錢，也僅此而已，其餘發言及回答問題，全部日語。

西城秀樹英俊瀟洒，他穿着的是一件金色綉龍織錦的企領正襟衣服，看來價值不菲。他特別介紹，這件衫是他在今年五月份來港演唱時縫製的。

視與聽

西城秀樹說話也很爽直，有些被認為是尷尬的問題，他都好像無所謂，照樣回答。

有記者問他是「男仔還是男人」的時候，他點點頭，表示可以回答，跟着笑笑說：「我是男人。」

他表示最喜歡吃香港的東西，吃過的上海菜和四川菜，覺得很好，還想再吃。

對愛情問題，他透露在六年班當過初戀滋味，但今天沒有愛人，因為喜歡唱歌，還未想到結婚。他否認和岩田宏美有過愛情，二人只是工作關係而被人誤傳相戀。

他自編自唱的一首歌曲《憂鬱的珊娜》，並非有過珊娜的愛人，寫這首曲只是一種空想。在可能的話，他會到北京去開演唱會。

西城秀樹這次開演唱會，每晚準備唱二十多首歌曲，多於任何歌星獨唱會演唱的歌曲。他也相信自己有那麼的一股勁。

無線有國際猛片 暫定明年才推出

且看兩台影片誰更猛

「無線」購買多部外國名片，計有《教父》續集、《古都》、《凶兆》一、二集、《海神號遇險記》、《智多星巧遇神槍手》、黑澤明的《天國與地獄》、《地獄變》、《七俠四義》和《留芳頌》等，於明年推出，暫名為《國際猛片》。

據聯片的發言人表示，「無線」沒有意思將這節目與「麗的」《猛片九點半》打對台，這些猛片是放在星期六或星期日晚上播映的，目的是加強星期六和星期日的節目。不過，大家都號稱「猛」，當然也是鬥猛了。

這便是《歡樂今宵》劇集《封神榜》的十一員大將，認得出他們是誰嗎？

翡翠介紹節目巡禮

昨在香格里拉酒店展出藝員齊上陣 明晚沙田馬場直播歌舞幻彩慶中秋

「無線」財雄勢大，擁有強大的藝員陣容，擒節目經驗豐富，相繼推出的一個個《翡翠台節目大巡禮》，增添了不少新節目，其中包括有：《香港早晨》、《下午婦女節目》、《葉麗儀特輯》、《兒童節目》、《歡樂滿華堂》、《體育世界》、《二人三足》、《香港81》、《老虎甩鬚》、《前路》、《富貴榮華》、《英雄出少年》、《逐個捉》及《歡樂今宵》等。昨日下午「無線」特為這些節目在香格里拉酒店舉行聯歡會，藝員即場演出，引來不少笑聲掌聲。

其中《香港早晨》已於九月六日起播映。

為了慶賀中秋，翡翠台在九月十二日（中秋之夜）九時零五分推出一個特備節目《歌舞幻彩慶中秋》——沙田馬場直播。

婦女節目十月五日起播，每週一至五由下午一時十五分到四時半，由森森、陳齊頌主持。

《封神榜》是一齣神奇趣怪的短劇，製作運用許多特技拍攝而成，千變萬化。該劇演出藝員眾多，計有陳欣健、陳儀馨、陳齊頌、林建明、譚炳文、吳孟達、阮兆輝、盧海鵬、余子明、關鍵等人。家傳戶曉的哪吒、二郎神楊戩、姜子牙、李靖等劇中人物齊出現。該劇集由九月廿八日起，逢週一、三、五晚在《歡樂今宵》中播出。

翡翠台日後將推出的片集有由李添勝監製的《富貴榮華》，是輕鬆的時裝喜劇，以人情味取勝。演員包括鄭少秋、陳秀珠、梁珊、陳敏兒、駱應鈞、魯振順、劉兆銘、任達華、廖啟智、程思俊、陳有后等。該劇的主人翁本是個小人物，一躍而成為社會的風雲人物。這樣的劇變，辛酸與風光的一面，劇情都有深入的描寫。

而最矚目的將是由甘國亮、王晶合作的一個恐怖懸疑劇集《大屋、夜哭、逐個捉》，他們是首次攜手合作。

《前路》是招振強監製的新劇，原名《大圈仔》。此外，「無線」還會轉播澳門大賽車、主辦香港全能運動員選拔賽、台慶、《歡樂滿東華》等。

睇得講得

新上加新　方江

《第八度空間》已播完。最後一集中殺美珍作了個總結，謂日後這節目會以全新姿態出現云云。

這節目只播了幾個月，每週一次，節目中的新人似未為觀眾所熟悉。現在新人中還加個「全新姿態」，那是什麼？是由剛進入藝訓班的另一班新人演出？還是內容全部革新？無論如何，這樣新鮮的節目，何不也換個新名字，叫《新第八度空間》？

名模還是名花　中元

《紅顏》女主角是個什麼身份的人？據說是個名模特兒。可是從已播映的幾集裏見到的，她的言行舉止，日常生活與接觸的事物等，都與模特兒這行業無關，勉強說得上有關係的是那個邂逅的青年攝影者。相反的，她所交往的是富家的太太與豪門闊少，因此，與其說是名模特兒，不如說是名交際花。

八一漸變　趙亮

香港八一年的物價在大變特變之中，但「無線」的《香港八一》，則由最初的呆板的時事劇集，漸漸的蛻變，成為今天的單元輕喜劇，其過程是在觀眾不知不覺中變化，亦可以看到曾勵珍在這方面確有一手。否則，若照以往的由時事到時事，有誰要看。

香港八一非換血 只注入些新角色

不邀大卡士演小人物角色

《香港八一》監製曾勵珍昨天說，這節目並非大換血，只注入新角色，使內容更充實而已。也不會請大卡士助陣，因他們的形象已穩固，做小人物角色似乎引不起觀眾共鳴。

梁仲芬說，現時她只演電視劇，沒想過拍電影，她本身也不苛求，只求投入角色就是了。不過，她也曾跟公司談過，調換一下角色，但公司沒反應，看來她半年內都要演《八一》了。

影話

別具內涵的警匪片

——談《紅番區》　鄭白

美國是一個眾多移民的國家。美國黑人問題，一直是電影中的題材。這部《紅番區》涉及的也是種族問題，但對象卻並非黑人，而是波多黎各人。所謂「紅番區」者，就是波多黎各人聚居的地方。影片以此為背景，描寫了發生在這個區的各種罪惡，包括搶劫、娼妓、販毒等，但更集中的事件，是這個區接二連三的發生殺警兇案。

片中殺警的兇手，是一位迷幻的波多黎各女子。這個女子用手槍擊斃了兩個巡警，又以刀片割喉處死了被她色誘的另一個嫖客。這個女子的身份在片中並不明朗，似乎是被黑社會操縱的流鶯，而她殺警的動機，始終都是含糊的。

影片的基本模式似乎是警匪片，一方面描寫新來的警長嚴厲地責成警員去緝破殺警案，另外又安排了一場警員與挾持人質的販毒者一場遭遇戰，表面和一般警匪片無多大區別。

但編導實質上在這個故事題材，探討了如何看待波多黎各人這個問題。新警長把這個區的人，都看作是殺警的兇手，命令手下不分清紅皂白的大搜捕，甚至於不惜激起公憤，而在搜捕行動中，一名警員肆意把惹惱他的波多黎各青年推下樓慘死。從中對執法者所具的種族歧視，作了揭露。處理得頗為獨特而有內涵。

影片最突出的地方，是成功地塑造了警員梅菲這個角色。這個角色是作為種族歧視的對立面出現，以他面對粗暴及不公的執法中所激起的憤怒，來作為影片的理想人物加以刻劃。這個人物，保羅紐曼把他演得相當出色。

蘇州迎月度良宵 今晚歡樂今宵播

無錫舞蹈團表演歌舞助興

一年一度的中秋佳節又來臨，《歡樂今宵》在今晚迎月之夜，特別安排了一個《蘇州迎月度良宵》特輯，令觀眾在螢光幕前可以過一個很有氣氛的中秋。

在中國山明水秀的地方，慶祝中秋佳節，確是別有一番風味，《歡樂今宵》藝員何守信、森森、阮兆輝、夏雨、黃杏秀、吳黛音等人，月前曾隨外景隊，親赴蘇州境內，拍攝了很多賀節歌舞及歌劇，以古裝扮相的黃杏秀、吳黛音，演出家傳戶曉的《西施》及《三笑》故事。為慶賀良宵佳節，無錫舞蹈團特應邀在節目中，表演歌舞助興，倍增歡樂氣氛。

蘇州地方，遍佈很多美麗的園林，著名的獅子園、拙政園、留園等地，風光如畫，《歡樂今宵》藝員會一一介紹，並演唱動聽歌曲。蘇州刺繡，聞名已久，今晚節目中，觀眾當可一飽眼界。

蕭芳芳（左）與鄧碧雲，將參加港台《八一一八》的演出。

港台八一一八共繽紛

劉韻姿監製將在無線播映

「港台」電視部綜合性節目《八一一八共繽紛》。

為了宣傳地方行政區議會選舉，「港台」電視部特製作一個綜合性節目《八一一八共繽紛》，共十八集，每集在港九新界各區演出，即十八區（新界八區，港九十區）。並由九月二十日開始，每逢週日晚八時半至九時半在翡翠台播映。

每個節目會邀請藝員支持演出，他們是：蕭芳芳、鄧碧雲、狄波拉、鄭君綿、呂瑞容、陳秋霞、譚詠麟、徐桂香、黃凱欣、葉振棠、關正傑、丁馬卡度、鄭少秋、羅文、關菊英等。

為何剪短了？

阿帆

黃淑儀剪了一頭往上攀曲的短髮。

李司棋則把額前的劉海剪得又稀又疏。

馬敏兒的頭髮也剪得短短的，還下來像一把散開了的草。

汪明荃拍《四季情》時便把頭髮修短了。

為甚麼一下子一個個都把頭髮剪得短短的？是不是改了髮型會給觀眾新的感覺？還是剪短了頭髮精神一些？人也顯得年青一些？

給觀眾一個新的感覺，我想沒有人不同意。事實上，看了她們一頭頭的新髮型，阿帆就覺得十分得意，但是否好看，是否精神，是否顯得更年青一些，阿帆就不得而知了。也許是習慣了的關係吧！黃淑儀的短髮已改了不少日子，但阿帆還是喜歡長髮的她。

麗的《蒼燈》今晚衛星直播《漢城迎秋月》

「麗的」《蒼燈》為慶賀中秋佳節，今晚八時將以人造衛星轉播漢城製作的迎月特輯《漢城迎秋月》，為製作此次節目，《蒼燈》外景人員及主持人黎小田、魏秋華及徐寶鳳一行十四人已於前日二度再赴漢城。

黎小田與魏秋華將在節目中演唱《月亮代表我的心》及《家鄉更月明》兩首歌曲，南朝鮮少女更為慶賀佳節表演朝鮮傳統舞蹈《春香舞》。附圖為主持之一的魏秋華。

樂與藝

中國管弦樂曲第二集

金建

今年北京舉行交響音樂作品評選，優勝作品一共六首。雖然還未有機會聽到演奏或錄音，但可想見個中情況定必相當熱鬧。

此間唱片公司是很渴望有多一些中國管弦樂新作的。例如西琦崇子有份主持的香港唱片公司，最近已推出了《中國管弦曲集》第二集，灌錄的樂隊是朱暉指揮的新加坡管弦樂團，在新加坡錄音，在日本製片。

唱片強調兩首新作，也兼錄了中國五十年代的四首舊作。新作一首是佔時十五分零九秒的《洪湖》小提琴協奏曲，阿克儉作；另一首是九分十一秒的《新疆民謠幻想曲》，陳鋼作。陳鋼是《梁祝》協奏曲的兩個作者之一。

令人非常滿意的是陳鋼這首幻想曲，有新意，配器與和聲對位細緻而有色彩，樂想新鮮，是首很富交響性的小品；反之，阿克儉的協奏曲叫人失望，這首作品雖云協奏曲，但樂想單薄，欠缺完整的交響音樂結構，樂隊部份也寫得過輕，未能和獨奏器樂起「競奏」作用。這樣的作品，稱「協奏曲」似不妥。按這一曲的樂想和結構特點，稱「隨想曲」會好一些，因為它的寫法本身就是較自由的「狂想曲」體裁。

內地管弦樂創作近日比較熱鬧了一些，據說不少有才華的年輕人也寫了作品，但經驗不足，看來這作品也是其中之一。

港九影院聯合廣告

海運·百樂：大滿特滿 《猛鷹人》 明晚午夜場
珠江·銀都：今天五場 美國喜劇新產品 大道具製造笑料 加利保西·安妮奧露親蜜演出 《咪嫁住》 珠江明早場：撈女手記
華都·南洋 5-737388：今天獻映 愛情大喜劇 《咪嫁住》｜今日五場 《咪嫁住》
新光 H632959：今天五場 一對童年戀人偷吃禁果的故事 《兩小無猜》
普慶·明珠：第卅七天 《鐵金剛勇破海龍幫》 DOLBY STEREO
皇后·皇都：今天大獻映 瘋狂惹笑特種電子大喜劇 《撞板神探電子龜》
萬年·紫灣：今天兩院獻映 艾迪·莊靜而·劉丹主演 《煲車》

京都：今天滿金 《紅番區》
樂聲·國泰：今天盛大獻映 艾迪·莊靜而領銜主演 《煲車》
麗聲·國都：今天盛大獻映 艾迪·莊靜而領銜主演 《煲車》
金門·民樂：今天盛大獻映 艾迪·莊靜而領銜主演 《煲車》
新樂·富都·寶石：進入第二週 比一·二·三集更精彩 《世間多奇趣 第四集》
雅麗·油麻地·寶石：今天五場 艾迪·莊靜而領銜主演 《煲車》
新都·快樂：進入第二週 《世間多奇趣 第四集》
大光明·國際：今天五場 《撞板神探電子龜》｜第二週獻映 《世界性愛 四部奇錄集》

美華：最後今天 《小姐有料》
總統·華盛頓：五場 《猛龍怪客》
金冠·明：今天獻映 《八千將門》｜今天五場 《天師捉妖》
南華 3881755：今隆重推出 《米家老爺》
環球·宇宙：今天五場 《蠱》｜今天五場 《紅番區》
大華：最後今天五場 《猛鷹雄風》
新華·大華·華聲：最後今天 《小姐有料》｜今五場 《人狼奇山》
紐約·凱聲：今天五場 《人狼奇山》

拜仁慕尼黑採盤 足總今開會研究

【本報訊】足總將於本月十六日舉行埠際小組會議，研究來函探盤的外隊。

第一支球隊是匈牙利聯賽冠軍費倫華路斯隊，該隊有歐洲「銀靴獎」得主紐尼斯，希望在明年初來港比賽。

另一支球隊名頭更大，是西德超級勁旅拜仁慕尼黑隊，該隊索價達五萬美元一場，還要包全體職球員來回機票，時間是今年十二月。

足總將在會上決定是否主辦該兩支球隊訪港賽事。

南華流浪主力昨晉級
精工愉園副選亦過關
保濟丸兄弟兵出師不利被淘汰

會長杯賽

【本報訊】會長杯七人足球賽昨晚在港會場揭開戰幔，上演六場初賽。昨晚比賽，由於球迷「餓波」已久，港會場入頭湧湧，有五千九百四十人入場，收入八萬九千一百元。

昨晚六場初賽，基本上都是淘弱留強，荃灣、南華、精工、愉園及流浪實力較對手高一線，獲得出線。陣中洋將不少的實路華，因未熟悉七人賽竅門，被嘉山以一球擊敗，可算是冷門之一。

昨晚頗為可觀的一仗是第二場南華對保濟丸，此戰是雙方主力所在，硬碰之下，戰情頗為可觀。

上半場南開賽一分鐘，鄧鴻昌十八碼點斜傳韋特，韋特拖過陳國良勁射中鵠，一比〇，保濟丸先入一粒。一分鐘後，鄧鴻昌再與韋特合拍，惜韋特盤扭過多，被池一披踢去。三分鐘，池一披勾跌韋特，被球證以黃牌警告。四分鐘，葉志強直線交前，梁能仁在無人看管下挑射入網，一比一。下半場，四分鐘，南華得一罰球，梁能仁撥交陳國良，陳斜傳門前的尹志強，「尹佬」一鏟入網，二比一，南華淘汰保濟丸。

南華（盛偉聯）：池一披　陳國良　梁能仁　葉志強　尹志強　馮志明

保濟丸（李庭）：陸志雄　梁順昌　葉志強　鄧錦添　韋特　鄧鴻昌

第四場是下線初賽，實路華對抗嘉山賽，

談「可悲的事實」

波迷手記

足總主席盧志忠日前在希爾頓酒店作一次專題演講，如果沒有記錯的話，以足球為題目的演講，而在午餐會上出現，這是破題兒的第一遭。

當然，主講人盧志忠也是開創先河之人。這篇演講，讀來頗有新鮮感。盧志忠談到外來球員湧入此間球壇，說是「可悲的事實」，這是過去沒有人提過的。

球壇的興旺，球員就有出路。但是，外來球員相繼來港，無疑是「搶飯碗」，可悲也！

然而，本地球員達到甲組水平者，卻是異常缺乏，則是事實呢！

「可悲的事實」之所以發生，就是新人未能接班。盧志忠大大方方地承擔這個責任，他說：「足總過往只注重發展球市，而忽略了訓練新人，造成本港球員青黃不接的現象。」

不過，這也有客觀的因素影響，因足總公款被人「偷」，幾乎要破產，唔搵錢又唔得。

還有，培育新人，既屬足總的份內事，各球會也要協助。同時，港府有關方面能袖手旁觀嗎？

實路華李桂雄（中）湊入，被嘉山衛將雄納普（左）與麥卡歷夾擊。

實路華主力隊翻船 嘉山勝一比零出線
荃灣正選勝海蜂二比一

，實路華主力不慣七人賽打法，嘉山以速度壓倒實路華。上半場雙方球來球往，並無入球，只是實路華得一角球。

下半場，嘉山利用實路埋門，攻勢較多。戰至四分鐘，王福榮斜傳楔入的鄧劍楔，甸斯見形勢不妙，正擬出迎時，鄧劍楔送球入空門，嘉山遂以此球淘汰實路華出局。

嘉山（湯德健）：麥卡力　基列　維納普　鄧劍楔　戴維斯　王福榮

實路華（甸斯）：李桂雄　百禮夫　安德遜　施建熙　森寶　陳發枝

東方對精工一仗，精工人強馬壯，東方卻是非主力隊。精工以短傳拉開東方防線，兩個入球都在上半場射入，八分鐘古廉權交史唐射入，一比〇。一分鐘後，迪菲交史唐射成二比〇之數。

精工（朱國權）：麥哥利　古廉權　迪莊　穆倫　史唐　鄭偉民

東方（劉棣平）：楊洪貴　洪偉平　朱志光　傳振邦　華萊士　成利

愉園對保濟丸一役，雙方均非主力隊，但愉園隊中有老經驗球員，打來比保濟丸佔先。上半場愉園以二比一角球領先。下半場八分鐘，胡秀文勾跌切入正擬射門的陳炳安，被球證判十二碼球，愉園由茹健德操刀射入，愉園終以一比〇擊敗保濟丸。

愉園（任煒雄）：吳炳南　李潤華　王熾輝　茹健德　陳炳安　陳國雄

保濟丸（張華源）：葉觀然　趙小文　馮天才　楊楚森　容國文　胡秀文

海蜂對荃灣，荃灣以二比一擊敗對手。荃灣上半場五分鐘，陳世芳近門得手，一比〇。下半場兩分鐘，陳國樂單刀射入，二比〇。六分鐘，施維山埋門勁射，張耀東「痾蛋」入網，二比一，荃灣晉級。

荃灣（張耀東）：何國良　陳世芳　陳衍鳴　吳汝賢　陳國樂　麥天富

海蜂（李滿華）：陳鴻平　李炳雄　何錦培　黃德祥　施維山　鄧沛強

昨晚尾場是東昇對流浪，流浪是主力上陣，東昇以一批新人上陣。上半場開賽一分鐘，屈臣交曾英全近門射入，一比〇。下半場五分鐘，屈臣橫傳羅斯頂入，二比〇，東昇被淘汰。

流浪（仇志強）：張炳衡　朱德鳴　譚耀華　羅斯　屈臣　曾英全

東昇（阮自明）：黃紹基　梁活武　何榮康　黃榮喜　卓觀成　黎耀洪

今晚會長杯賽秩序

時間	隊	領隊	球員
六時開賽	東昇	鄭子賢	鄭偉雄　潘長旺　馬天雄　吳錦華　張家平　麥馬士
	流浪	巫誠明	侯文韋　宗啓明　徐海弘　麥佳迪　林士尼　梅鐸
六時半開賽	嘉山	盧國華	梁振權　黃耀倫　吳志英　姚偉明　曾偉忠　雷達華
	荃灣	張耀東	何國良　陳世芳　陳衍鳴　吳汝賢　陳國樂　麥天富
七時開賽	愉園	布林利	梁帥榮　黎新祥　陳世九　劉榮樺　余國傑　吳汝歡
	南華	盛偉聯	梁能仁　陳國良　池一披　葉志強　尹志強　馮志明
七時半開賽	實路華	陳雲岳	黎榮富　曾廷輝　蔡滿長　余國森　鄧世勳　黃達財
	精工	朱國權	麥哥利　古廉權　迪莊　穆倫　史唐　鄭偉民
八時開賽	嘉山	湯德健	維納普　基列　麥卡力　鄧劍楔　戴維斯　王福榮
	南華	何玉麟	施鴻章　蔡育瑜　駱德輝　劉錫祺　周志成　吳錦華
八時半開賽	愉園	任煒雄	吳炳南　李潤華　王熾輝　陳炳安　陳國雄　茹健德
	海蜂	廖俊輝	朴炳徹　崔鐘德　金成男　金顯福　金剛男　胡輝明
九時開賽	流浪	仇志強	張炳衡　朱德鳴　譚耀華　畢斯　屈臣　曾英全
	東方	和路文	鄭兆明　曾錫昌　張志德　黎永昌　夏萱立　徐國安
九時半開賽	荃灣	陳慶榮	龍志成　何國光　顧錦輝　郭少和　陳楚強　何國明
	精工	黃金福	區永　韋伯雄　盧福興　顏翊福　胡國雄　華希恩

推測會長杯賽進展

論壇波

會長杯七人足球賽昨開鑼，連演六場初賽，每場的競爭過程都很平淡，沒有什麼緊張氣氛，亦甚少精采鏡頭。對些新外援的表現，也未見有什麼突出之處，比較緊張的只有南華以二比一險勝保濟丸的一場，其餘都是路為黃高者勝，惟勝者仍未見得打好七人賽的形象。

簡略地一評，海蜂的主力不在此，所以敵不過踢得較快的荃灣。南華以主力作戰，但打不出七人賽的要竅，受到保濟丸的頑抗，戰至下半場得一個罰球之利，才氣走對方。看南華演出很慢，推進殊欠靈活。精工質高，東方「一皮」，壓住東方打，以兩記快傳突破贏得勝利。實路華派兩位新外援上陣，因整體欠合作，且有個別球員未在狀態，故被嘉山所乘，惟嘉山並不好，只靠腳法較佳的鄧劍楔製造機會擺得一個「士哥」，愉園得一個十二碼罰球機會擊敗保濟丸乙，兩隊小將在上半場踢得很快，頗有氣氛，但都不懂得走門攻，攻力甚弱，故常在中場混戰，下半場更成悶戰。東昇未克派外援上陣，主力亦不在此，踢得很散漫，故敗給演出較佳的流浪。

看過昨晚六場初賽，推測今晚複賽八仗，第一場東昇與流浪當有激戰，如東昇打好合作，可贏仗進入八強，因流浪的實力似比不上昨勝東昇的一隊。

第二場嘉山與荃灣是「五五波」，亦必有激戰，荃灣若仍有昨晚那麼快的表現，可贏嘉山，因嘉山主力放在昨晚勝實路華的一隊。第三場愉園對南華，以南華昨晚的演出為據，它要贏愉園當非易事。愉園若踢得快而有型，贏南華不奇。第四場實路華對精工，是屬「兄弟鬩牆」，本來應有激爭，但實路華的援兵未克上陣，實力稍遜，將難與抗衡，因精工幾件荷援有快傳突破的威力，此可以置實路華於敗地。第五場嘉山與南華亦是「五五波」，誰勝誰負，要看臨場演出而定，南華如能夠盯得牢嘉山那對推進起作用的鄧劍楔而保不失，就會握反勝之機，因南華一羣年經球員必戰意旺盛也。第六場愉園將難擋海蜂之鋒，因海蜂集重兵於此，實力甚強也。第七場流浪與東方有得打，勝負難預料。第八場精工為衛冕的「擂台躉」，必勝荃灣無疑。

．正牌軍師．

世界杯
比利時蘇格蘭出線
威爾殊積分暫領先
英國熱倒不敵挪威
南國匈牙利齊入圍

【綜合外電報道】本月九日舉行的世界杯歐洲區外圍賽的六場賽事，五場戰果決定了五組的出線隊伍。

六場戰果如下：第二組比利時以二比〇勝法國，愛爾蘭以二比二和荷蘭，第三組捷克勝威爾殊二比〇，第四組挪威勝英國二比一，第五組南斯拉夫以二比一勝丹麥，第六組蘇格蘭勝瑞典二比〇。

第二組的兩場比賽後，決定了比利時的出線地位。目前，比利時七戰五勝一和一負，共得十一分，剩餘一仗是十月十四日對荷蘭，即使賽和或敗北，均可以順利進軍西班牙。同組中的愛爾蘭和法國將角逐另一個出線位置，所以，十月十四日兩隊碰頭的一場賽事，是決定兩隊命運的殊死戰。

第三組是威爾殊暫時領前，威爾殊六戰四勝一和一負，得九分，捷克五戰四勝一負，得八分。威爾殊只要於十一月二十八日勝蘇聯，即可獲得決賽權。捷克和蘇聯兩隊尚未碰頭，將來兩隊要硬拚爭一席位。

第四組爆出冷門，英國本來被認為是熱門隊伍，豈料九日以一比二敗給挪威，英國經已與今屆世界杯足球錦標賽絕緣。英國迄今七戰三勝一和三負。從該組的出線形勢來看，匈牙利和羅馬尼亞將會成為第四組的出線隊伍。

第五組的出線隊伍，南斯拉夫和意大利兩隊均以五戰四勝一負的成績，成為積分最高的隊伍，同組的丹麥、希臘、盧森堡，肯定不是上述兩隊的對手。換言之，意大利和南斯拉夫篤定進軍西班牙。

第六組因蘇格蘭以兩球淨勝瑞典，因此，先確定蘇格蘭隊出線，該隊六戰四勝兩和，得十分，保持不敗。蘇格蘭還有對北愛爾蘭和葡萄牙兩仗，以前三隊碰頭時，均告賽和，蘇格蘭以一比一賽和北愛爾蘭，〇比〇和葡萄牙。同組中另一席位，將由暫時排名第二的北愛爾蘭及排名第四位的葡萄牙競逐。

黃文財

星洲門神投南華
黃文財昨抵港
黃被雪藏促成來港搵食

【本報訊】新加坡現役國家隊門將黃文財，昨天乘搭航機抵港，效力南華。黃文財現年二十四歲，他在機場向記者透露，來港前仍跟隨新加坡國家隊操練，所以狀態仍能保持。他最後一次代表國家隊出賽是今年四月的「大馬金杯賽」。最近，新加坡國家隊與精工及菲律賓隊比賽，均由副選李順才把關。黃文財稱，他在兩仗中只做後備，主要是與教練吉達星發生誤會。

黃文財表示，他此次來港效力南華是得到新加坡足總批准的，新加坡足總並沒有規定國家隊比賽時，他要返國效力。黃文財來港前，曾與名教練朱成貴（仇志強師傅）談了四個小時，了解香港的職業足球。

愉園保濟丸合作 辦聖保羅隊賽事
嘉山斟妥兩名澳洲球員

【本報訊】據消息透露，愉園及保濟丸足球隊擬在本月底主辦巴西聖保羅選手隊的賽事。據悉，兩隊各辦一場。

聖保羅選手隊目前正在馬來西亞參加默迪卡足球賽，前晚以二比〇力挫亞洲勁旅南朝鮮，爭奪機會頗大。客軍曾來函港足總，希望來港打兩場，條件是二萬美元一場，另包食宿。

【本報訊】嘉山班主陳瑞琴昨透露，該隊已斟得兩名澳洲球員基斯及柏烈，將於十日歸隊。

陳瑞琴說，基斯司職中堅，柏烈擔打右二閘。陳又稱，英國教練格力離隊，並非會方放棄他，而是格力經過一個星期與球員生活後，認為不適合當嘉山教練，所以才向會方提出要返回英國。格力在嘉山十一天的工作，會方亦支付七千元的薪酬，另給他二萬元來回機票。

銀行際乒球賽 工商銀行掄元

【本報訊】市政局主辦的中區銀行際乒乓球賽，香港工商銀行獲得冠軍。今天（星期五）下午六時在中環街市頂樓由本年度香港小姐勞錦嫦主持頒獎儀式。

市政局招標佈告

茲招商承印香港太空館簡介。

二、招標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須於一九八一年十月九日（星期五）上午九時前放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李[illegible]

裕華國貨

又一大貢獻

「一舉兩得」

買一樣，得兩樣！

請到地鐵佐敦站裕華國貨，各部門參觀選購有您着數。

裕華國貨

新光戲院　九月十五日盛大公演

雛鳳鳴劇團

龍劍笙　梅雪詩　朱秀英　靚次伯　言雪芬　任冰兒　朱劍丹

九月	
十五	九天玄女
十六	柳毅傳書
十七 十八	紫釵記
十九 二十	牡丹亭驚夢 / 洛陽胭脂巷口故人來
廿一 廿二	帝女花
廿三 廿四	再世紅梅記

預售日期：九月九日
預售處：北角新光戲院　新蒲崗東方國貨公司　油麻地新填地酒樓
開場時間：每晚七時四十五分
票價：70，50，30，20，10

音樂領導：宋錦榮、朱慶祥
燈光佈景：徐槙
服裝：黎照垣
道具：李榮照
舞台指導：梁曉輝
舞台監督：葉紹德
武術指導：楊劍華、李少華、任大勳

聯合贊助演出
香港聯藝娛樂公司主辦

深圳市深港（榮利）客貨運輸公司

本公司即日提供香港至文錦渡、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、潮汕等地區專業運輸服務。

各噸位貨車，貨櫃車，吊機車，直接運輸服務

冷氣豪華車11座，14座，26座，回鄉旅遊包車

代理香港中國保險公司　一切保險業務

地址：九龍佐敦道渡船街文華樓八號二樓

電話：③303385-6、307703、849801

新會農業機械廠製造

工農—12K型手扶拖拉機

香港付款、新會提貨、現貨供應、手續簡便

香港昌暉（五金機械）有限公司獨家經營

寫字樓地址：新界下葵涌葵豐街33－39號華豐工業大廈第二期六樓F座　電話：0-279611-2

深港（華利）汽車運輸有限公司

SUM KONG (WAH LEE) TRANSPORTATION CO., LTD.

①貨櫃車②吊機車③各類大小貨車④機器工程。
②可直達惠陽、汕頭、佛山、廣州、東莞各區。
③國內與歐美外洋輪船直接轉口運輸。
④港方——有經驗搬運員工。
⑤港方——銀行公倉。
⑥深圳市文錦渡口設有唯一倉庫，轉運站。
⑦代理——香港民安保險有限公司
（承保國內外一切水，火，勞工，機器設備保險等）
本公司總部在香港　負責提供一切有關全面性服務
電話：K—[illegible]
地址：九龍大角咀橡樹街5-13號一樓
（辦公時間由早8：30至晚10時無間斷服務）

租售

旺角

砵蘭街163-173號

（豉油街單邊）

萬新大廈

地下鋪位

樓上住宅

尚餘數單位欲購從速

電：5-258101林小姐洽

PIPTALCIN-U 碧桃仙U

哮喘

九龍廠商聯會會長黃鑑談當前紡織業處境

港府如不設法支持工業……

製衣廠，今年已有一百家結業。

黃鑑表示，在紡織業中，屬於加工的漂染業，情況較好，由於最近短期單增多，開工率已從先前的六成，改善到目前普遍有七成半的開工率，不過漂染廠經營仍然困難，六百七十家漂染廠中，百分之七十仍在虧蝕，能賺微利的廠戶只有一成，另外兩成廠戶勉強維持。

【本報訊】莊士置業有限公司董事局昨天於記者招待會上宣佈該公司將公開……

莊士置業發售新股

股章程將於本月十七日公佈，申請認購股份截止日期為九月二十二日中午十二時，由實源投資有限公司負責包銷。新股佔該公司股本百分之二十八點三，另外百……

附送的認股權證有權由八一年十月十四日至八五年十二月三十一日總共認購四千二百五十萬元之股份，認股價（可予調整）為每股一元。

莊士置業及其附屬公司、聯營公司擁有的地產發展地盤較為重要的有：位於港島南灣區一幅面積四萬九千五百一十四方呎高尚住宅地，將建成兩幢共有三十六個單位的高級住宅樓，三幅灣仔商業用地，育塘及九龍灣的工業用地等。

……服務處

九龍廠商聯會會長黃鑑談當前紡織業處境

港府如不設法支持工業 年底將有半數布廠結業

目前不少工廠就在虧蝕情況下生產

【本報訊】九龍廠商聯合會會長黃鑑昨日在記者招待會上談及本港工業當前的處境，特別是紡織業。他說，本港紡織業前途黯淡，如港府不設法支持工業，估計到今年底，將有半數的織布廠結業及倒閉，屆時將會導致大量工人失業。

他說，紡織業至今仍佔本港出口產品總值百分之四十以上，僱用工人亦佔就業勞工之半數，三年來由於地價高漲，生產成本增加，產品價格過高，非但無法與東南亞國家競爭，不少工廠就算爭到訂單也是在虧蝕的情況下生產。

他舉例說，由於鄰近地區價平工資廉，目前本港生產棉紗每四百磅一包要蝕一百至二百港元，布廠生產燈芯絨布每碼蝕本三角，牛仔布單價低生產成本一元，以致本港以往大宗出口的牛仔布生產成本竟高過美國及日本，使與美國、日本的產品反客為主，銷入本港市場。

他說，一年前，本港大中小型布廠共有二千家，今年頭七個月內，已有三十家大廠結業，估計連同中小型廠計算，結業的工廠約有二百家，假如情況繼續惡化，今年底將會有半數布廠結業。

至於紡廠的經營情況，黃鑑說，今年七月份為止，本港的十大紗廠只餘下五家，在南洋紗廠結束遣散工人之後，本港大型紗廠僅存四家，而四家中除少數兼營地產尚有利可圖外，其餘均處於苦撐局面。本港大中型紡廠從三年前的二十五家，減縮到目前的十三家，據悉現已有數家紡廠東主對經營前景感到黯淡，也有關廠賣地的打算。至於製衣廠，今年已有一百家結業。

黃鑑表示，在紡織業中，屬於加工的漂染業，情況較好，由於最近短期單增多，開工率已從先前的六成，改善到目前普遍有七成半的開工率，不過漂染廠經營仍然困難，六百七十家漂染廠中，百分之七十仍在虧蝕，能賺微利的廠戶只有一成，另外兩成廠戶勉強維持。

他抨擊高地價對工業的影響，高地價直接影響生產成本暴漲，售出價格無法為客戶接受，廠商被迫降價接單。他說，除了高地價影響工商業直接成本，目前勞工法例之多，亦為工商業帶來莫大困擾。

他說，在目前高利率情況下，港府不但不給予工業以輔助，反而取消百分之一的工業特惠貸款。

他說，近期美元兌港元匯率不斷上升，港元匯率指數到達八十五點以下歷史低水平，本港原料百分之二百依賴入口，美元及其他貨幣升值，對本港原料入口價有相當大影響，雖然對出口產品稍有幫助，但在入口原料方面得不償失，估計到今年財政年度結算時，外貿逆差將達二百億空前數字。

黃鑑認為，港府在建設金融中心的同時，決不能輕視原有基本工業的價值，希望當局檢討過去的經濟政策，切實輔助工商業，設立工業低息貸款，放棄高地價政策，使工商業得以健康發展。

受美歐日貨幣大幅上升影響

港元匯率急劇下降

指數跌零點五而為八十四點三 市場傳銀行可能加息以救港元

【本報訊】昨日港元匯率指數不但又以破紀錄的新低點出現，而且「破」得頗急速，比前日一下子跌了零點五，即跌為八十四點三。

港匯指數昨日大跌，一方面固然是受港市美元持續高漲所影響，昨日每百美匯最高曾漲至六○二點五港元，港元續創十年來最低紀錄；另方面則是受歐、日貨幣大幅揚升所刺激，昨市港元兌英鎊、西德馬克、瑞士法郎及日圓等均大步下跌，所以與十多種外幣計算的港匯指數更被壓低。

據說，美元昨在歐、日外匯市場本來已有所回軟，但由於此間美元需求多，買盤旺，所以大大增重對港元壓力。

昨日此間金融市場傳說今天銀行可能又要宣佈加息以挽救疲弱的港元。不過亦有人猜度此可能性不大，因為單靠加息肯定收效不大，除非大幅度加息，但以目前此間銀行的優惠利率已高達十八厘，如果再大幅提升，那對本已不如理想的工商業將大有影響。目前反而比較多人關注當局會否施行一些積極措施以挽救港元。而財政司彭勵治今晚在香港經濟總會上發表《香港經濟現況》的講話，將特別引人注目。

英國公司向港投資 年來興趣越來越大

港製電子成衣銷英有發展潛力 英商務專員對港英貿易表樂觀

【本報訊】英國駐港高級商務專員馬卓賢昨日招待記者時，表示對港英之間的貿易感到樂觀。他說，在過去四年來，英國輸港的貨品總值增加了百分之一百七十四。英國公司也越來越有興趣在香港投資，而英國出口信用保險局願意作出的信用保證數額漸大。至於香港輸英的電子及成衣產品也佔當地市場很大比重，有發展潛力。

馬卓賢說，近年來有越來越多的英國公司有興趣參與香港的工程。像是在今年八月底於倫敦簽署的貸款給英商在香港承建青山發電廠的合約，英國出口信用保險局就作出它有史以來的最巨額的信貸保證。香港成為英國在海外投資的其中最大市場。值得注意的是，這筆款項的償還期是二○○二年。這樣大筆的信貸和還款期，顯示人們對香港未來是充滿信心。下一步將會是香港地下鐵路的港島線工程。英國公司對香港新的地下鐵工程很感興趣。英國出口信用保險局也願意作出支持。在大嶼山的新國際機場，更是英國公司最感興趣的。它們將會提出具有競爭性的叫價。他透露，在今年下半年，英國將有八個代表團訪港，其中包括金英羊毛織物出口局、工程協會、英國貿易擬備出口局等，而且還有兩個蘇格蘭的貿易團。

股市波動幅度不大

市道稍靜成交總值只四億多元

【本報訊】昨日股市繼續反覆波動，此波動似是跟隨傳言而走，波動幅度不大，先跌後升，升後又跌，結果小跌，恒生指數跌三點六一，而為一五一五點八八。交投中等，四會成交共值四億二千多萬元，比前日的半日交易只多五千二百二十五萬，可見市道稍靜。

昨晨開市之初，一部分於前日未及平倉的空頭客，首先拋售以壓價。由於市場人心未定，市價便被壓住，多半作輕微的下跌。人們鑒於白宮發言人表示，里根支持聯邦儲備局長的壓縮銀根政策，故認為美國利率暫難下退，因此對大市仍不寄多大希望，所以股價仍輕微下走，以致十一時恒生指數小跌三點三四，跌為一五一二點一五。

下午開市以後，由於上述所傳消息並無續聞，人們多半觀望，故市價呆定。不久，又傳出本港銀行可能加息，以壓抑人們把款項轉作美元，藉以穩定港元。因此，股價又復回退。後來，據傳有人以電話詢問過，但得到的答覆是：「不知道有這回事」。因此，人們認為又是「水汪汪」，市又轉呆。

據經紀說，昨日好淡友均不大放心活動，因為利息是否將有變化，大家都是空心老倌。正因市呆，空倉客倒能從容平倉。

金、銀、白金、拆息表在第十版

盼當局拿出辦法來

林浩雨

股市昨日反覆，價位時升時降，反映人心不定，對後市去向均無把握。

「淡消息」仍然是港元大弱勢。眼看港匯指數江河日下，港府卻完全拿不出應對之法。雖然財政司說要由市場因素來決定港元的匯價，但港元積弱已久，即使是「不干預」政策，也應該有一些積極的辦法。較早時金融界認為免利息稅將有助於港元的穩定，但當局卻遲遲不作決定，處事效率令人失望。財政司今晚將以香港經濟現況為題，在經濟學會上發表演講，人們希望他的講話對穩定港元能提出具體的措施。

另一個傳說的「淡消息」是今日將會宣佈加息。每逢議息期，照例有這一類的傳說，又因港匯實在疲，便使這一老調有市場。不過要救港元，小幅度加息已無作用，大幅度調高利息則銜擊力會很大，市場能否承受得起？端成疑問。相信沒有人希望大加息會成為事實。此外，歐洲美元利率趨降，本地銀根不算太緊，當局如運用利率這一「武器」，自會更加審慎了。

在千五點水平，反覆波動看來難免。從昨日的市勢看，消息將對後市去向有頗大的影響。如無消息，則市道會納入牛皮階段，牛皮到底比急上急落為佳，起碼在大跌之後，有一個牛皮市就更加需要。

港股倫敦報價

九月十日

匯豐	15.00
怡和	18.30
和黃	17.70
會德豐	6.40
置地	9.80
太古	12.90
長實	27.00
九倉	6.90

（以港元計）

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
Tel：5-8268333

經濟 ①

香港股票行情（九月十日）（港元計）

恒生指數	1,515.88	－3.61	四會總成交	42,445萬元
遠東指數	7,524.11	－37.40	遠東會成交	19,212萬元
金指數	1,279.39	－4.57	金銀會成交	15,751萬元
銀指數	1,729.98	－17.48	香港會成交	7,437萬元
金銀指數	1,354.69	－7.54	九龍會成交	45萬元

股票	收市	升或降	股票	收市	升或降
銀行財務			亨隆	4.60	−0.15
恒生	128.00	—	嘉裕	2.425	—
匯豐	15.20	—	建煌	1.46	+0.03
匯豐半付款	8.95	+0.05	利興	7.65	+0.25
東亞	67.00	−1.00	好世界	3.55	−0.075
永隆	98.00	+1.00	佳寧	9.15	−0.05
海外信託	5.60	−0.10	佳寧認股證	6.60	−0.15
友聯	21.40	+0.20	世紀城市	1.06	—
嘉華	4.10	—	昌生興業	6.60	−0.05
益大	6.20	−0.10	紀德置業	2.875	+0.025
怡和證券	14.40	+0.10	新世界	6.10	—
怡證認股證	6.60	−0.05	僑聯地產	3.10	−0.15
新鴻基財務	6.20	—	僑聯認股證	0.78	−0.02
新鴻基證券	4.40	−0.05	保華	3.60	—
工商銀行	5.30	—	建新	14.00	−1.90
永安集團	7.80	—	聯邦A	6.45	—
統一機構	7.70	—	大新	7.90	+0.40
亞洲保險	9.10	—	新鴻基地產	14.80	−0.10
綜合企業			新景豐(除淨)	2.40	+0.20
聯合企業	—	—	新城市地產	1.68	−0.02
			新城市認股證	0.60	+0.02
莊士集團	2.45	+0.025	太古地產	9.50	−0.15
和記黃埔	17.90	−0.50	大昌	5.25	−0.10
和黃優先	0.73	−0.01	大生	4.90	−0.10
和黃認股證	11.00	—	大生認股證	—	—
英之傑	6.50	−0.15	泰盛	3.60	−0.10
怡和	18.50	−0.30	德榮	2.05	+0.025
怡和認股證	3.775	−0.125	大寶	5.20	+0.10
利豐	3.50	—	大寶優先股	0.85	+0.01
廖創興	7.30	−0.05	匯理置業	4.20	—
太古A	13.00	−0.30	華光	2.925	−0.05
太古B	2.60	−0.10	永泰	8.25	—
至祥	2.90	—	世界發展	3.10	+0.05
會德豐A	6.40	−0.15	金山	3.65	+0.05
仁孚	2.55	+0.40	夏利文	3.15	−0.125
和寶	1.87	+0.01	恒基兆業	3.65	+0.15
工業製造			恒基兆業半繳款	0.79	−0.01
港機工程	8.00	—	星港地產	—	—
屈臣氏	20.90	—	信和置業	1.26	−0.04
青洲英泥	62.00	−5.00	信和認股證	0.57	+0.01
寶光	7.30	−0.15	兆安地產	5.70	+0.10
廣聯	2.80	+0.10	華信地產	1.67	+0.02
立興	4.00	+0.10	百利保	1.68	−0.02
南聯	4.075	−0.075	百利保認股證	0.39	−0.01
南豐紗廠	—	—	永鴻基	—	—
聯合汽水	—	—	美迪臣	1.09	−0.02
恒生工業	2.00	+0.02	美迪臣認股證	0.60	—
鱷魚恤	5.60	+0.10	華大地產	—	—
生力啤	9.30	−0.20	志正國際	1.95	+0.05
倉塲航運			大元(除淨)	—	—
維達航業	7.60	+0.05	利安	2.65	+0.15
九龍倉	7.00	—	周生生	4.60	—
東方貨櫃	3.075	+0.025	康力投資	0.93	−0.03
萬邦航業	—	—	協成行	3.80	+0.10
寶福發展	—	—	亞細安	0.215	−0.005
信德	2.85	—	**酒店飲食業**		
華光航業	3.80	—	凱聯	11.70	+0.30
會德豐船A	5.80	—	遠東酒店	1.98	+0.06
隆豐	3.30	—	大酒店	68.50	−1.00
隆豐認股證	3.525	−0.075	美麗華	94.50	—
中華造船	3.60	+0.10	百樂(除息)	5.50	−0.10
偉進航運	0.90	−0.04	海港企業	65.00	—
安全貨倉(除淨)	5.50	−0.20	富都酒店	—	—
公用事業			富豪酒店	1.50	—
中華電力	10.70	−0.20	富豪認股證	0.55	−0.02
香港隧道	—	—	紅寶石	3.70	—
中華煤氣	26.80	+0.30	國際酒樓	—	—
油蔴地	7.50	+0.25	**百貨及其他**		
港燈	5.65	+0.10	連卡佛A	10.80	+0.60
港燈認股證	7.25	+0.05			
電話	20.10	+0.20	永安(除淨)	5.50	—
九巴	15.20	—	先施(除息)	83.00	−0.50
中巴	21.00	+1.00	瑞興	—	—
地產建築			邵氏	20.00	+1.00
長江實業	27.20	—	星島報業	7.90	+0.05
遠東發展	5.40	+0.10			
安達臣	9.15	—			
嘉年	2.40	—			
麗君	2.925	—			
恒隆	25.90	−0.60			
置地	9.85	−0.10			
置地認股證	24.80	+1.30			
信託A	8.30	−0.10			
合和	20.50	+0.30			
新昌	2.70	—			
新昌地產	1.07	+0.03			
國際城市	1.35	−0.02			

遠東會十種成交金額最多股票

股票	金額	股數
佳寧	14,323,300	1,566,000
長江實業	9,434,300	346,000
和記黃埔	6,604,400	364,000
置地	5,092,200	511,000
維達航業	4,871,530	640,512
匯豐	4,526,240	298,000
凱聯	2,638,800	218,000
新世界	2,514,200	410,000
國際城市	2,444,840	1,790,000
恒隆	2,298,800	88,000

美匯價續登新高峯

收市達六○二點五

【本報訊】本港外匯市場的美電匯價昨日以全日最高價—六○二點五收市，不但創下十年新高價，也創下最高收市價紀錄。

美電昨日開市為五九九，是全日低價，由於開市後此間某大銀行吸納，美電微價迅即被推高，上市已升越六○○水平。下午在市場買家增加底下，升破六○一，尾市再升上六○二，最後以全日最高價六○二點五收市，比前上升三點一。

市場人士表示，昨日美元對其他外幣的升幅不大，但港元卻出現如此跌勢，反跌出主要還是港元的疲軟。而昨日吸引此間買家的活躍，相信與某銀行出面吸納，也有心理刺激作用。

倫敦‧紐約‧東京‧新加坡股市（九月十日）

倫敦股市：金融時報指數：五四五點五，跌○點九。

紐約股市開市：道瓊斯工業指數：八六○點一六，升六點二八。

東京股市：日經道瓊斯平均價：七、五八三點二七，跌四五點九○。

新加坡股市：海峽時報指數：六四五點五，升一點○二。

港金越關上揚

三千二百元大關被衝破 新買家增多交投頗活躍

【本報訊】此間九九金價昨日下午衝破三千二百元大關，最高價折合每安士四百五十美元，市場人士對金價前景表示仍有反覆趨高的條件，但仍不時會出現獲利回吐及調整走勢。

九九金昨日以三千一百八十五元開出，即比前收市價急升六十五元，開市後，金價一度在空倉客的拋售而下挫至每兩三千一百七十三元，成為全日最低價。下午金價低開以三千一百七十九元開出，比上午收市低兩元，在微降至三千一百七十八元後，金市突然在海外買盤增強下上升，不久即升破三千二百元關，由於金價升得急，引起空倉客回補，在挾市的情勢下金價最高升至三千二百二十一元，成為六月份以來高價，尾市以三千二百一十八元收市，比前收市價大升九十八元，低息十二點四元。

市場人士表示，昨日金價大升，可能和外傳對美元息率看淡有關，加上近日本港金市新的買家增加，交投頗活躍，由現在走勢來看，金價有可能會升上每兩三千三百元以上。

折息低開高收

收市十四厘半升八厘半

【本報訊】銀行同業拆息的「隔夜錢」昨日出現低開高收的情況。開市是十二厘半、十二厘，並曾一度低成至十厘，但尾市扯高至十四厘半、十四厘。收市十四厘半，比前日上升八厘半。

其餘各項拆息收市情況是：「一周錢」十四厘、十三厘七五，「兩周錢」十五厘、十四厘七五，一個月期十六厘一八七五、十六厘一二五，兩個月期十六厘三七五、十六厘二五，三個月期十六厘半、十六厘三七五，六個月期十七厘一二五、十七厘。

財務公司的港幣存款利率今日不變。

莊士置業發售新股

每股面值一元，並按每二股送一認股權證，十七日發售股章程，廿二日中午截止申請。

【本報訊】莊士置業有限公司董事局昨天於記者招待會上宣佈該公司將公開發售每股面值一元新股八千五百萬股，並按每二股附送一認股權證的比例發售。莊士置業將主要作為莊士集團內各項物業及投資業務的控股公司。莊士集團主席莊重文（見上圖），莊士置業董事總經理莊紹綏出席了招待會。

據透露，新股將不升水，售股章程將於本月十七日公佈，申請認購股份截止日期為九月二十二日中午十二時，由實源投資有限公司負責包銷。新股佔該公司股本百分之二十八點三，另外百分之四十三仍將由莊士集團擁有，其餘百分之二十九由莊士家族及其他的人士擁有。該股每股資產淨值為一元一角四仙。

附送的認股權證有權由八一年十月十四日至八五年十二月三十一日總共認購四千二百五十萬元之股份，認股價（可予調整）為每股一元。

據莊重文表示，莊士集團很重視發展工業業務，莊士置業的成立，使人們對莊士集團有更清楚的印象。

莊士置業及其附屬公司、聯營公司擁有的地產發展地盤較為重要的有：位於港島南灣區一幅面積四萬九千五百一十四方呎高尚住宅地，將建成兩幢共有三十六個單位的高級住宅樓，三幅灣仔商業用地，官塘及九龍灣的工業用地等。

莊士置業董事局預測截至八二年六月三十日止年度之盈利，除稅及少數股東權益後（但未計入非經常性項目之綜合盈利）將不少於二千零五十萬元，而截至八三年度六月三十日止之年度將不少於三千七百五十萬元。莊士置業決採取積極進取政策，在時機適當時增購更多發展地盤。

嘉祐易名百寧順

增法定股本至三億元

【本報訊】嘉祐有限公司前日舉行股東特別大會，通過增加法定股本至三億元，並將公司易名為「百寧順（企業）有限公司」。該公司的新任董事為：胡百全、林秀榮、林秀峯、呂培英、何鴻燊、李國麟、冼祖昭、李錫坤。

置業信託獲純利 半年二億六千萬

派息A股一角七五B股三仙半

【本報訊】香港置業信託有限公司董事局主席馬登昨日宣佈，該集團截至一九八一年六月卅日止的六個月內的合併純利為二億三千萬元，而一九八○年十二月卅一日止的九個月純利則為一億零五百九十七萬元。

馬登說，該集團今年上半年還有非經常性盈利三千三百八十四萬元，故總純利達二億六千三百八十六萬元。

該集團宣佈中期息每A股派一角七仙半，B股派三仙半，截止過戶日期為十月五日至十四日。

馬登說，今年上半年的業績優良，主要是由於物業市場堅穩及高利率，加上連卡佛集團業績增長所致。預料全年總派息額A股不少於三角七仙半，B股不少於七仙半，屆時並將考慮以現金派發特別資本紅利。

四公司派股息

昌生另十股送一紅股

【本報訊】昨日昌生宣佈，末期息每份八仙，另十送一紅股，十一月二至十日截止過戶。

大生地產宣佈，中期息每份三仙，九月二十八至十月十二日截止過戶。

萬邦投資中期息，每份三毫，九月十八至三十日截止過戶。

怡和宣佈將派發九厘半息的怡資債券半年息，十月一至十五日截止過戶。

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.000 %	三個月	16.875 %
一個月	16.500 %	六個月	17.125 %
二個月	16.500 %	一年	16.250 %

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	香港海富中心3樓	5-8225522
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號曼光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	0-790236

有關美元存款利率 歡迎隨時致電查詢

行通財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
24小時	17.75%
兩星期	18.75%
一個月	18.75%
二個月	19.25%
三個月	19.5 %
六個月	19.5%
一年	18 %
一年以上	面議

接受五萬元以上之存款

行通財務有限公司
（行通集團成員）
股票借錢
立即兌現
年息19.75%
起碼六成
定期存款
利息優厚
5-234166
總行：香港德輔道中19號環球大廈904室 電話：5-234165
中國分行：香港干諾道中61號福興大廈廿二樓 電話：5-421112

MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話5-239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話3-672838
旺角預售處：通菜街二三○號 電話3-807193

第八版 廿六秋分
裕華國貨
又一大貢獻「一舉兩得」
買一樣，得兩樣！
請到地鐵佐敦站裕華國貨，各部門參觀選購有您着數。
裕華國貨

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
海洋雅士	OCEAN ACE	基隆	9月13	泛達
晉州	HP JINJU	釜山	9月13	東發
路華前進	NOVA PROGRESS	日本	9月13	東安
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根馬尼拉	9月13	東源
利家拿	NAGARA	澳洲	9月13	百保利
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	9月13	太古
銀風	SILVER WIND	基隆	9月13	日郵
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	9月13	川崎
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	9月13	新興
嘉鴻	CHAR HOONG	台灣	9月13	嘉慶
馬力克	IBN MALIK	台灣	9月13	怡和
光大	KWANG TA	高雄	9月13	永裕
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	9月13	沙晴
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	日本	9月13	馬士基
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	9月13	華林
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	9月13	美輪
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	9月13	實隆
東方使節	ORT. DIPLOMAT	高雄	9月13	港郵
安菲利蒂	AMFITRITI	基隆	9月13	日郵
海潤	OCEAN RESOURCE	日本	9月13	中央
興華	HSING HWA	高雄	9月13	海豐
靈江	LING JIANG	寧波	9月13	招商局
恒豐	SANTA URSULA	日本	9月14	大三
源安	FORTUNE CARRIER	沙巴	9月14	東安
滿迪	MONTE AZUL	日本	9月14	天祥
順江	SHUNJIANG	天津	9月14	明華
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	9月14	太平
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	9月14	香島
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	9月14	港恒
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	9月14	海豐
山雅士	SANVASS	日本	9月14	大源
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	9月14	港郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	9月14	中央
嘉利班德	KARIPANDE	日本	9月14	華英
長航	EVER VOYAGER	高雄	9月14	利達
雅時	HP ACE	釜山	9月14	東發
神戶丸	KOBE MARU	北婆羅洲	9月14	東安
大西洋	ATLANTIC	新加坡	9月14	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	9月14	山下
海興	HAI XING	上海	9月14	招商局
海富	MARINE CONTAINER	基隆	9月14	永裕
長麗	EVER SUPERB	美國	9月14	利達
金星	VENUS	日本	9月14	美邦
呂宋星	STAR LUZON	基隆	9月14	太古
江偉	CHIANG WEI	台灣	9月15	大興
安恒	AN HENG	天津	9月15	華夏
巴山	BARZAN	日本	9月16	怡和
大同	TA TUNG	高雄	9月15	東海
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	9月16	東源
福源	UNIQUE WINNER	台灣	9月15	恒德
新豹	NEW PANTHER	華光	9月15	新僑
皮多夫	PETRDUTOV	曼谷	9月15	華林
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	9月15	海聯
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	9月16	百保利
羅文士基	B. RUMINSKI	歐洲	9月15	天祥
馬士基細桃	MAERSK PINTO	印尼	9月16	馬士基
寶麗	BULAT	日本	9月16	天祥
發展者	SL. DEVELOPER	美國	9月15	海陸
格內迪洛夫	KAP. GNEZDILOV	蘇聯	9月15	華林
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	9月15	香島
海樂	OCEAN HAPPINESS	日本	9月16	大三
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	9月16	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	9月16	新興
愛高羅路	ERCOLE LAURO	基隆	9月16	海運
柯摩德士	IBN AL MOATAZ	台灣	9月16	怡和
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	9月16	東洋
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	日本	9月16	東洋
明那多	MINADOR	日本	9月16	東洋
唐山	TANG SHAN	華北	9月16	新僑
哥倫布	COLOMBO VENTURE	新加坡	9月16	新興
	BOCHURN	日本	9月16	東源
天馬	TIMMAR FORTUNE	日本	9月16	大源
奧莎文娜	OSA MENOR	日本	9月16	協成
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	9月16	港郵
龍川江	LONG CHUAN JIANG	黃埔	9月16	海寶
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	9月16	新興
魯海六五	LUHAI 65	青島	9月16	華夏
寶利華	BALIWAG DOS	日本	9月17	天祥
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	日本	9月17	展達
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	9月17	馬士基
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	9月17	總統
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	9月17	馬士基
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	9月17	港恒
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	9月17	福來
東方為業	ORT. IMPORTER	台灣	9月17	港郵
永恒	GREEN FOREVER	地中海	9月17	利達
世界之獅	WORLD LION	曼谷	9月17	海陸
海捷	GLORIA EXPRESS	印尼	9月17	海洋
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	9月17	川崎
大富士	TAKA FUJI	日本	9月17	大源
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	9月17	海豐
戴雲山	DAI YUN SHAN	福州	9月17	華夏
奧克蘭	UNION AUCKLAND	台灣	9月17	安興
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	9月18	日郵
桃園	TAO YUAN	高雄	9月18	利達
國利	KUO LIE	高雄	9月18	海昌
武昌	WU CHANG	大連	9月20	招商局

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	9月13	華林
長航	EVER VOYAGER	歐洲	9月14	利達
銀風	SILVER WIND	泰得海	9月14	日郵
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	9月14	馬士基
卡克	KRK	地中海	9月14	達行
皮多夫	PETRDUTOV	地中海	9月15	華林
寬城	KUAN CHENG	漢堡鹿特丹	9月15	招商局
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	9月16	華林
海榮	OCEAN HAPPINESS	地中海	9月17	大三
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	9月17	港郵
龍川江	LONG CHUAN JIANG	英國歐洲	9月17	海寶
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	9月17	海運
福源	UNIQUE WINNER	地中海	9月17	恭德
桃園	TAO YUAN	地中海	9月18	利達
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	9月18	麥遂初
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	9月19	日郵
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	9月19	華林
加普拉	CAPELLA	歐洲	9月19	仕嘉
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	9月21	怡和
嘉運	CHAR YEUNG	地中海	9月21	嘉慶
長忠	EVER LOYAL	歐洲	9月22	利達
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	9月23	華林
泰晤士丸	THAMES MARU	歐洲	9月24	大三
海慶	OCEAN PRIMA	地中海	9月24	大三
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	9月24	天祥
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	9月25	實隆
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	9月25	大三
	ACE CONCORD	歐洲	9月26	港郵
長仁	EVER HUMANITY	地中海	9月26	利達
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	9月28	馬士基
閩江	MIN JIANG	英國歐洲	9月30	海寶
奧華高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	9月30	華林
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	10月1	沙晴
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	10月1	捷盛
長强	EVER VIGOR	歐洲	10月1	利達

印·巴·中東線

哥連多丸	CORINTO MARU	科倫坡仰光加爾各答	9月13	大三
海洋雅士	OCEAN ACE	科倫坡	9月14	泛達
嘉鴻	CHAR HOONG	達打阿客巴	9月14	嘉慶
馬力克	IBN MALIK	波斯灣	9月14	怡和
時威	SITTWAY	仰光	9月14	新興
巴山	BARZAN	波斯灣	9月15	怡和
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	9月16	新興
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	9月16	香島
唐山	TANG SHAN	杜拜科威特	9月17	新僑
柯摩德士	IBN AL MOATAZ	紅海	9月17	怡和
新豹	NEW PANTHER	杜拜達曼	9月17	新僑
桃園	TAO YUAN	達打	9月18	利達
奧克蘭	UNION AUCKLAND	達打	9月18	安興
斯華拿	BANGLAR SWANNA	吉大港印度	9月18	展達
東方為業	ORT. IMPORTER	阿拉伯海	9月18	港郵
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港	9月19	日郵
加普拉	CAPELLA	達打	9月19	仕嘉
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	9月19	新興
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	9月19	福來
榮峯	GLORIA PEAK	阿拉伯海	9月20	大三
甲斐丸	KAI MARU	達打	9月20	日郵
海王尖晶石	NEPTUNE SPINEL	紅海	9月21	大三
威運	VIVIEN	卡拉奇柯欽	9月21	日郵
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯海	9月21	總統
亞馬都	AMADO	阿拉伯海	9月21	麥遂初
大朗加	TARONGA	波斯灣	9月22	百保利
	ATTIKA HOPE	紅海	9月23	大三
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	9月23	日郵
柯沙利美亞	AL SALIMIAH	波斯灣	9月23	怡和
加利福尼亞	CALIFORNIA	科倫坡	9月23	東亞
友花	YUE FLOWER	印度科倫坡	9月26	達高
金達文	GOLDEN DAMMAM	達打	9月26	嘉聯

非洲線

金華利	CHAI VAREE	西非	9月13	川崎
柏得拉斯	N.J. PATERAS	西非	9月13	太古
高龍	CORONIA	南非	9月13	天祥
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	9月14	泛達
碧玉	JASPER	西非	9月14	安快
呂宋星	STAR LUZON	南非	9月15	太古
恒豐	SANTA URSULA	東非	9月15	大三
祁連山	QILLIAN SHAN	拉高斯阿巴巴	9月15	華怡
嘉利班德	KARIPANDE	羅安達洛比托	9月16	華英
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	拉高斯阿巴巴	9月18	福來
金鷹	GOLDEN NIGERIA	拉高斯阿巴巴	9月19	嘉聯
江力	BEIHAI CAREER	西非	9月21	汎洋
不來梅丸	BREMEN MARU	東南非	9月21	大三
渣華施典吉	NL. STEENKERK	南非	9月22	渣華
渣華累富	NL. LEUVE	南非	9月23	渣華
依士達路	S.D. ESTERO	南非	9月23	太古
來利悉尼	LLOYD SYDNEY	達班	9月23	天祥
渣華馬賽	NL. MARSEILLES	西非	9月25	渣華
非洲鑽石	AFRICAN DIAMOND	拉高斯亞巴巴	9月25	榮教
大翼	GRAND WING	西非	9月25	大三
派奧士二號	ENTRE RIOS II	南非	9月26	太古
友河	YUE FLOWER	西非	9月26	達高
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	拉高斯亞巴巴	9月28	安快
喬治	GEORGE	西非	9月28	港郵
安摩基	ANEMO K	拉高斯阿巴巴	9月29	美亞
海雄一號	SEAMASTER I	東非	9月29	大三

東南亞線

亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	9月13	亞利來
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	9月13	東宇
新海德	NEW HYDE	印尼	9月13	聯航
祥風	CHEONG WIND	曼谷	9月14	順昌
富士	AKI FUJI	馬尼拉	9月14	中央
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	9月14	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	9月14	山下
他路那迦	AND. TARUNAGA	印尼	9月14	亞利來
滿迪	MONTE AZUL	新加坡巴生	9月15	天祥
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	9月15	大源
海潤	OCEAN RESOURCE	新加坡巴生	9月15	中央
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	9月15	百保利
馬士基細桃	MAERSK PINTO	雅加達	9月15	馬士基
美西美	MAH II	曼谷	9月15	振盛行
東利	SEAWOOD ADVENTURER	馬尼拉	9月15	東源
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	9月15	港恒
源安	FORTUNE CARRIER	山打根	9月16	東安
安浦山丸	YASSURASAN MARU	新加坡	9月16	海聯
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	9月16	東源
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	9月16	亞利來
寶麗	BULAT	新加坡巴生	9月16	天祥
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	9月17	馬士基
祥安	FORTUNE TRADER	斗湖婆羅洲古晉	9月17	東安
海捷	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	9月18	海洋
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	9月18	港恒
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	9月18	海陸
寶利華	BALIWAG DOS	新加坡巴生	9月18	天祥
大富士	TAKA FUJI	新加坡巴生	9月19	大源
新海和	NEW HERO	印尼	9月19	聯航
馬泰	MATTY	印尼	9月19	日郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	9月19	福來
奧莎文娜	OSA MENOR	新加坡	9月20	協成
比提	BELA KOSMO	新加坡巴生	9月21	天祥
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	9月22	馬士基
美上美	BOONKRONG II	曼谷	9月22	振盛行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	9月23	東洋
飛風	SINGWIND	曼谷	9月23	順昌
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	9月23	港郵
麗雅	PACIFIC NYATOH	新加坡巴生	9月23	天祥
新麗	NEW SILLA	新加坡巴生	9月24	中央
大凱旋	TEY KAISER	印尼	9月24	日郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡曼谷印尼	9月24	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	9月24	海陸
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	9月25	大源
天佑	SUN BLESSEB	新加坡	9月25	協成
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	9月25	港恒
大成功	SUCCESS	馬尼拉	9月25	中央
新城	KOTA SINGAPOURA	新加坡庇能	9月26	太平
新海順	NEW HYSAN	印尼	9月27	聯航
白鳳丸	HAKUHO MARU	馬尼拉	9月27	東安
南星	NANSING I	汶萊古晉	9月27	國光
漢江	HANGANG GLORY	印尼	9月27	東宇
嘉迪娜	GARDENIA	新加坡巴生	9月28	天祥
那鲁	BISCAYNE NAVCO	馬尼拉	9月28	東安
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	9月28	海聯

東亞·東北亞線

陶南一號	DONAM No. 1	釜山	9月13	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	9月14	中央
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	9月14	海豐
晉州	HP JINJU	釜山	9月14	東發
金星	VENUS	日本	9月14	美邦
海富	MARINE CONTAINER	基隆	9月14	永裕
時威	SITTWAY	日本	9月14	新興
興華	HSING HWA	高雄	9月14	海豐
順江	SHUN JIANG	天津	9月16	明華
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	9月16	海豐
雅時	HP ACE	釜山	9月16	東發
羅文士基	B. RUMINSKI	日本	9月16	天祥
大同	TA TUNG	高雄	9月16	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	9月16	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	9月17	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	9月17	新興
金華	KING HWA	高雄	9月18	東海
歌古隆	GYOKURYU	日本	9月19	美邦
福興	FOO HSING	高雄	9月19	海豐
海興	HAI XING	上海	9月19	招商局
國利	KUO LIE	高雄	9月19	海昌
建華二號	KIEN HWA No. 2	高雄	9月20	東海
亞莉三	AURELIO II	關島	9月20	富必
寶利星	BONNY STAR	釜山	9月21	新興
泰來	TAI LAI	高雄	9月21	東海
東海六號	TUNG HAI No. 6	高雄	9月21	東海
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	9月21	港興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	9月22	豐利行

北美洲線

利家拿	NAGARA	紐約美國大西洋	9月13	百保利
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	9月13	美輪
世界之虎	WORLD TIGER	西北太平洋	9月13	海陸
長麗	EVER SUPERB	洛杉磯紐約	9月14	利達
東方使節	ORT. DIPLOMAT	加州紐約	9月14	港郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	9月14	中央
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	9月16	山下
發展者	SL. DEVELOPER	西南太平洋	9月16	海陸
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	9月18	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	9月18	馬士基
泰勒總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	9月18	總統
金融	SL. FINANCE	西北太平洋	9月20	海陸
東方統帥	ORT. COMMANDER	西雅圖溫哥華	9月20	港郵
美國精兵	AM. LEGION	加州紐約	9月20	美輪
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	9月20	實隆
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	9月21	港恒
雅利州	APLICHAU	加州	9月21	香島
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	9月22	川崎
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	9月22	百保利
海員	SL. MARINER	西南太平洋	9月23	海陸
傑克遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	9月23	總統
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	9月24	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	9月24	山下
東方總督	ORT. GOVERNOR	加州紐約	9月24	港郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	9月25	馬士基
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	9月25	總統
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	9月26	捷成
地利	BARBER TERRIER	洛杉磯紐約	9月26	百保利
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	9月26	新興
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	加州紐約	9月27	美輪
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋	9月27	海陸
嘉林亞美士	GALLEON AMETHYST	紐約美國東岸	9月28	海豐
東方領袖	ORT. LEADER	西雅圖溫哥華	9月30	港郵

中南美洲線

利家拿	NAGARA	拉丁美洲	9月13	百保利
伊太利丸	ITALY MARU	中南美	9月14	川崎
長麗	EVER SUPERB	加勒比海	9月14	利達
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	9月15	川崎
呂宋星	STAR LUZON	南美	9月15	太古
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	巴西	9月18	福來
雅麗格拉士	ARAGRACE	南美	9月20	捷成
渣華利皮亞	NL. NAPIER	中南美	9月21	渣華
海盟	AEGIS HARMONIC	中南美	9月21	海運
嘉國	CHAR KUO	加勒比海	9月21	嘉慶
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	智利	9月21	日郵
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	加勒比海	9月22	川崎
百保通	BARBER TONSBERG	拉丁美洲	9月22	百保利
依士達路	S.D. ESTERO	南美	9月23	太古
來利悉尼	LLOYD SYDNEY	巴西	9月23	天祥
渣華累富	NL. LEUVE	南美	9月24	渣華
塔來	PELLA	南美西岸	9月24	大三

澳洲·新西蘭線

利來芬蘭	NL. FRANKLIN	新西蘭	9月13	太古
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	9月13	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	9月14	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	9月15	香島
江偉	CHIANG WEI	南太太洋島	9月16	大興
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	9月18	華林
約翰包琪	JOHN BAKKE	弗力曼特爾	9月21	實隆
北河口	BAIHEKOU	澳洲	9月22	新僑
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	9月23	太古
雅倫	ATHLON	新西蘭	9月23	森那美
新依力	ZIM EILAT	澳洲	9月25	新興

九九金　期金

九月十日（每兩港元計）　期金（每安士美元計）

	九九金	十月	十二月
開市	3,185.00	457.00	466.75
最高	3,221.00	462.00	470.00
最低	3,173.00	455.00	465.00
收市	3,218.00	461.50	469.50
升降	+98.00	+15.50	+14.25
差價	−12.40	—	—
成交手數		16	36

期金成交共：184手　總值：9.1百萬美元

期金未平合約共35手

飾黃金（每兩）3,360.00（+110.00）

飾白金（每兩）3,490.00（+110.00）

富格林金幣買入：2770　賣出：2790

白銀（十安士）835.00（+25.00）

銀行拆息，隔夜，14.5厘　一個月：13.1875厘

外幣對人民幣匯價表

（9月10日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	754.59	758.37
比利時法郎	一萬	444.07	446.29
丹麥克朗	一百	23.31	23.43
加拿大元	一百	146.31	147.05
西德馬克	一百	72.72	73.08
法國法郎	一百	30.16	30.32
英鎊	一百	316.27	317.85
美元	一百	176.01	176.89
挪威克朗	一百	28.92	29.06
荷蘭盾	一百	65.47	65.79
香港元	一百	29.73	29.87
新加坡元	一百	81.35	81.75
奧地利先令	一百	10.30	10.36
意大利里拉	一萬	14.41	14.49
瑞士法郎	一百	83.52	83.94
瑞典克朗	一百	33.92	34.10

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（9月10日）

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	601.00	602.00
美匯	每百	602.30	602.70
英鎊	每鎊	10.66	10.76
西德馬克	每百	247.00	248.50
瑞士法郎	每百	285.50	287.00
法國法郎	每百	101.30	102.70
荷蘭盾	每百	222.50	224.00
意里拉	每千	4.70	4.95
加拿大元	每百	496.00	500.00
澳洲元	每百	677.00	682.00
日圓	每萬	258.00	259.00
新加坡元	每百	276.00	277.50
菲披索	每百	70.00	72.00
泰國銖	每百	26.20	27.00
印尼盾	每萬	89.00	92.00
新台幣	每百	15.10	15.30
澳門幣	每百	94.30	96.00
人民幣	每百	334.78	336.36
每百港元兌人民幣		29.73	29.87

（材料來源：寶生銀行）

港元匯率指數：84.30（−0.50）

廣州—上海—北京航班機

廣州開	到北京
上午 8.15(週2-5)	上午10.55
下午 2.15(週6)	下午 4.55
3.20(週1,3,5)	6.05
5.55(週2)	8.35
6.48(週2-7)	9.25
6.48(週1)	9.25
北京開	**到廣州**
上午 8.20(週2)	上午11.10
8.45(週6)	11.30
下午12.40(週1)	4.40
12.10(週2-6)	2.55
2.45(週1)	5.30
2.45(週2-6)	5.30
廣州開	**到上海**
下午 4.00(每天)	下午 5.50
8.15(每天)	下午10.05
上海開	**到廣州**
下午 5.30(每天)	下午 7.30
7.50(每天)	9.05

新加坡金融行情

（9月9日）

華僑銀行股票指數

1970年1月＝100

9月9日　663.00（+12.99）

亞洲美元銀行同業拆息

	貸出	借入
隔夜錢	16.8750	18.7500
一週	17.3125	17.1875
一個月	17.0000	16.8750
二個月	17.8750	17.7500
三個月	18.2500	18.1250

銀行同業新元拆息

	貸出	借入
隔夜錢	1.0000	0.5000
一週	9.0000	8.0000
一個月	12.8750	12.7500
二個月	12.8750	12.7500
三個月	12.8750	12.7500

香港商品交易所行情

（9月10日，每磅美仙計）

	交收月份	開市	收市
原棉	10/81	66.23	65.96
	12/81	67.76	67.68
	3/82	70.43	69.72
	5/82	72.00	70.95
	7/82	72.00	70.61
未平合約：0		成交合約：219	
原糖	10/81	10.80	10.70
	1/82	11.30	11.17
	3/82	11.84	13.20
	5/82	12.15	11.97
	7/82	12.20	12.35
未平合約：8		成交合約：1051	
黃豆	9/81	127.40	127.40
	10/81	124.60	123.00
	11/81	122.40	120.80
	12/81	122.60	122.00
	1/82	122.80	121.80
未平合約：187		成交合約：1865	

香港火車時刻表

（標準時間）

紅磡開	到羅湖	羅湖開	到紅磡
上午5時45	上午6時49	上午5時56	上午7時11
6時29	7時50	6時26	7時46
7時07	8時28	7時02	8時14
+8時00	9時13	7時27	8時42
+8時34	9時46	8時16	9時35
+9時09	10時20	8時50	10時10
+10時00	11時13	9時34	10時47
+11時04	下午12時30	×10時31	×11時26
下午+12時04	1時21	10時46	12時08
×1時00	×1時54	11時30	12時52
1時18	2時31	下午×12時11	×1時07
2時10	3時28	12時18	1時44
×2時55	×3時49	1時09	2時24
3時10	4時24	2時03	3時18
4時08	5時19	3時03	4時22
5時06	6時20	3時57	5時20
5時35	6時48	4時53	6時14
6時05	7時17	5時54	7時09
6時45	7時57	7時02	8時21
7時43	8時55	7時34	8時45
9時16	10時34	8時10	9時21
★10時32	11時43	9時11	10時24
▲11時00	0時07		

★週六、日及假期停開，▲週六、日及假期行走，×港穗班車，+週日及假日旺角站不停車。

香港·廣州·深圳交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	下午 1.00	下午 3.59	上午 8.30	上午 11.28
	下午 2.55	下午 5.50	上午 10.10	下午 1.07
飛機	上午 9.15	上午 9.40	上午 8.00	上午 8.25
	上午 11.45	下午 12.10	上午 10.30	上午 10.55
	下午 7.55	下午 8.20	下午 6.40	下午 7.05
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午 12.45	約3小時
	上午 9.45	約3小時	下午 2.00	約3小時
	上午 10.30	約3小時	下午 2.45	約3小時
星湖號	下午 9.00	上午 7.00	下午 9.00	上午 7.00

（逢雙日香港開，逢單日廣州開）

廣州——深圳（正常班車）

	廣州開	到深圳	深圳開	到廣州
火車	上午 6.35	上午 8.38（快車）	上午 9.52	下午 1.01
	上午 7.30	上午 9.47（快車）	上午 11.35	下午 2.25
	上午 9.20	上午 11.16（快車）	下午 1.07	下午 3.02
	上午11.30	下午 2.35（快車）	下午 3.20	下午 6.22
	上午 8.42	下午 3.05（慢車）	下午 4.30	晚上 8.30

贈車回鄉支援建設

北京牌吉普車　北京牌卡車　解放牌卡車　國內零件充足、維修妥善，香港付款國內將車直送使用單位，手續簡便快捷，歡迎垂詢

代銷：中國旅行社　總社華僑客運部 5-259121　旺角分社貿易服務部 3-966170　尖沙咀分社華僑部 3-667201

經銷：一羣貿易有限公司　香港文咸西街72-74號恒和大廈802室　5-403019　5-403069

彩色、黑白電視機

國外售券、國內提貨

方便快捷，詳情電詢

H-766573 林小姐

贈車搵福勝

吉普車、客貨車、自卸車、旅行車、救護車、摩托車、拖拉機

特別介紹：武漢三噸油渣車、兩噸半汽油車　即買即送

福勝貿易公司　香港銅鑼灣電氣道79號五樓　電話：5-715461，5-788642

營業

大公報分類廣告　每個位大字四個小字三十六個　每個位港幣六元

國產壽衣

攜帶壽衣　同鄉訂壽　本號常備　經濟壽衣　絲綿袍褂　顧繡裙褂　綉花衾被　陀羅經被　玉石骨盅　殯儀用品　門沽批發　一切從廉

九龍西洋菜街2-3X（登打士街口）　電話 K-841915

上海福祿壽

亞洲行

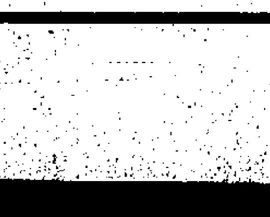
總代理菲律賓夾板廠 Philippine Plywood　3mm 4×8 及厚夾板價格克己　電話：5-754727

特藝速印

大小印件中英文打字　即日起中環蘭桂坊14號地下　電話 H245815

幸福婚姻

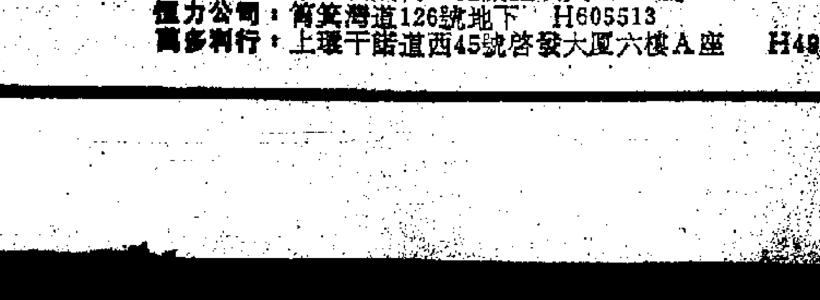
創立十載　顧客多優秀　九龍彌敦道成功二號樓五樓　電話⑧689988⑧665857　公司



西德美國 QUALITONE HANSATON 耳聾助聽機

經驗技師驗配準確　款式新穎　備有無雜音備電池

寶昌公司　九龍尖沙咀金巴利道16號 香檳大廈商場地下八室（設有維修部）K-7212539



現貨　回鄉　水泥　鋼窗

出口標準　多少歡迎　銀行付款　每噸330元　憑單兩月　安排運輸　負責到廠

手續方便　歡迎垂詢　華泰貿易公司總管　H8915170

分區代理：東西建築：尖沙咀亞士厘道10號六樓A座　K689249

和進公司：中環餐戚街3A戚頓大廈303室　H268967

恒力公司：筲箕灣道126號地下　H605513

萬多利行：上環干諾道西45號啓發大廈六樓A座　H491717

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
天代丸	TENDAI MARU(上午三時)	日本	A	大三
偉士達	VESTA(上午一時)	基隆	A51	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT(上午九時)	新加坡	A	福來
速登	LINDEN(下午二時)	基隆	A12	日郵
富士	AKI FUJI(下午七時)	日本	B	中央
華拉利亞	VALERIA(下午一時)	基隆	A32	日郵
大輪滿	TELAMON(上午十時)	南非	A10	日郵
紀伊丸	KII MARU(上午六時)	基隆	現代橋	日郵
碧玉	JASPER(上午三時)	台灣	A	安快
樂運來	LAVINIA(下午九時)	日本	西區	日郵
美西美	MAH II(下午三時)	曼谷	B	振盛行
祥風	CHEONG WIND(上午六時)	曼谷	B18	順昌
摩素快輪	MOSEL EXPRESS(上午七時)	美國	現代橋	捷成
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER(下午二時)	美國	現代橋	港恒
藍愛神	BLUE VENUS(下午五時)	日本	西區	日郵
興隆	XING LONG(上午十一時)	秦皇島	A	招商局
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL(下午七時)	南非	A50	怡和
新香港	ZIM HONGKONG(下午五時)	高雄	西區	新興
海國	HAI KUO(中午)	基隆	油蔴地	永裕
新華六號	XINHUA No. 6(上午九時)	武漢	B	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(上午十一時)	基隆	A40	海豐
山灣	MOUNTS BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
美加美	DINA(下午)	曼谷	B13	振盛行
雄光丸	HOKO MARU(下午)	庇能	西區	中央
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU(下午)	吉大港	A32	大三
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
巴越海	PRAVADE SEA(下午)	納閩亞庇	油蔴地	國光
東南七號	DONAM No. 7(下午)	曼谷新加坡	B	港興
榮山丸	EIZAN MARU(下午)	新加坡巴生	B24	天祥
藍愛神	BLUE VENUS(半夜)	印尼	西區	日郵
駿山	JUN SHAN(下午)	上海	B27	招商局
路斯謙	RUSSELSHEIM(下午)	秘魯	A47	天祥
夏日	SUMMER SUN(下午)	智利	A28	天祥
阿平寧丸	APENNINESS MARU(下午)	中南美	A31	大三
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK(下午)	波斯灣	海廈	馬士基
紀伊丸	KII MARU(下午)	遠打	現代橋	日郵
新墨爾本	ZIM MELBOURNE(下午)	依力	現代橋	新興
太平洋	PACIFIC(下午)	東非	西區	日郵
美時	MESIS(下午)	阿買及爾	A37	大三
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON(下午)	西雅圖溫哥華	國際橋	港郵
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY(上午九時)	加州西北太平洋	國際橋	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND(下午)	紐約美國東岸	A21	洋豐
勝來	SINALOA(上午二時)	新加坡	A35	寶隆
偉士達	VESTA(下午)	阿巴巴	A51	日郵
威利圖	WILLINE TOYO(下午)	波斯灣	國際橋	百保利
金線泉	JIN XIAN QUAN(下午)	青島	B38	華夏
日光島	SUNSHINE ISLAND(上午九時)	高雄	國際橋	香島
新華三號	XINHUA No. 3(上午九時)	上海	B23	招商局
威寶	WESER BROKER(上午八時)	高雄	國際橋	寶隆
樂海德	NORDHEIDE(上午九時)	新加坡	國際橋	福來
他路那迦	ANDHIKA TARUNAGA	印尼	B	亞利來
哥連多丸	CORINTO MARU(上午七時)	日本	A	大三
東海六號	TUNG HAI No. 6(下午)	高雄	油蔴地	東海
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	A	東宇
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基
卡克	KRK	日本	A	達行
世界之虎	WORLD TIGER(晨早)	曼谷	海陸橋	海陸
柏得拉斯	N.J. PATERAS	基隆	A	太古
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE(上午九時)	庇能	國際橋	寶隆
高隆	CORONIA(下午三時)	基隆	A	天祥
南華	NANHWA	南非	現代橋	渣華
東南一號	DONAM NO.1	釜山	油蔴地	港興
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	基隆	現代橋	山下
太陽山	TAIYANGSHAN	福州	A	華夏
木星	JUPITER	釜山基隆	國際橋	港興
女英雄	HEROINAE(下午一時)	新加坡	A	大三
藍雅士	BLUE ACE(下午八時)	日本	西區	日郵
長仁	EVER HUMANITY	地中海	國際橋	利達
名古屋丸	NAGOYA MARU(上午六時)	日本	B	海聯
新南海	NEW SOUTH SEA(上午八時)	大連	A	招商局
博榮丸	HAKUEI MARU	日本	A	東安

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
東光	DONG KWANG(上午六時)	印尼	B16	東宇
嫦娥	CRESCENT KING(下午)	新加坡庇能	B12	協成
東南	HP DONGNAM(晨早)	釜山	油蔴地	東發
渣華荷拔	NL. HOBART(下午)	東非	A22	渣華
慕拉蒂	BUNGA TERATAI(上午)	澳洲	國際橋	麥邊初
格蘭陵海	GREENLAND SEA(上午八時)	馬尼拉	A27	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER(上午六時)	高雄	國際橋	海豐

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
査華利	CHAI VAREE	基隆	A	川崎
史蘭地亞	SELANDIA(上午八時)	日本	國際橋	寶隆
上海	SHANGHAI(下午三時)	上海	A26	招商局
木星	JUPITER	基隆釜山	國際橋	港興
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	A33	福來
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER(下午)	美國西岸	現代橋	港恒
力恒	RIHENG(下午)	汕頭	B5	華夏
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	日本	A50	怡和
大輪滿	TELAMON	日本	A10	日郵

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
樂運來	LAVINIA	雅加達	西區	日郵
星旦	ROYAL STAR	釜山	A39	新興
天代丸	TENDAI MARU	西非	A	大三
厚華	NAVIKAPOL	上海	B8	華夏
佳拿	THALASSINI KYRA(上午九時)	南非	A13	日郵
摩素快輪	MOSEL EXPRESS(下午)	加州西北太平洋	現代橋	捷盛
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE(下午)	加州西北太平洋	國際橋	寶隆
新香港	ZIM HONGKONG(下午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯海	現代橋	大三
速登	LINDEN(下午)	地中海	A12	日郵
華拉利亞	VALERIA(下午)	地中海	A38	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	A	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	A40	海豐

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
高山	GAO SHAN	B4	招商局
海運	HAI YUN	B7	永裕
麗水	LI SHUI	西區	招商局
木星	MUSING	B20	招商局
興城	XING CHENG	A	招商局
大和	TAHO	B	順利
永安	FORTUNE RUNNER	B3	東安
	ARKADY GAIDAR	A17	華林
成功二號	SENG KONG No. 2	西區	美成
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	西區	亞利來
伊太利丸	ITALY MARU	A18	川崎
盤山	PAN SHAN	A	招商局
時威	SITTWAY	A34	新興
	TRIONES	B22	東源
于山	YUSHAN	西區	華夏
利來芬蘭	NL. FRANKLIN	海廈	太古
沙巴連拿	SABRINA	油蔴地	東安
祁連山	QILIAN SHAN	A	華怡
安娜	AINA HAINA	B16	海豐
泰順	TAI SHUN	西區	招商局
	EUNEY	B6	聯航
安化	ANHUA	A7	招商局
阿平寧丸	APENNINES MARU	A31	大三
東紅	EAST RAINBOW	B1	華林
激玉泉	SHUYUQUAN	西區	華夏
長紅	THAI RAINBOW	B21	華夏
寶山	BAO SHAN	A	招商局

Y.S.LINE

全貨櫃服務
EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE

香港至美加東西岸貨櫃航線
直航西南太平洋：羅省，長堤，三藩市，温哥華。
西北太平洋：西雅圖，温哥華B.C.、砵崙。
美加東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、聖尊、滿地可、多倫多。
美國灣：紐奧爾良、侯斯頓、加爾維斯敦。

		截貨日期	開行
飛航雅士	CLIPPER ACE V18	11/9	12/9
亞洲雅士	ASIA ACE V25	15/9	16/9
A VESSEL		19/9	20/9
寶利雅士	BONITA ACE V20	23/9	24/9

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，布里斯班。

		截貨日期	開行
亞洲翡翠	ASIAN JADE V25	13/9	14/9
澳洲開發	▲AUSTRALIAN EXPLORER (▲不去布里斯班) V56	22/9	23/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR V26	26/9	27/9

香港至馬尼拉貨櫃航線

		截貨日期	開行
有利雅士	ELECTRO ACE V65	13/9	14/9
香港雅士	HONG KONG ACE V15	27/9	28/9
有利雅士	ELECTRO ACE V66	4/10	5/10

香港至星加坡貨櫃航線

		截貨日期	開行
福茂灣	FALMOUTH BAY V1 (只收貨櫃貨)	1/10	2/10

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：刀拜，達文，科威特

		截貨日期	開行
澳洲丸	AUSTRALIA MARU V15	11/9	12/9
東豪丸	TOHGO MARU V14	25/9	26/9
福茂灣	FALMOUTH BAY V1	1/10	2/10

香港至波斯灣普通貨輪
直航：喀喇蚩、達文、多哈、科威特、阿布打比、刀拜
若重丸 WAKASHIGE MARU 7/10到港 8/10開行
收貨站：油塘灣利高集運倉庫有限公司
電話：3-402911，3-402938
山下新日本汽船(香港)有限公司
地址：夏慤道12號美國銀行中心2601至2603室
電話：H250088, H245028, H218121

惠刊廣告
請撥電話
七二六九八〇

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"BEIHAI CAREER"
江力輪
九月十五日到港
直航：POINTENOIRE, APAPA, DOUALA, LOME, ABIDJAN, FREETOWN
"AEGEAN CAREER"
江鴻輪
十月三日到港
直航：LOME, APAPA, MATADI, BANJUL, FREETOWN, ABIDJAN.
香港代理：汎洋航運有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：5-238091-8 (8Lines)

DAHZUN LINE
香港至國內亞定期航線
M.V. "Kayo Maru" V-6
18/10截貨 19/10抵港
直航：Port Moresby, Lae, Oro Bay*, Rabaul, Kimbe*, Nauru, Honiara Kieta.
*subject to cargo inducement.
KYOWA LINE
香港南太平洋羣島定期航線
M.V. "Chiang Wei" V-1
15/9截貨 15/9抵港
直航：Honiara, Noumea, Suva, Lautoka, Papeete Apia & Pago Pago.
M.V. "Catherine Maru" V-9
17/10截貨 18/10抵港
直航：Jayapura, Noumea, Suva, Lautoka, Papeete, Pago Pago & Apia.
收貨站：美利貨倉：TEL：3-648307-8
總代理：大昌企業有限公司
香港干諾道中111號，永安中心1304室
電話：5-456811三線

盤山 M.S. "PAN SHAN" 九月十日由天津抵港
興隆 M.S. "XING LONG" 九月十一日由秦皇島抵港
靈江 M.S. "LING JIANG" 九月十三日由寧波抵港 船泊招商局卸貨區
武昌 M.S. "WU CHANG" 九月二十日由大連抵港
請各收貨人、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二一一五五號十九樓
電話：440555, 440557, 447402

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港——印尼定期航線
直放：耶加達，三寶壟，泗水。
M.V. NEW HYDE 泊B19泡
新海德輪 即日收貨 九月十三日開行
M.V. NEW HERO
新海和輪 九月十五日抵港 十七日收貨 十九日開行
M.V. NEW HYSAN
新海順輪 九月廿三日抵港 廿五日收貨 廿七日開行
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—24號 海景商業大廈三樓
電話：5-485144

美加美 M.V. "DINA" 即日落貨 九月十一日下午開行 泊B13泡 直透：曼谷
美西美 M.V. "MAH II" 九月十一日落貨 九月十五日下午開行 直透：曼谷
美上美 M.V. BOONKRONG II 九月二十日落貨 九月廿二日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
船務部直線電話：5-455749 5-404590
振盛行有限公司啓 干諾道西88號

順昌航業有限公司
祥風輪 M.S. CHEONGWIND 即日抵港 九月十四日下午開行 船泊B18號泡 直透：曼谷
乘風輪 M.S. SINGWIND 九月二十日抵港 九月二十三日開行 直透：曼谷

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 九月十九日到 九月二十日開 直透：星加坡、庇能
天佑輪 M.S. "SUN BLESSEB" 九月廿四日到 九月廿五日開 直透：星加坡、巴生港、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中備商大廈1101室
電話：H249428-9, 250241(十線)

渣華輪船公司
香港5-455633　澳門6463

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD MARSEILLES	渣華馬賽	9月25日
西非	NEDLLOYD MADRAS	渣華馬德里	10月24日
東非	NEDLLOYD HOBART	渣華荷拔	9月11日
東非	NEDLLOYD HONSHU	渣華康瑞	10月9日
南非	NAM HWA	南華	9月30日
南非	MORAYBANK		10月6日
拉丁美洲及南美西岸	NEDLLOYD BANGKOK	渣華曼谷	10月4日
拉丁美洲及南美西岸	NEDLLOYD FORCADOS	渣華科加度士	11月4日
南美東岸	NEDLLOYD NAPIER	渣華利皮亞	9月21日
南美東岸	NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	9月24日

馬士基輪船(香港)有限公司
MAERSK LINE
(美國線) 長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
(歐洲線) 漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
(波斯灣線) 喀拉蚩、杜拜、達曼、科威特、巴林、孟買
(西非線) 洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
(印尼線) 新加坡、巴生、庇嚨、曼谷、耶加達、泗水
阿拔馬士基 9月13開
阿利安馬士基 9月19開
安那馬士基 9月26開
亞士馬士基 10月3開
亞華馬士基 10月25開
得力高馬士基 9月14開
利是馬士基 9月28開
羅拉馬士基 10月12開
伊芙蓮馬士基 9月29開
馬嘉烈馬士基 10月9開
(南非線) 南華 9月29開
馬士基紐桃(只去耶加達) 9月15開
盛利馬士基 9月22開(去耶加達、泗水)
安那馬士基 9月17開(去星馬泰)
馬士基輪船(香港)有限公司
德輔道中71號聯邦大廈八樓　電話：5-266311
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街二號C1　電話：88178

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311
亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭 TEL：0-247421
彩虹德記 TEL：3-642100

雪梨、墨爾砵、比利斯本(愛德雷特經墨爾砵)		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	11/9	12/9	14-15/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	16/9	21/9	22/9	24-25/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	18/9	23/9	24/9	26-27/9
亞洲明珠	ASIAN PEARL	24/9	29/9	30/9	2-3/10

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航線直航：菲濟羣島、澳克蘭、收貨站：海運碼及彩虹德記新倉(黃埔倉)威靈頓、列提頓。

		收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	13/9	27/9	28/9
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN Auckland & Wellington	23/9	7/10	8/10

新畿內亞及南太平洋航線　CHENGTU 成都(每月定期全貨箱服務)新畿內亞
VOY7. 收貨彩虹 24/9　現代(只收全箱) 27/9　截貨彩虹 30/9　現代 3/10　★WITH T/S
VOY7. Wewak Madang Lae, Rabaul, ★Kimbe Kieta, Honiara, Port Moresby ★Orobay
南太平洋(橫濱轉口) 收貨站：彩虹德記新倉(黃埔倉) STRATHETTRICK 截倉17/9
Apia Pago Pago, Papeete, Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa.

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
AEGIS HARMONIC
海靈 九月十九日到港 九月廿一日開行
Discharging: Cartagenag, Barranquilla, Puerto Cabello, La Guaira, Port of Spain, George Town & Paramaribo
—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5-225049
收貨站：美利公司貨倉　觀塘茜貴增東倉
電話：3-648307, 648308.
澳門代理：新興公司　電話：84899

太陽山 M.S. "TAI YANG SHAN" 九月十二日由福州抵港
安恒 M.S. "ANHENG" 九月十五日由天津抵港
魯海六五 M.S. "LU HAI 65" 九月十六日由青島抵港。
請貨客速到本公司辦理提貨手續
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈九樓・電話：二四二一六一

全貨櫃及散裝貨
聯運服務
四十五天抵葡萄牙

	里斯本	奧貝多
路斯號	5/9	7/9
斯班號	10/9	12/9
路斯號	17/9	19/9
斯班號	22/9	24/9

兼收：歐洲各埠(馬塞，漢堡，鹿特丹，英國)安哥拉(LUANDA & LOBITO)
聯營海運有限公司 U-OCEAN LIMITED
Tel. 3-628272 3-622201
九龍土瓜灣木廠街三號飛達工商業中心三樓B座
Telex: 43195 HX UFRET

有成行貨箱運輸公司
廣州市食品進出口公司
聯合貨箱運輸
陸路全貨櫃拖運服務「香港」至「廣州」，歡迎來料加工、投資設廠、補償貿易托運，即日到穗。每日對開20部車次。
(廣州至香港貨物部份運費可由國內收取人民幣)
歡迎垂詢委托
香港地址：九龍佐敦道偉晴街56-68號 偉成大廈二樓A座
電話：3-301183　3-301385-6　3-309003
廣州市聯絡處：廣州市食品進出口公司
地址：人民南路163號
電話：83530　82590
文錦渡聯絡處：2450

名神汽船株式會社
Meishin Line

名古屋丸 "NAGOYA MARU"	9月12日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
安浦山丸 "YASUURASAN MARU"	9月15日到 9月16日開	新加坡
晶隆 "FORTUNE MARINER"	9月26日到 9月27日開	新加坡
聯安 "EASTERN MERCURY NO.1"	9月26日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續

代理：海外聯合海運有限公司
香港德輔道中249號東寧大廈601室
電話：5-412821-4　5-439504

月餅旺銷高潮提早
老餅家銷貨增二成
天氣好人口增公務員加薪為有利因素

【本報訊】今年中秋節月餅生意比商人預料中為好，旺銷高潮提早來臨，個別老餅家銷貨可望比去年同期增加一成多到兩成，昨晚仍要開夜工趕貨應今天上午門市之銷售。

據商人說，今年月餅銷路大大出乎商人意料之好。初期一些商人認為，今年來香港經濟放緩，部分工業開工不足，市場購買力顯著下降，當時對月餅的生意多不看好，個別茶樓、餅家的計劃生產量約比去年稍為縮減，有個別老餅家雖然仍按照去年的數量生產，但結果今年的生意卻表現得不錯，旺銷高潮提早在農曆八月初七、八便到來，使得縮減生產或按照去年數量生產的老餅家，在這幾天供應的貨源特別是行銷的雙黃和單黃蓮蓉月餅均呈現有供不應求之勢，它們在初八開始仍要增加產量，甚而有個別餅家在昨晚仍要開夜工趕貨應市。

據一些老餅家負責人說，今年月餅的銷量可望比去年同期增加，其中有多家老餅家，它們的銷量將比去年增多百分之十幾至二十左右，由於貨價上升百分之十八、九，故它們的營業額可望增逾三成以上。

今年月餅生意出乎意料之好，據商人分析其原因有下列幾點，首先是，今年的天氣比較好，沒有受颱風的影響，有利月餅的銷售。其次，本月份公務員獲得四個月的補薪，對中秋節生意有較大的刺激。再其次，香港人口增多，對月餅生意也是一個有利的因素。

雜牌貨今年的銷路就很不如理想，有某雜牌貨今年已不見上市。上市的雜牌貨減少，這就更加有利於老餅家的生意能獲得較理想的增加了。

外省人近年增多 蘇寧式月餅好銷

【又訊】國產珠江月餅、蘇式和寧式月餅銷量比去年續有所增加，因為今年來貨貨式新鮮，而價錢也比較相宜，適合此間市場一般人購買。據說，近年來，由於居住在香港的外省人多了，故蘇式和寧式月餅今年異常好銷，有個別大型國貨公司很早便將全部貨品沽清，珠江月餅昨天亦已售出八、九了。

經濟 ②

該商人又說，今年有些工商業生意雖然不大好，但上半年有部分工業如電子工業、速凍蝦廠等生意還比較好的，它們的送禮生意均表現得不弱，又如證券公司的送禮生意今年也告增多。此外，今年工廠採購月餅魄贈給員工的家數也告增加，

近幾年來，有些工業行業因為熟練工人缺乏，工廠老闆對員工之福利也比以往重視，過時過節都會送給員工一點禮品的。

今年月餅生意仍以老字號的生意做得最為出色，因為近年來，一般人對於消費的要求比以前提高，只要物有所值，他們寧願出多點錢也選購靚貨。事實上，現時「食要食靚嘢，着要着名牌貨」的風氣現時十分之普遍，因此，一些字號不老或

百貨銷量趨於減縮

金鋒

經濟漫談

一些知名百貨業商人預測，今明兩年的百貨業生意，都不易有多大進展。旺區的舖租昂貴，銀行利息與倉租等負擔日增，另方面是市場購買力趨降，業內的生意競爭加劇，這幾種情形均對百貨業的營業額與利潤率有不利影響。

估計目前港九多數百貨公司的營業毛利額，都不超過百分之三十。除消各項成本開支後，純利就更少了。某大百貨公司集團在今年頭七個月內，營業額與盈利均比去年同期增約二成，這已算是進展不俗。但從八月開始，銷貨量已比一年前減縮，營業額也無增加。主因是香港工業品外銷成績欠佳，近百萬工人的實際入息沒有提高，因而使日用百貨的銷路受到影響。

沒有自置物業的百貨公司，現時在經營上倍感吃力。一些銀行家估計，中區一些百貨店的舖租，已佔其總成本支出的半數以上，有些大型外資百貨店，現約把七成的攤位分判出去，藉以減輕租金負擔和分沾利潤。但旺地的舖租飛漲，「自置物業」又談何容易呢！

今夏的游泳用品銷路差，只靠運動用品旺市來撐場。內行商人對冬季生意也未表樂觀，只望毛衫能多做些生意。

港轉澳洲貨值激增
藤器竹器電機電器等增逾一倍
多由中國內地運來

【本報訊】香港與澳洲的往來貿易總值，今年約比去年增二成半，已算是一條有穩健進展的貿易線。香港對澳洲貿易續呈出超，這一點是較有利的。

定本月中旬由港開往澳洲的「亞洲翡翠」貨箱船，據說現已接滿訂位貨物約七千五百噸。航商估計此線的出口貨運旺季，將可持續到十月底為止。

今年輸去澳洲的香港製品總值，可達比去年增近二成。其中以海產品，果汁機及食物攪拌機、手提收音機、電子鬧鐘收音機及塑膠袋等增加最多。香港製品銷去澳洲漸向多元化發展，即逐年都增添一些新興的貨目，這是個可喜現象。

由香港轉口往澳洲的貨值，今年更比去年激增四成。其中籐器、竹器與電機、電器材料均增逾一倍，成衣也增逾四成。香港轉口往澳洲的貨物，多數是由中國內地運來的。在過去一年多來，中國商船都有按月來港收貨運往澳洲。它們收取較合理而廉宜的運費，對減輕港貨的出口成本有一定助力。

澳洲貨今年運來香港，也比去年增值二成多。其中鋼鐵來貨增值一倍八，海產品增值一倍二，都有突出的表現。首季香港與澳洲貿易的出超額，為二億六千萬元，估計全年的出超額，可達十億港元。此外，今年澳洲遊客來港續增，也使香港多得一些外匯收入。

日電子部件生產自動化
香港液晶體工業受威脅
生產力促進中心顧問陳志雄作此表示

【本報訊】香港生產力促進中心電子部首席顧問陳志雄在接受本報記者訪問時說，近來日本將一種電子手錶部件液晶體（LCD）的生產自動化，成本大為減低，本港液晶體（LCD）工業受到很大威脅，又如果美國的一些無須焊線半導體產品研究成功，這類產品的裝配又可更易實行自動化，可能在兩、三年後威脅本港半導體產品裝配業。

他說，一個四位數液晶體三年前價格為一點五美元，一年前為一美元，現在為零點三美元，價格跌得太快，一些廠家未能適應。他們希望這次價格下跌只是暫時現象。

他補充說，本港其他電子行業沒有出現類似LCD工業的情況。由於電子零件較適宜大規模生產，故較易受到自動化的威脅，但本港的電子成品設計經常更改，較宜小規模生產，故日本電子業自動化的發展，除部份零件外，對本港電子業影響不大。工資日益上升，本港電子業亦逐漸實行半自動化，並轉向更高價、高質產品。

他認為，電子零件生產自動化對外資工廠沒有吸引力。

他認為自動化與靈活性是互相衝突的，如果香港繼續以靈活性大這個優點來幫助它在世界市場上競爭，那就只可能實行半自動化了。現時本港電子業已出現半自動化的趨勢，生產力促進中心已成立了廉價自動化部門，幫助廠家進行半自動化。

硬塑膠原料價漲
每磅二元七囘升成二

【本報訊】塑膠原料來途訂價，最近有不同的變動。硬塑膠原料新訂價上漲約百分之十二，軟塑膠原料訂價續趨軟落，銷路亦弱。

據洋行消息，塑膠原料最近各種貨品銷路大勢相同，但各種貨品來途訂價卻有不同的變動，硬塑膠原料訂價回升，而回升幅度不小，軟塑膠原料訂價續有下跌。

硬塑膠原料（P．S）最近入口美國貨每磅新訂價為每磅二元七毫半港幣，這比前最低價時約回升百分之十二。升幅可算不小。硬塑膠原料訂價所以回升，主要是因硬塑膠需要用苯做原料，美國近日推行無鉛汽油，將苯加入汽油內使汽油的含鉛量降低，因此對苯的需求量大增，影響苯的價格上漲，間接造成硬塑膠原料生產上升，其次是近日美元匯值上漲更硬塑膠入口港幣移高。

用於製收音機盒較多的塑膠原料APS最近美國貨與日本貨訂價背道而馳，美國貨回升，而日本貨下跌，美國貨由兩三個月前的每噸一千三百五十美元，漲至最近的一千四百五十美元，日本貨則由每噸一千四百二十美元，降到最近的一千三百五十美元。

製袋用途較多的軟塑膠原料P．E．各國產品的來途新價均續趨軟落，日本貨新訂價已跌到七百八十美元一噸，美國貨降到七百六十美元一噸，法國貨每磅訂價七百四十美元，與數月前的舊訂價相比，各跌去四十美元至五十美元不等。

香港商品交易所行情表在第十版

印尼來單略囘增
多採訂家庭日用雜貨

【本報訊】印尼市場有部分入口貨近日存底漸疏，印尼商人寄來新單略有回增。人造棉紗亦恢復有少量新單寄來。

據辦莊消息，印尼入口商最近寄來新訂貨單已比不久前稍為增多，最近採訂增加的貨品主要為一部分日用雜貨，家庭用品，五金製品等。新單一度停滯的人造棉紗，最近亦恢復少額新單寄來，工業用物品與食用物品反見平淡。

印尼市場在開齋節過後，日用雜貨家庭用品及五金製品銷路趨於淡落，但入口數量亦減縮更多。近日有一部分日用雜貨、家庭用品及五金製品的存底漸見疏薄，入口商有需要增加補進新貨，加上近印尼盾對港幣匯水上有利。最近雅加達自由外匯場市的港匯價已跌到一百零七盾兌一港元，亦提高了印尼入口商向港辦貨的興趣。

人造棉紗不久前因為去貨要虧蝕，新單來港一度陷於停滯，但近日印尼市場上人造棉紗銷路雖是仍舊不甚佳妙，但是貨品市價已較前好，如三十支人造棉紗每包實三十二萬盾，去貨可以不虧蝕，三十支人造棉紗包實二十八萬盾，去貨仍要虧蝕，所以最近印尼入口商已恢復有六十支人造棉紗新單寄來，惟數額尚不多。

在船隻噸位過剩影響下
香港中東線運費續下降
每噸貨運費不到六十四美元

【本報訊】由香港付往中東的海上貨物，現約有八成由貨箱船運出，普通貨輪的生意續走下坡。

在船隻噸位過剩的影響下，香港—中東線的出口貨物運費續趨下降。據悉，一些非公會船現收取一個四十英尺長的貨箱（約裝貨二十五噸）往波斯灣港口，運費已降至一千六百美元以下，即每噸貨的運費低於六十四美元。

正因為貨箱船裝貨的損耗率較低，到埗期較快，同時「論箱計價」的收費辦法，也比普通貨船的運費為低，故現在香港製品輸往波斯灣港口，已很少交由普通貨輪載運，從而使出口貨運成為貨箱船的天下。

由中國大陸等地運來轉船往波斯灣的散艙貨物，現仍多由普通貨輪運出。有些普通貨輪，已恢復由香港收貨運往巴基斯坦喀喇嗤港口，藉以爭取多用船位而增加收入。前一陣，有些公司因嫌貨物輸喀喇嗤的運費太低，曾停止從香港收貨前去。

目前每月由港付船往中東的貨物，估計約有二萬噸，生意好過今年頭四個月。但因每月開去的船隻超過二十五艘，故造成彼此間的生意分薄，不少公司都要競減運費來攬收貨物。今年首季，港貨輸去沙特阿拉伯，比去年同期增百分之三十一而達二億一千四百萬元。至於中東第二市場的阿拉伯聯合酋長國，則首季扯購港貨一億二千三百五十萬元，比一年前略減百分之二。

美棉訂價又告下跌
實貨後市港商看淡
低檔棉訂價每磅五五點五美仙

【本報訊】美國棉花實貨訂價又跌，港商週來繼續訂入低檔棉花，對高檔棉花訂購興趣仍不高。

據洋行消息，美國棉花實貨訂價又告下跌，美國一英寸三點八微米低檔棉今年十一月至十二月付船貨新訂價每磅五十五點五美仙至五十六點五美仙（F．O．B．），比上週舊訂價下跌二美仙，一英寸三點八微米高檔棉花今年十一月至明年三月付船貨每磅新訂價六十二美仙（F．O．B．），美國長絲毛棉花SJV每磅新訂價七十二美仙（F．O．B．），均比上週舊價跌一美仙。

在近週來港商繼續有訂入美國低檔棉花，數量亦在萬包左右，惟對高檔棉花訂購興趣依然不高，因為港商對棉花實貨後市多睇淡，認為週來紐約棉花期貨市走勢無力，倘若本月十日美棉生產新估計發表時，數字增高，則棉花實貨訂價有續跌可能。

巴基斯坦棉花商最近有NT棉花訂盤報來，每磅要六十五點五美仙（C．&F．），價位高難找買家，東非AR三級棉花十月至十二月付船貨每磅新訂價為八十二美仙（C．&F．）。

香港亞洲管理聯會
辦企業家研討課程

【本報訊】香港管理專業協會與亞洲管理專業組織聯會，將於本月十六至十八日，聯合舉辦一項「企業家發展」研討課程，使各地的企業界人士能交換他們的觀點及經驗。

該項課程將由多位企業界人士及管理專家探討作為企業家應有的條件、責任、處事的手法及怎樣應付未來的挑戰。

據其中一位主講人李察信指出，作為一個企業學家，基本上受到其個人本身、財務、技術及政府等四方面的限制。

李察信是一位自學成功的工程師，他認為，在個人限制方面，作為一個企業家最難做到的是要有「先見之明」。

簡訊

標準渣打中期溢利膨脹

▲渣打銀行有限公司宣佈，截至一九八一年六月三十日止六個月，扣除稅項及特殊項目之未經審核集團溢利為一億三千九百二十萬英鎊，較一九八零年上半年度之比較數字增加百分之十五。

除稅及少數權益後的純溢利達六千八百九十萬英鎊，增幅為百分之三十五。

實隆洋行經理訪問歐洲

▲實隆洋行船務部營業經理（出口部）黃根就最近前往歐洲，作為其三週的訪問。實隆洋行為迅航的香港代理。

是次訪問為遠東及歐洲代理經常性交換計劃的一部份，通過訪問，使他們對所負責的地區的業務更加熟悉。

葡航增購兩架三星飛機

▲葡萄牙TAP航空公司最近與美國洛歇加利福尼亞公司簽約，增購兩架長程L—1011—500型三星式飛機，以更換該公司屬下機隊中已用舊的七〇七飛機。

國際經濟小輯

日本星洲股價下挫
東京歐洲美滙報降

▲據合眾國際社東京消息，十日東京股市在拋風衝擊下跌。十日易手的股票，估計共三億二千萬股。

二二五種股票日經道瓊斯平均價，十日收市七、五八三．二七日圓，比早一天收市跌四五．九〇日圓，東京證券交易所指數五七〇．一三，跌二．八八點。

▲據法新社東京消息，十日東京外匯市場上，美元匯價回跌，十日開市每一美元兌二三三．二〇日圓，收市二三一．五〇日圓，比早一天收市價為低。

九日收市價為二三二．九五日圓。

▲據合眾國際社倫敦消息，歐洲貨幣市場十日開市時，美元匯價劇跌。

萬國寶通銀行一名商人稱：「聯邦貼現率劇跌，加速了美元行情的改變，歐洲美元利率趨勢軟順。」

倫敦英鎊匯價上升，十日開市一鎊兌一．七九〇美元，早一天收市一．七八一美元。

歐洲大陸市場上，十日上午每一美元兌換歐洲貨幣匯價如下（括弧內是早一天收市價）：二．四一三五西德馬克（二．四三二六），二．〇七九瑞士法郎（二．一〇〇〇），五．七八二五法國法郎（五．八二二〇），一、二一〇．〇〇意大利里拉（一、二二七．三〇）。

▲據合眾國際社新加坡消息，因缺乏買家支持，十日當地股票價格下跌，但一般跌價不大。十日收市時，六大類股價指數變動如下：

工商：五九一．一八，跌七．九一點。

金融：一、一〇四．五七，升〇．二三點。

酒店：一、三〇〇．〇五，跌一．一六點。

房地產：一、〇九四．二八，跌三七．二六點。

礦產：三四〇．一九，升〇．一五點。

種植：六四三．九八，無變。

▲據合眾國際社悉尼消息，十日當地股市下跌，但紐約黃金價格上升刺激金礦股價不跌反升。

十日收市時，全普通股指數為五九九．五，比早一天跌八點。

現代的科技・現代的名表

Ref. 2165-39-56 AaCS
全鋼、日曆、自動
超級防水表

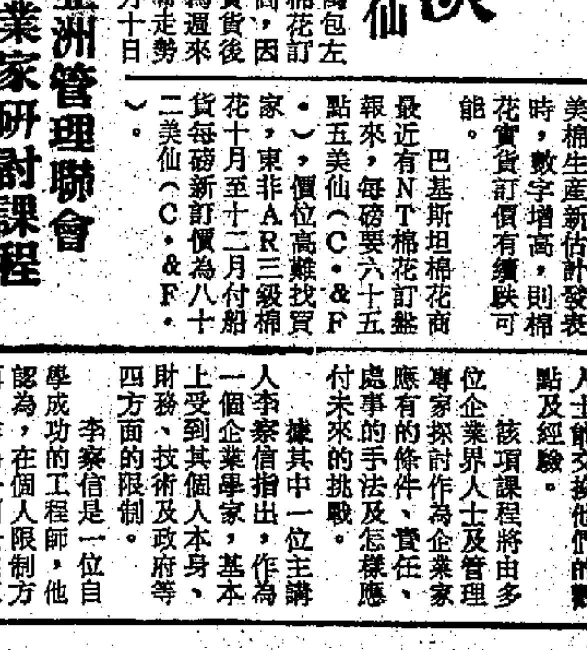
Ref. 2167-60-77 AaCS
全鋼、自動、
星期日曆
超級防水表

Ref. 2161-25-05 aCS
全鋼、日曆、
超級防水表

ENICAR
WORLD RENOWNED
世界名表
英納格
現代超值珍品・世界銷量第一

高級濃縮制劑　各種骨質增生特效藥

精製骨刺丸



國貨公司、藥行有售

適應範圍：增生性脊椎炎，（肥大性腰椎炎，肥大性胸椎炎）頸椎綜合症、骨刺等骨質增生病及椎間盤脫出整復後的治療。

經銷處：新中醫葯有限公司　電話：3-883783

湖北省商品展明天開幕
三千餘件展品各具特色
有罕見山珍猴頭菌豬鬃高洪泰銅響器等

東去，生動地體現了我國道教聖地—武當山巍峨之壯景和長江磅礴之氣勢。

糧油食品中有湖北各種名貴魚、活雄魚、蓮藕、有雞豆、優質米、桔柑、板栗、蛋品、油脂、罐頭……

無論是古老的中國習俗，還是民間工藝，亦或是詩賦書畫，桃在人們心目中總是吉祥、長壽的象徵。我國古代就有西王母贈桃漢武帝，並曰「食此可以極壽」之傳說。

而在百桃干品之中，中華獼猴桃乃真可謂延年益壽的保健果品。中華獼……

近年來，湖北省土產進出口分公司會同有關部門反覆研究，點製成功了黃鶴樓牌獼猴桃露、獼猴桃晶等品種。這些品種係採用新鮮獼猴桃，採取嚴格的衛生措施用科學方法經特殊工藝製成，完全保持了獼猴桃的本質和原有的獨特風味。具有營養豐富，衛生爽口，飲……

……品展覽會
……幕
……司
……司 敬賀
……電話：5-435967-8

……品展覽會
……幕
敬賀

……品展覽會
……幕
……司 敬賀
……商業大廈11字

湖北省出口商品展覽 特刊

湖北省商品展明天開幕
三千餘件展品各具特色
有罕見山珍猴頭菌豬鬃高洪泰銅響器等

湖北省地處我國中原腹地，物產富阜，素有「千湖之省、魚米之鄉」的美譽。在你日常接觸的商品中，有多少是這個省的產品？你對湖北省的經濟和外貿有多少認識呢？

由湖北省各進出口分公司合辦的《湖北省出口商品展覽》將於明日起在星光行中國出口商品陳列館隆重開幕。展覽將向觀衆介紹該省的工藝品、輕工業品、糧油食品、紡織品、重化工業品、土產品、畜產品，展品三千餘件，均具有代表性。通過這個展覽，中外觀衆對湖北省出口商品有進一步了解，從而擴大交往，增進友誼，發展貿易。

工藝展品中，有湖北省天然資源豐富的名貴玉器——綠松石雕件。大型綠松石雕刻「楚天曲」，係用一重達十四點七公斤的整塊玉料，取材於古老美好的民間神話，經湖北省工藝美術協會理事、工藝雕刻家袁家琪精心雕刻而成。整個玉件料面純淨，色如藍天，神態生動，構思精巧，是湖北綠松石雕刻中，極為罕見的珍品。還有神采飛揚的黃楊木大型組雕「神仙祝壽」，具有濃厚民間色彩和不同時代特徵的各種黃楊木刻船，華麗精致的金銀製品「雙龍戲珠」、「九龍壁」和名人字畫、工藝陶瓷、草編製品、中西家具等。湖北工藝品繼承瑰麗多姿的古老楚文化傳統，具有獨特的藝術風格和濃郁的地方色彩。

輕工業品中，有性能優良、花色繁多的荊江牌水瓶、冰瓶，有馳名中外的高洪泰銅響器，有造型雅緻、晶瑩剔透、清新華麗的高級玻璃器皿、搪瓷器皿，有輕便、牢固、美觀適用的人造革箱包和各種體育用品、文具紙張、鞋類書包等。

湖北省商品展覽展出的紡織品

紡織品中，有印染別緻，絢麗多彩的全國名牌產品鴛鴦牌、東湖牌床單，有款式新穎、縫製精細的各式男、女、童服裝和在國際市場初露佳色的「紅苔」牌襯衣，有規格齊全、穿着舒適的各種純棉和化纖針織品，輕薄爽滑、名貴華麗的湖北絲綢及各種絲綢製品，還有各種純棉胚布、滌棉胚布、花色布、燈芯絨、堅固呢等。

土產品中，有多年暢銷國際市場，久享盛譽的湖北燕牌黑木耳、京山香菇、毛壩生漆、九資河茯苓、板橋黨參、黃鶴樓牌水鴨精、鼻淵片、宜紅功夫茶等名貴土特產品，有各種製作精細、剔纖適用的竹編製品竹編工藝品，還有專為這次展覽會徵集的罕見山珍——猴頭菌。猴頭菌是一種食用菌，長在人迹稀少的奇山峻嶺之中，其形酷似猴頭，並長有猴毛樣的絨毛，因得名猴頭菌。所產極少，古為皇室珍品。

畜產品中，除著名的漢口豬鬃、漢口山羊板皮、仙桃路黃狼皮、湖北灰鴨毛、恩施腸衣外，有輕柔保暖、式樣新穎的羽絨服裝，雍容華貴的裘皮大衣，做工精細、步履舒適的皮鞋，具有天然艷麗色彩的各種彩色羽毛等。還有專為這次展覽會精心織造的高級羊毛藝術掛毯「武當勝境」和「古黃鶴樓」。毯面雲霧繚繞、山巒起伏，波濤滾滾、大江東去，生動地體現了我國道教聖地——武當山巍峨之壯景和長江磅礴之氣勢。

糧油食品中有湖北各種名貴魚、活雞魚、蓮藕，有綠豆、優質米、桔柑、板栗、蛋品、油脂、罐頭等。湖北鮮蛋產量居全國之首。這次展品中，有聞名中外的神農架林區所產的特大雞蛋，六個一市斤，實為少見之物。

重化工業展品中，有馳名國內外的五羊牌水泥，技術先進、設備合理的各種機械儀表，性能優良，質量穩定的各種化醫產品，資源豐富，品類齊全的重晶石、石墨等礦產品和各種工農具等。

展覽會採取展銷結合，湖北省各進出口分公司業務代表將與港澳和各國工商界朋友洽談貿易，並歡迎就來料加工、補償貿易、合資經營等，與各界人士廣泛探討合作的可能性。展場還設有小賣部，出售價格優惠、具有湖北特色的小賣品。熱忱歡迎廣大港澳同胞、海外華僑、各國朋友蒞臨參觀，洽談貿易。

湖北長航青山船廠
承造各種船舶機械

在素有「九省通衢」之稱的武漢市郊，風景秀麗的鳳凰山麓，浩瀚奔騰的長江之濱，座落着中國水運工業的一家骨幹船廠——長江航運工業公司青山修造船廠（簡稱長航青山船廠）。

創建於一九五一年的長航青山船廠，是專營船舶製造與修理業務的工廠，規模居中國內河船廠之冠。全廠有職工五千餘人，其中設計和技術管理人員五百餘名。廠區面積達八十七萬平方米，擁有二十個設備齊全的各種加工預製車間，十座一百五十米長的水平船台，一座座高聳入雲的門式起重機穿梭於各船台之間，還有那一百五十米的橫向梳式滑道，迎來了無數待修船舶，送走了一艘艘嶄新的船舶。精良的生產設備，雄厚的技術力量，使該廠能根據用戶的需要，設計或來圖製造客輪、貨輪、工程船、推（拖）輪、工作艇等船舶和各種形狀的大型金屬結構件、起重機械、受壓容器、爐體、管道及冶金、化工、礦山機械。

三十年來，長航青山船廠為用戶設計製造的大批性能優良的客貨輪、雙體客輪、浮船塢、推輪、工作船暢行於萬里長江上。工廠熱心於探索和發展新技術，提高產品質量。長江上第一艘七百五十個客位雙體客輪，第一艘有襟翼舵的客船、推輪，第一艘裝有側翼舵的大馬力雙槳推輪均係長航青山船廠製造。此外，還為船用柴油機製造各種配件——汽缸蓋、汽缸套、軸瓦、進氣排氣閥、油泵水泵等。採用離心澆注和離子氮化新工藝製造的柴油機缸套，質量達到了更高的水平，在國內外享有盛譽。新建的船用柴油機車間，首製一千三百匹馬力船用中速柴油機兩台，安裝在雙槳客貨輪上已安全運轉三年，性能達到預期要求，正準備發展新型船用柴油機。

近年來，該廠開始為港商和外商承造各種船舶和機械設備。去年為港商製造的二十五噸起吊設備，質量優異，博得客戶好評。今年，為外商承造的、經英國勞埃德船級社認可的第一艘載重量一千一百噸的柴油機驅動雙槳貨輪，八月份已交付使用，第二艘姊妹船也將於十月下旬送抵香港。

獼猴桃飲品保健有益
採用傳說王母娘娘喜愛的仙桃精煉
最宜從事高空海底地下高溫作業者飲用

無論是古老的中國習俗，還是民間工藝，亦或是詩賦書畫，桃在人們心目中總是吉祥、長壽的象徵。我國古代就有西王母贈桃漢武帝，並曰「食此可以極壽」之傳說。

而在百桃千品之中，中華獼猴桃乃真可謂延年益壽的保健果品。中華獼猴桃俗稱仙桃、楊桃、羊桃、藤梨、毛梨等。原產長江流域，湖北省為主要產地，全省大部分山區均有分布，資源十分豐富。

中華獼猴桃的發現和利用，在我國已有悠久的歷史。《本草綱目》中記述：「獼猴桃其形如梨，色如桃，而獼猴喜食之，故名獼猴桃」。並曰：「實氣味酸，甘寒無毒，具主治暴渴，解煩熱，壓丹石等療效」。據有關部門化驗分析，獼猴桃每百克新鮮果實含維生素一百至四百二十毫克，比柑桔類高五至十倍，比蘋果高十九至八十三倍，比梨高三十二至一百三十九倍，含糖量為百分之八至百分之十四，主要為葡萄糖，其次為果糖和蔗糖，另外還含有維生素P、解脘酶、谷氨酸等十二種氨基酸，以及鈣、磷、鉀、鐵等人體必不可少的礦物質。因其味甘美可口，酸甜適度，有「水果之王」的雅稱。

近年來，湖北省土產進出口分公司會同有關部門反覆研究，監製成功了黃鶴樓牌獼猴桃露、獼猴桃晶等品種。這些品種係採用新鮮獼猴桃，採取嚴格的衛生措施用科學方法經特殊工藝製成，完全保持了獼猴桃的本質和原有的獨特風味。具有營養豐富，衛生爽口，飲用方便，易於保管等特點。

據中國醫學科學院等單位的臨床試驗，初步表明獼猴桃汁對消化道癌症、高血壓、心血管病，肝炎、麻風病和尿道結石諸病症有一定的療效和輔治作用。因此，本品確是一種理想的天然保健飲料，不僅可以日常飲用和作為旅遊飲品，而且最適宜高原、從事高空、海底、高溫等特種工作人員和傷病員的特殊食品，故頗受廣大用戶讚賞。

由中國土產畜產進出口公司湖北省土產分公司經營出口的「黃鶴樓牌」獼猴桃露、獼猴桃晶，分別採取拉罐鐵聽、蓋式鐵聽包裝。獼猴桃露每聽淨重二百五十克，每紙箱裝四十八聽；獼猴桃晶每聽五百克，每紙箱裝二十四聽。

展銷會期間特備部分拉罐獼猴桃露贈飲，歡迎親臨品嘗，洽談業務。

江漢平原珍貴皮毛獸
黃鼠狼皮馳名中外
湖北年產四十萬張遠銷德美英意

立冬過後，長江兩岸霜寒露重，萬木蕭落，廣大農村進入狩獵的黃金季節。此時，江漢平原有一種身體細長，四肢短小，毛高絨厚的野生小動物，奔跑於田野、山間，為過冬覓食。這就是馳名中外的江漢平原的珍貴皮毛獸——黃鼠狼。

黃鼠狼，學名黃鼬，是一種經濟價值很高的野生小動物。它的皮，毛鋒整齊，底絨厚實，色澤金黃，鞣製後，可做高級男女皮大衣、皮帽、披肩、圍脖、手籠、手套等輕柔、名貴的禦寒用品，經現代技術處理後，還可染成純黑、青紫等色，可與紫貂、日本鼬皮媲美，它的尾毛可製作高精毛筆、油畫筆、精密儀器的高級清潔用刷、假眼睫毛等，用途廣泛。

黃鼠狼行動敏捷，晝伏夜出，出沒詭秘，有時偷食家禽，因此在民間被視為偷雞賊，有「黃鼠狼給雞拜年——沒安好心」的俗諺。但是，這是對黃鼠狼的一種誤解。我國科研部門曾作過試驗，解剖了五千多隻不同季節捕獲的黃鼠狼，發現只有兩隻胃裏有雞肉，它的食物百分之七十以上是地老鼠、還見食蚱蜢、螻蛄、麻雀等害蟲、害禽。漢朝人許慎兩千多年前寫的《說文解字》，對鼬作的解釋是：「如鼠，赤黃而大，食鼠者。」一千多年前晉朝人郭璞注《爾雅》，說「鼬似鼦（古貂字），赤黃色、大尾、啖鼠」。現代科學已經證明，我們的祖先對黃鼠狼的了解是正確的。黃鼠狼不是害鼠，而是農作物的「衛士」。

捕捉黃鼠狼，季節很重要。有經驗的獵手都知道：黃狼皮「當季為寶，過季為草」。捕捉黃鼠狼，必須注意氣候特徵，掌握季節，實行護獵並舉。在湖北，農曆小雪至大雪期間是黃鼠狼的最佳捕獵期。這時的黃狼皮，毛高絨厚，皮身完整，色澤光潤，質地優良。湖北獵手捕黃狼獵具如鐵銷、牢籠、土塔等，不傷黃狼皮毛，是較好的捕捉工具。

中國黃狼皮產量為世界之冠，出口佔國際市場百分之九十。湖北省會武漢市為中南地區黃狼皮的主要集散地。一百多年前，武漢就以用黃狼尾毛製作的「雞狼毫」筆而聞名全國，十九世紀初葉開始組織黃狼皮出口。江漢平原的黃狼皮以個體大、毛絨足、色澤好而馳名中外，形成了獨具特色的「仙桃路」。目前，湖北年產黃狼皮四十萬張，在全國黃狼皮品質比差中列為百分之百的地區，遠銷德、美、英、意等國，深受客商歡迎。五十年代，由本省自營出口，後由於口岸經營分工變化，調上海出口。一九八〇年經外貿部批准，恢復了湖北黃狼皮口岸，由湖北省畜產進出口公司直接經營，歡迎洽談定貨。

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
森源公司 敬賀
地址：九龍荃灣德士古道寶業大廈十二樓A八
電話：〇—四〇四二五七
電報掛號：SUNYSHAWHK

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
惠誠有限公司 敬賀
地址：德輔道中120號14樓B座
電話：5-451566

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
德茂貿易公司敬賀
地址：香港永樂街205-211號
協基商業大廈十三樓A座
電話：5-454851 5-453402 5-453394

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
香港安利泰貿易公司 敬賀
地址：香港上環永樂街121-125
永達商業大廈八樓B座
電話：5-459289 5-431024

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
新源國產棉紗有限公司 敬賀
地址：九龍大南街169-171大南商業大廈
電話：3-922284-7

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
鄧協成有限公司
協德置業公司 敬賀
地址：香港文咸西街37號 電話：5-435967-8

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
鴻圖(國際)貿易公司 敬賀
地址：九龍彌敦道748號AA始創行1003室
電話：3-932123 3-932238

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
新生象牙廠 敬賀
地址：九龍彌敦道525-543號寶寧大廈B座1618室
電話：3-304663 3-306885

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
凱達(香港)貿易公司 敬賀
地址：RM.205, NO,15 QUEEN VICTORIA ST. C., HK
電話：5-227009

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
順亨利 敬賀
地址：德輔道西77號10樓
電話：5-482788

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
大貿企業公司 敬賀
地址：九龍亞士厘道29－39號九龍中心605-606室
電話：3-7211141 3-696676

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
興利隆有限公司 敬賀
地址：九龍深水埗昌華街47－49號地下
電話：3-7411230 3-7411481

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
新中行綢布有限公司 敬賀
地址：九龍深水埗基隆街112-116號
電話：3-800361-5

祝賀
湖北省出口商品展覽會
隆重開幕
東豐貿易有限公司 敬賀
地址：香港永樂街163號豐樂商業大廈11字
電話：5-441000 5-452559

日電子部件生產自動化
香港液晶體工業受威脅
生產力促進中心顧問陳志雄作此表示

他說，一個四位數液晶體三年前價格為一點五美元，一年前為一美元，現在為零點三美元，價格跌得太快，一些廠家未能適應。他們希望這次價格下跌只是暫時現象。

他補充說，本港其他電子行業沒有出現類似LCD工業的情況。由於電子零件較適宜大規模生產，故較易

現代的

跨檻談

「中秋八月半」

逍遙子

「中秋八月半」，「是日中秋秋已半」，似乎是多餘的廢話，但是在「是日中秋秋已半」的下邊接上「中秋明月幾時圓」，便覺有了氣勢。薩都剌《中秋》以「中秋八月半」作起句，引出「一水萬山間，皓月飛圓鏡，迴流轉曲環」，一幅山水間中秋月色的圖景，便自躍然紙上。王夫之論詩說：「作詩但求好句，已落下乘。」吟詩如此，欣賞者也自不應唯求一辭一句之工。一氣呵成，情勝於辭，語雖似出率意，倒反更見其純真。

中秋節，大概唐代才盛行起來。詠中秋的詩篇，也是始見於唐代。開始中秋的盛事，只在賞月。那自然是因為月色「一年今日最分明」。秋高氣爽，月照大地，真是「水路疑霜雪，林棲見羽毛」。這樣的景色，當然大可通宵賞玩。劉禹錫有句說：「斜輝猶可翫，移宴上西樓。」那時似還沒有團圓家宴之風。

「豈是月華別，只應秋氣清。」「尋思豈是月華別，都為人間天上氣清徹。」古人對中秋月色特別好的解釋，不無道理。至於說「中秋朗最偏」，或說「不曾私照一人家」，那却是加上人的願望作出的解釋了。

其實，中秋前後月色也自可賞。唐宋時人也常在十四、十六、十七賞月。元稹：「猶欠一宵輪未滿，紫霞紅襯碧雲端。」范仲淹：「天意將圓夜，人心待滿時。」這都是詠八月十四日月色的詩。「賓把金波爽，皆傳玉露秋。」「秋月仍圓夜，江村獨老身。」這是老杜八月十六和十七夜晚對月的詩篇。那時這類的詩頗不少，而到後代却較少見，想因慶中秋已不專在賞月，這就要專意於十五這一天。

老杜雖有「滿目飛明鏡，歸心折大刀」之句，但節日思鄉本是常情。宋朝趙師俠《朝中措》詞：「月圓人亦團圓。」這時中秋節又成為團圓的節日當已逐漸定型。至於月餅，應是隨着團圓這一意義出現的。明田汝成《熙朝樂事》才有關於月餅的記載。較早，開封有中秋玩月羹，可惜不知如何製作。

「水生金浪兼天湧，雲度青冥傍月飛。」中秋泛舟賞月，倒確是風雅有趣的事。不過，江上水涯賞月，一樣却也會引人愁思。張先《燕歸梁》詠中秋：「去歲中秋玩桂輪，河漢淨無雲，今年江上共瑤尊，都不是去年人。」這正像韓琦詩所說：「月滿中秋夜，人人惜最明，世間多不平，嫦娥難借問，天外有相傾，悲歡徒自感，圓缺本無情，寂寞趁西風。」所以，「此生五十三回見，只遺短娥笑禿翁」，純是自尋煩惱。這正是所謂「天公元不負中秋，我自把中秋誤了」。

魯迅與陳獨秀

顧全芳

從一九一八年五月到一九二一年十月，魯迅在《新青年》雜誌上，發表了《狂人日記》、《孔乙己》、《藥》、《風波》、《故鄉》等五篇小說，以及新詩六首，論文兩篇，隨感二十多篇，還有一些通訊及譯作。

《新青年》的主編人是陳獨秀。一九一七年初，蔡元培請陳獨秀任北京大學文科學長，《新青年》隨陳獨秀從上海搬到北京編輯出版。從此，魯迅與《新青年》緊密聯繫，經常向《新青年》送稿，並且被陳獨秀約請為《新青年》同人與編輯之一。

魯迅在一九一八年四月創作小說《狂人日記》之前，專門從事古籍及古碑的研究考證，並不想寫小說。一九一八年初，陳獨秀派錢玄同去找魯迅，希望魯迅為《新青年》寫稿。經過錢玄同的一再動員，魯迅「終於答應他也做文章了，這便是最初的一篇《狂人日記》，從此以後，便一發而不可收，每寫些小說模樣的文章，以敷衍朋友們的囑托。」

《狂人日記》在《新青年》四卷五號上發表之後，反響很大。陳獨秀很高興，便經常親自向魯迅索稿。直到一九二〇年三月，陳獨秀還從上海寫信給魯迅弟周作人，迫切地「盼望豫才先生為《新青年》創作小說，」讓周作人轉告魯迅。這年七月九日，陳獨秀又寫信給周作人，催促「豫才先生有文章沒有，也請你問他一聲。」在陳獨秀的催促下，魯迅寫出了小說《風波》，立即寄給陳獨秀。陳獨秀看了以後，當天就回信：「《風波》在這號報（指《新青年》）上印出」。信中又向周氏兄弟約稿：「倘兩位先生高興再做一篇在二號報上發表，不用說是好極了。」魯迅還沒有覆信，陳獨秀又急忙寫信去詢問：「前稿收到時已覆一信，收到否？」「《風波》在一號報上登出，九月一號準能出版。」

為什麼陳獨秀會一再向魯迅索稿？因為魯迅寫的小說實在好極了。用陳獨秀當時的話說：「魯迅兄做的小說，我實在五體投地的佩服。」所以在一九二〇年九月，陳獨秀主張「豫才兄做的小說實在有集攏來重印的價值，」如果魯迅同意，「可就《新潮》、《新青年》剪下自加訂正，寄來付印。」由《新青年》雜誌社負責出版。陳獨秀這樣地看重魯迅，魯迅十分感動與感激。魯迅便經常為《新青年》寫稿，以謝陳獨秀的盛情。直到一九二一年夏秋，魯迅還曾「寄仲甫（即陳獨秀）信並文稿一篇，由李秀收轉。」「寄陳仲甫信，並二第、三第稿及自譯稿各一篇。」這些文稿，大多由陳獨秀及時處理，在《新青年》上發表。所以直到一九三三年，魯迅在回憶他的小說創作時，曾經說過：「這裏我必得記念陳獨秀先生，他是催促我做小說最着力的一個。」

陳獨秀不但是魯迅小說創作的促成者，而且是魯迅心目中的「革命的前驅者」之一。魯迅把當時創作的小說，稱之為「遵命文學」，「不過我所遵奉的，是那時革命的前驅者的命令，也是我自己願意遵奉的命令。」陳獨秀在五四運動前後，以《新青年》為陣地，提倡民主與科學，反對封建的道德與文化，是當時公認的五四反封建運動的主將，新文化運動的先驅者。陳獨秀反封建的思想與言論，對魯迅影響很大。陳獨秀在一九一七年初發表的《文學革命論》，首先舉起了文學革命的旗幟。而魯迅，則是以發表在《新青年》上的《狂人日記》等小說，進行着反對封建思想禮教的戰鬥，並且從實際成就上，「顯示了「文學革命」的實績。」成為不朽的「那時的「革命文學」」。陳獨秀與魯迅，一個主要是以論文的形式，一個主要是以小說創作，並肩戰鬥於五四反封建的戰場上。雖然魯迅起步遲了一點，但他終於趕上了陳獨秀。而一旦魯迅以神速的步伐趕上時代以後，我們可以自豪地說，魯迅便同樣成了五四新文化運動的前驅者與旗手。

魯迅同陳獨秀在五四反封建鬥爭中，結下了深厚的情誼。魯迅支持陳獨秀在《新青年》上宣傳馬克思主義，反對胡適主張《新青年》聲明不談政治。魯迅認為陳獨秀為人光明正大，「用不着提防」。直到陳獨秀當選為中國共產黨的總書記之後，魯迅還稱讚陳獨秀的文章，「究竟爽快」。陳獨秀則對魯迅十分推崇。魯迅逝世以後，陳獨秀曾寫了《我對魯迅之認識》的紀念文章。

陳獨秀後來落伍了。而魯迅，則始終勇猛前進，成為中國的巨人。但是，早期的陳獨秀，是進步的，有貢獻的。就陳獨秀對魯迅文學創作的影響來說，也是不可抹煞的，值得稱頌的。這是歷史事實。

「四大寇」與楊耀記

——孫中山先生逸史之一

呂器

辛亥革命七十周年即將到來的前夕，筆者走訪了一些與辛亥革命某一歷史階段、某一具體事件直接間接有關的人物或者見證人；他們之中，有在血火交織的革命戰爭年代和孫中山先生共過患難的革命老人，有革命老人或烈士的子女，有孫中山先生生前最貼身的勤務員和侍衛人員，也有當年親聆過孫中山先生講解三民主義的青年積極分子，他們雖然都不是什麼大人物，可都是年逾古稀的老前輩了，對辛亥革命的某一個側面或某一歷史事件，都分別有所親歷或見聞。茲將採訪所得整理成幾頁孫中山先生的活頁逸史，和大家一起緬懷革命先賢。

將近一百年前，香港中區一間商號——楊耀記，乃是鼓吹辛亥革命「四大寇」金蘭結義的所在地，也是孫中山先生年青時代在香港從事革命活動最早的發軔點，或者說是聯絡站。

這一段歷史，得追溯到「四大寇」之一楊鶴齡的父親楊顯光（字啓操，號耀堂）。楊顯光是前清因克復嘉應州案內保舉欽加知府銜，賞戴花翎選用同知，誥授朝議大夫，晚年目睹清政凋敝，倦於仕途，經商於香港澳門，在香港歌賦街，開設了楊耀記，積產頗豐，對革命事業樂於勸助。一八八八年十月十日（光緒十四年九月初六日），中山先生和陳少白、楊鶴齡、尤烈四人歃血為盟金蘭結義的儀式，就是在楊耀記的天台上舉行的。

楊鶴齡，是楊顯光所生九女十一子之中的第四個兒子。和陸皓東烈士一樣，他跟孫中山先生的世居都在翠亨村，而且是年齡相伯仲的總角交，從小玩在一起。三人之中，楊、陸同庚，中山先生年長兩歲，因之說話行動頗得格外有份量，有影響。他們都以中山先生馬首是瞻。中山先生提出反抗世俗，他們都舉起小拳頭贊成，中山先生提出長大了該做什麼，他們也莫不無條件通過。他們的童年時代，正值太平天國失敗未久，聽到人們講述洪楊革命故事，對洪秀全的英雄行為，小小心靈燃起無限嚮往的火苗。

一八七八年，十二歲的中山先生隨母親到檀香山，在他哥哥孫德彰（眉）開設的店舖裏協助店務，先後在火奴魯魯一間中學和阿湖書院讀書，接受西方新興資產階級教育，五年間學養大有增進，眼界為之大開。隨後中山先生於十七歲返國，因積極宣傳科學，蔑視封建迷信鄉俗，不容於地主豪紳舊勢力，旋出香港，就學於雅麗氏醫院，（即今之那打素醫院前身，一說是拔萃書室和維多利書院——筆者註）一面勤奮攻讀，準備行醫濟世，一面潛心進行革命活動。漸漸，中山先生萌生了醫人不如醫國的念頭，並且這種念頭在他的思想領域裏逐步發展到佔主導地位，於是廣事結納反清會黨和志同道合的友好，抨擊朝政，提出了在當時被認為大逆不道「勿敬朝廷」的口號。陳少白、鄭士良等，就是這個時期與中山先生結成風雨同舟的革命情誼的。

當時，熱血青年陳少白，雖然自幼胸有抱負，為國為民，但因缺乏一種牽引力，鬱鬱不得伸，流落香港經商，至與中山先生結納，乃如魚得水，相見恨晚。其後，他經中山先生啓迪與介紹，亦進入雅麗氏醫院攻讀，與中山先生形影相隨，昕夕計劃革命工作之進行（一八八四年中山先生再度赴檀香山，半年後又返港復學）。

遠在中山先生第一次離鄉赴檀香山之前，他的總角交楊鶴齡已隨乃父在港澳就學。一八八二年，楊十四歲時，考入廣州算學館，在算學館中，與尤烈既有同窗之雅，又有共同的理想和抱負，兩人從而結成莫逆之交。一八八六年，中山先生返廣州，為便於向國內宣傳革命思想，改入美國基督教長老會主辦的廣州博濟醫院附設南華醫學堂就讀。就在這時，孫楊久別重聚，倍感親切，他們友誼的質和量，顯然都遠遠超過了童年時代，尤烈亦於此時得識中山先生，課餘假日，互道互訪，各抒懷抱，情同手足，形影不離。翌年秋，香港倫敦傳道會與香港議政局議員何啓等，創辦西醫書院（即香港大學醫學院前身）於香港，中山先生有見於該書院教學設備及師資條件都優越於廣州南華醫學堂，更主要的是基於當年的香港自由空氣遠比廣州濃厚，便於發表政治言論，鼓吹革命，乃轉學到香港西醫書院。經此從返周折，中山先生結交同志更廣，返港後以國內所聞所見，以及體察所及，與陳少白等朝夕議論時政，革命思想更趨成熟，傾覆清廷、創建民國的大志，已如日月之昭昭。

在此期間，留在廣州的楊鶴齡與尤烈，每旬必赴港一次，與中山先生秘商大計。為了方便結納同志，秘密集會，楊鶴齡特在楊耀記樓上闢室，以供專用。關於此事，其後的一九三六年，尤烈八秩開一壽辰時，他在香港油麻地吳淞街大觀酒樓答記者問時也特別提及。他說：「此照片（指四傑金蘭結義照片——筆者註）一八八八年十月十日攝於楊私寓」。「當時孫先生、陳少白、楊鶴齡暨兄弟一共四人，正從事於革命工作，特合攝此照，以示堅決」。提到初期秘密革命活動情況時，尤又說：「當時孫先生在香港雅麗氏醫院讀書，楊鶴齡先生在廣州算學館讀書，與余為同學，余則早楊先生一期卒業，被派出輿圖局為測繪生。至陳先生原係在港經商，翌年亦入雅麗氏讀書。當時孫先生係於港方計劃工作進行，余則在廣州直探官中消息，及藉測繪工作，以密察各方形勢，每旬必與楊先生赴港，秘密會商一切」。

中山先生自傳《有志竟成》（《孫文學說》卷一第八章），對這一時期的秘密革命活動，亦有過明確透徹的記述：「予在廣州學醫甫一年，聞香港有英文醫校開設，予以其學課較優，而地較自由，可以鼓吹革命，故投香港學校肄業。數年之間，每於學課餘暇，皆致力於革命之鼓吹，常往來於香港澳門之間，大放厥辭，無所忌諱，時聞而附和者，在香港只陳少白、尤烈、楊鶴齡三人，而上海歸客則陸皓東而已。若其他之交遊，聞吾言者，不以為大逆不道而避之，則以為中風病狂相視也。並與陳、尤、楊三人，常住香港，昕夕往還，所談者莫不為革命之言論，所懷者莫不為革命之思想，所研究者莫不為革命之問題。四人相依甚密，非談革命則無以為歡，數年如一日，故港澳間之戚友交遊，皆呼予等為四大寇。」

（八一年八月訪楊鶴齡先生之子楊國鏗於廣州）

四傑金蘭結義像。左起楊鶴齡、孫中山、陳少白、尤烈・後立者關心焉，是楊鶴齡之姻親，對革命事業，亦多所勷贊。一八八八年十月十日攝於香港楊耀記天台。

大公園

秋風（中國畫）　張正宇

生井集

中秋和月（之一）

吳其敏

物質世界之總體為宇宙，宇宙之始即有天地日月。日月之由來遠矣。從天文學言，月為地球之衛星，繞地球而轉，亦隨地球繞日而行。月本無光，日照之使其有光，月之「望」（十五日），則光滿地球。先民對此，雖未必深知其理，但朔望有期，晦明定日，習不為怪。

但，什麼時候才有人想到月在一年之中，應以何夜最圓最亮呢？粗一思量，大抵是在有了「中秋」一說之後。何謂「中秋」？宋人吳自牧的《夢梁錄》說：「此日三秋各半，故謂之中秋。」三秋者，從農曆七月初一日計起，迄九月三十日止。包括秋季三個月的全程。而中秋為八月十五日，介於前後各半之中間。因此，今古說同了，「一年明月今宵多。」

那末，誰發明了「賞月」「玩月」的行樂呢？或者說，誰開始寫出歌詠賞月玩月的詩來呢？宋人朱弁撰《曲洧舊聞》，有個這樣的說法：「中秋玩月，不知起自何時。考古人賦詩，則始於杜子美。」意思是說，從杜甫首賦賞月玩月之詩，可以約知賞月玩月之事，始於盛唐時期。盛唐以前，有沒有人寫詩以詠中秋或中秋之月，恐怕還要等待取得具體證明，才能加以肯定或否定。但盛唐以後說中秋、說中秋月的人分明是愈來愈多了。現在且來看看杜子美有關的詩。杜集中，有《八月十五夜月》二首，《十六夜翫月》及《十七夜對月》各一首。皆五言律詩。活動分三夜進行，有點廣東老鄉迎月、賞月、追月的味道，但時間有了一天的早晚。朱弁所指，顯然是《十六夜翫月》的一首。但各首都強調了一點：中秋之月分外明。如十五夜之「此時瞻白兔，直欲數秋毫」，十六夜之「關山隨地闊，河漢近人流」，十七夜之「光射潛虯動，明翻宿鳥頻」，分別寫出了月色普照大千萬物，明朗到了何等程度。

一知集

丁

▲大約八分之一的地球表面每年所得的雨水只有十吋。

▲科學家發現，絕跡於地球的動物或者植物，平均每天即有一種。

▲世界第一枚試爆成功的原子彈是在一九四五年七月十六日試爆的。

▲明年是世界第一座「摩天樓」落成的一百周年，它座落芝加哥，樓高十層。

▲「〇」既是英國西南部一條小川的名稱，也是日本一個市鎮的名字。

▲紐約位於北極南面相當遠的地區，通常卻冷過接近北極的雷克雅未克（冰島的首都）。

隨意篇

他有了三個「子」以後

杜應鳳

他到底有沒有幸福的呢？

他自己不說，又有誰知道。

有了房子，有了妻子，又有了孩子，在這個地方，應該說是幸福的吧？

在這裏生活的男人，雖然十分的自由，但不是想要妻子就可以有妻子的，要有妻子之前，很多時，非得先有房子，而房子，卻非得有錢不可。因此，我說他，應該是幸福的了。因為，他三個「子」都有了。

然而有時候，我又覺得他並不那麼幸福。因為，他下了班以後，所有的時間都交給三個「子」了。

為那房子了，他當然要拚命的多賺一點錢，這些錢，卻又不是那正常的八小時工作可以賺得夠的。因此，他回到家後，非得多做一點什麼。

妻子照顧那孩子，幾個小時下來，據說已經筋疲力盡了，因此，燒飯、洗衣、照顧孩子的工作，他都應該分擔一些。如果是假日，那麼他，就更應把工作都接過來，讓妻子好好的休息休息。

他會不會感到勞累呢！這恐怕也只有他自己最清楚。我只是覺得，這些日子，偶然和他見面，也很少見他有笑容。就算是笑，也是帶點勉強的苦笑。

以前的他，卻不是那個樣子的。

那時候，他沒有房子，沒有妻子，當然更沒有孩子。他下了班，很少立刻回家，或者是，吃過了飯，又匆匆的往外溜了。他有很多很多的朋友，看電影啦！聽音樂啦！喝啤酒啦！節目多的是。

星期天，他更是每一個星期都排到滿滿的。游水、旅行、燒烤……每一個星期，都有新的東西，新的內容。愁，他根本不知道甚麼叫作愁。

也許，以前玩得太多，現在不想玩了。

也許，以前看電影看得太多，現在不想看了。他苦笑說，已經整整兩年沒看電影了。

也許，坐在家裏看孩子就是最大的幸福，最大的樂趣。是不是這樣呢？我不知道。我只是希望，常常看到他臉上有笑容，真正的笑容。

科學鑑證的案中案

董思

憑藉科學鑑證破獲罪案，逮捕罪犯歸案法辦的事例，在香港也已多次發生，並不引以為奇了。

科學鑑證屬於法醫範圍。世界許多國家在警察系統特設法醫學部門，由科學鑑證專家把從罪案現場取得的證物進行檢查和分析，往往根據這些線索偵出隱藏的罪犯，為社會除害。

英國內政部設在貝克夏耶阿爾德馬斯頓市的法醫署（下轄六處實驗室）就是上述機構一例。據最近一條新聞說，該署的科學鑑證專家能就發生命案現場的一滴血，確定死者的年齡、性別、種族、什麼時候死去，曾患什麼病症等等特徵，作為偵察罪犯的參考，其作用比按指紋認人還來得多。

這裏介紹在英國發生的關於科學鑑證的案中案。其引人入勝之處在於罪犯在定讞數年後獲得無罪釋放，而處理該血案的一個科學鑑證專家則因工作上過失遭辭退處分。

事情得從九年前的海倫．薇爾命案說起。

海倫．薇爾是阿伯丁一個家庭主婦，五十三歲。一九七二年三月二十日，她的屍體被發現在坎伯蘭A7區的場地上。警方認為她是在一架貨車的車廂內被姦污後再遭兇手殺死的。

該命案歸在伯明翰法醫實驗室的專家阿蘭．克利夫特經手處辦。

陳屍處發現下列三宗物證：

㈠在海倫．薇爾衣領上發現兩根頭髮，㈡她身上和衣服上沾染着類似精液狀的排泄物和污漬，㈢屍體上和貨車車廂內發現的一些纖維和其他物件——泡沫塑膠塊、草籽等。

根據克利夫特研究結果，警方拘捕一個長途貨車司機約翰．普里斯，認為後者是姦殺女死者的兇手。克利夫特斷定，上述兩根頭髮和精液都屬於普里斯的。

普里斯於一九七三年六月受審，被判處無期徒刑。他表示不服，向上訴法庭申請重審，終於在今年六月獲無罪釋放。

在此時期，由於有人控告克利夫特在進行科學鑑證時處理失當，英國內政部曾兩度進行調查，檢查他從一九四六年以來擔任法醫工作的情況。初步結果據克里夫特在一九七七年初暫行退休，薪水照支。

現在普里斯已獲釋，英國內政部採取相應行動，於九月二日正式宣佈克利夫特能力不夠，迫其離職。

在歷次法庭審訊海倫．薇爾命案中，在上述檢查克利夫特工作的報告中，克利夫特在處理下列兩個主要問題上，處理欠當，難以取信於人。

克利夫特確認在屍體上發現的兩根頭髮屬於貨車司機普里斯，因為髮色是相同的。按理，這有數據可資說明，但在一次審訊中，克利夫特在庭上提不出確實的數據，因而減弱他所作判斷的正確性。

對於上述在現場發現的類似精液狀的排泄物和污漬，克利夫特說，在化驗分析中發生A類反應，而普里斯的血液（精液產自血液）也屬於該類，所以認為海倫．薇爾遭普里斯姦殺。

在這裏存在着對薇爾遭普里斯姦殺判斷最為不利的一個漏洞。因為，據分析，海倫．薇爾氣管內平時排出的分泌液，其反應也屬於A類。據此，在屍體上發現的排泄物和污漬不能硬說屬於普里斯的。克利夫特諒必考慮到這一問題，但是他隱沒不提，以致上訴法庭的法官斥克利夫特連作為一個證人的責任也沒有盡力。

但在英國法醫界中，也有人支持克利夫特對上述命案所作的判斷。他本人也不滿英國內政部迫他離職的決定。他還有六個月時間考慮是否上訴。在普里斯方面，受累入獄八年，自然也心有未甘而欲取得賠償，向誰索償，也是一個問題。十分明顯，原來是海倫．薇爾的命案，現在變成了克利夫特案外生案，這位被英國人加上「莽漢」稱號的科學鑑證家，克利夫特，麻煩的日子等在他的面前。

倘拾即事

超級市場

杞異

超級市場之所以受歡迎，貨品較平固是主因，對於很多顧客來說，能夠悠閒地逛商場，隨意挑選所買的貨品，免去那些殷勤得過份的店員的尾隨嚕囌，相信也是一個原因。然而，有那麼一家超級市場，偏偏使顧客感到渾身不自在。

這家超級市場並非僱有殷勤店員，只不過在兩層樓商場內，貼滿了警告高買的標貼。什麼「嚴禁高買！」「送官究治！」「偷竊者罰款若干、坐牢時間多少……」等等的標語，不下十張八張之多，而且在商場四處擺角，還安裝有後窺鏡。

在這家超級市場購物，心中有一種壓迫感，好像有無數雙眼睛在瞪着你，如果還有的動作稍慢，真有點瓜田李下之嫌，何況，它門口處一張安樂椅上，一個坐着的職員正目光灼灼地望着顧客咀！

送禮憶趣

蒙蒂

中秋節近，想起了送禮趣事。

前些年，每逢中秋，我都向一位長輩送禮。由於知道他不喜吃月餅，所以，我每次送的，都是水果。

第一次送去的，是例牌果籃，其中有大紅蘋果。他受禮時，面無表情，只說了句：「使乜咁破費，買個碌柚就得啦。」

翌年，我破費點，送了一盒水晶梨。他不僅面無表情，而且冷冷地重說一遍舊話：「使乜咁破費，買個碌柚就得啦。」

第三年，我更破費了：送去一對哈密瓜。他的面色不僅冷，而且有點不高興的樣子，但說的依然是那句老話：「使乜咁破費，買個碌柚就得啦。」

第四年，我聽他的話，真的只送兩個碌柚，他這回可高興了，竟然多謝連聲，還立即請我喝酒。

聰明的讀者，你可猜到其中奧妙？

西方漫畫選

各出奇謀（英國漫畫）

……行者孫中山先生領導的辛……武昌首先起義的辛亥革命……了中國兩千多年的君主專……軍政府舊址，前面聳立的

……青年工人劉心田（前），如……他愛好武術，每天清晨，堅

第四回：鴻爪泥雷何處覓　冰心鐵膽兩相牽

內　開

藍玉京冷冷說道：「韓谷主，慧可大師已經饒了你，你還不打開牢門，讓我們出去？」

韓翔的眼睛，此時亦已漸漸習慣於黑暗了，他一瞥歡喜過後，苦笑說道：「慧可大師，其實你殺不殺我，都是一樣！」

「慧可道：「谷主此言何意？」

韓翔嘆道：「恐怕還是我最親信的人呢！」剛說到這裏，果然便聽得有吵鬧的聲音傳入洞中。先是有人大聲吆喝：「不准過去！」接着是兩個人的吵罵聲：「為什麼不讓我們過去？」「班谷主自會對你們說個明白，請你們稍安毋躁，片刻便知。」

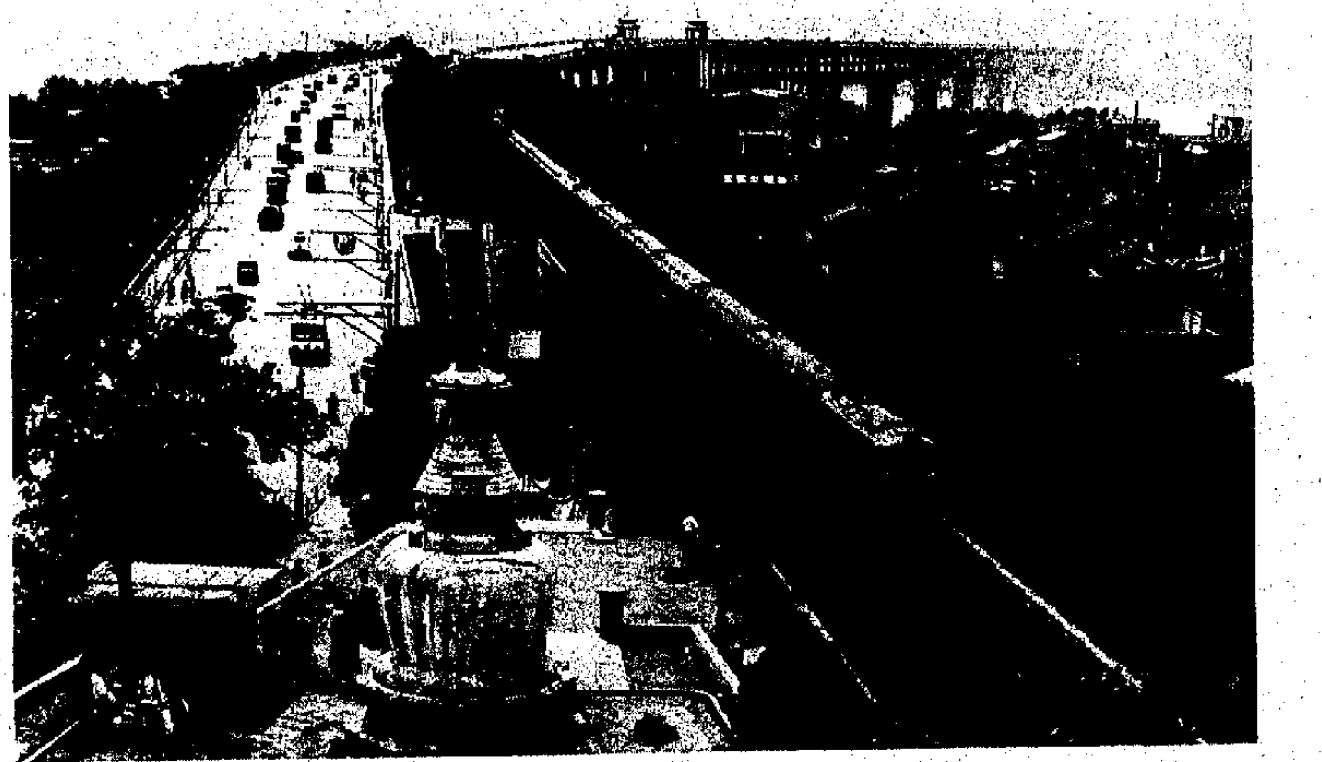
韓谷主還沒死呢，那來的什麼班谷主？」「大家弟兄，別傷和氣？但……

武昌近貌

辛亥革命首義之城

新華社記者　于澄建　攝

▲ 武昌新建的一個居民住宅區。



▲ 孫中山先生在《建國方略》中，曾設想「聯絡武昌、漢口、漢陽三城為一市」。他的這一願望，已由一九五七年建成的武漢長江大橋、漢江鐵路和公路橋而終於成為現實。圖為從武昌蛇山遠眺武漢長江大橋，遠處為漢陽龜山。

▲ 今年十月十日，是偉大的革命先行者孫中山先生領導的辛亥革命七十周年。七〇年前，在武昌首先起義的辛亥革命，推翻了清朝的封建統治，結束了中國兩千多年的君主專制制度。

圖為武昌起義後成立的湖北軍政府舊址，前面聳立的是孫中山先生銅像。

▶ 武昌，是一座歷史悠久的古城。早在春秋戰國時期，武昌屬楚國，是鄂王的封地，稱為「鄂渚」。偉大的愛國詩人屈原曾到過這裏，他的《楚辭．涉江》對鄂渚的風貌作了生動的描寫。這是為紀念屈原而興建在武昌的屈原塑像和「行吟閣」。

▶ 興建在武昌青山地區的武漢鋼鐵公司高爐羣，這裏原是一片荒山野嶺，現已成為中國的一個重要鋼鐵生產基地。

▶ 武昌東湖，是武漢的遊覽勝地。這裏湖面寬闊，綠樹成蔭，天水交融，景色宜人。

▲ 中國科學院武漢分院院長伍獻文（中），是著名的魚類學家。他領導多年的中國科學院水生生物研究所，就設在武昌東湖之濱。

▶ 位於長江中游南岸的武昌，是武漢三鎮的重要組成部分。圖為武昌港碼頭一角。

▲ 當年參加辛亥革命武昌起義的青年工人劉心田（前），如今已是八十九歲高齡的老人，他愛好武術，每天清晨，堅持到長江岸邊的公園裏舞劍。

小說林

武當一劍　梁羽生

第四回：鴻爪泥雷何處覓　冰心鐵膽兩相牽

內開

藍玉京冷冷說道：「韓谷主，慧可大師已經饒了你，你還不打開牢門，讓我們出去？」

韓翔的眼睛，此時亦已漸漸習慣於黑暗了，他一場歡喜過後，苦笑說道：「慧可大師，其實你殺不殺我，都是一樣！」

慧可道：「谷主此言何意？」

韓翔道：「你不殺我，我的性命也是不保。我死不足惜，就只怕難免也要連累了你們。」

慧可道：「怎會這樣？」

韓翔道：「這個山洞是只能從上方的洞口爬出去的，堵塞洞口那塊巨石，決非人力所能移動！」

藍玉京道：「那東方亮又怎能出入自如？」

韓翔道：「是我在外面給他開動機關的。」

藍玉京道：「你不能叫外面的人給你打開嗎？」

韓翔苦笑道：「洞口剛才是我打開，但又再堵上，卻並非出於我的命令，你明白了嗎？」

慧可早已料到幾分，說道：「韓谷主，你是說你的部下有人背叛你了？」

韓翔嘆道：「恐怕還是我最親信的人呢！」

剛說到這裏，果然便聽得有吵鬧的聲音傳入洞中。先是有人大聲吆喝：「不准過去！」

接着是兩個人的吵罵聲：

「為什麼不讓我們過去？」

「班谷主自會對你們說個明白，請你們稍安毋躁，片刻便知。」

韓谷主還沒死呢，那來的什麼班谷主？

「大家弟兄，別傷和氣？但要是誰不給我面，哈哈，那可也休怪我對誰不客氣了！」

這人聲如洪鐘，說至此處，陡地喝道：

「誰要是走過這道石樑，亂箭射殺！」

此言一出，吵鬧聲登時靜了下來。

藍玉京道：「這人是誰？」

韓翔苦笑道：「是我的副谷主班大超，看來他是圖謀奪我的權位，但好在也還有實我的人——」

話猶未了，只聽得有人縱聲冷笑，「好，班大超，你就殺了我吧！」

韓翔道：「這人是我的另一位副谷主，名叫馬一同。啊呀，不好！」

（四五五）

黑天鵝　夢中人

係氣唱稿

包租婆巴不得對方有此一問，笑曰：「不是我食。我已經夠肥，正要減肥，食埋早餐就肥到很肉酸的了。」

「呢，可容喇，一日三餐在外邊食，唔係幾有益。我見朝早攢得閒，等佢食一餐正經的。」

鄭太湊趣曰：「係呀，餐餐在外邊食，好人都食壞。舊時阿鄭就係，食到瘦蜢蜢。自從結了婚，三餐正經，先至肥番，重有度，男人至緊湯水，你一個禮拜至低限度煲兩次湯容先生飲至得。」

畫龍點睛，終於點出「容先生」三字，包租婆更感興趣了，先曰：「死喇，我連自己也很少煲湯飲，男人飲些什麼湯水好？」

於是羅漢果煲瘦肉，祛痰火。西洋菜煲生魚，補肺，補血。腐竹白果薏米煲豬肺，補肺，青紅蘿蔔煲豬腱，祛熱。傾一大輪。然後鄭太又笑曰：「還有男人補身的湯水，慢慢才教你。」

包租婆笑到全身的肉跳下跳下，輕輕打了鄭太一下，笑曰：「真衰，幾時得來？重係做朋友罷了。」

第二天，容如常九時起床，漱洗後入廚房望下，一心以為今朝早餐有魚片豬腰粥食，點知影都冇揮，盪盪包租婆房間，才知她尚未起身。搖搖頭，重話朝朝煮早餐我食，信你一成都傻！

回到寫字樓，好像生活圈子驟然擴大了，也就把余佩佩忘記得一乾二淨了。畢竟包租婆不是他所愛慕的人，來往一二次是沒有什麼印象的。反而對着巢永森就想起顧雪梅。對羅他仍死心不息。待工作告一段落時，忍不住問巢永森，你大姨最近有什麼消息嗎？

巢曰：「昨晚有電話給老媽子，話短期內想去外國行下咁講，叫老媽子去佢處住，其實想老媽子去同佢看屋。主任不知道乎？我重估佢同你去？」

容幾乎彈起，他立即想到羅騙了他的錢去遊埠。強裝鎮靜曰：「我最近很少見你大姨。去邊處，加拿大？」

巢曰：「好似係。佢有個老友廖醫生在加拿大掛牌。」

容沒有問下去，也沒有心情工作下去。騙了錢去遊埠還好，騙了錢去偷會廖某人，確係幾難唔氣頂了。你就疏乎得過，問題是我無咁易相與也。實行再去找晦氣，睇你避得幾多次？

（一六七一）

芽菜夢　江鴻

二　芽菜有頭有尾

阿娟真不明白，何以他說錢莽《荳芽夢》的男主角吳民雄。「你在說什麼？」她不由得發問。

「可不是嗎，我叫劉民豪，他叫吳民雄，就只差了兩個字，還有一個字音是相似的，可他，他的命便比我生得要好。」

「人家在做戲，你在做夢。」阿娟沒好氣的說。「你到底想說什麼？」

「你不要惱呀，我是說說而已。」

「好，我就聽你說夢話。」阿娟也躺在沙灘上，索性由他說去。

「說他命好，那是有五個少女在想方設法的追他，把他當成白馬王子。但是我——」

阿娟截斷他的話，「你的皮膚那麼黑，怎會做得成白馬王子？」

「所以，我便只能做你的白馬黑王子了。哈哈！」

「不要臉，誰要你！」

「所以，我也要做做夢了。」

「『荳芽夢』？」

「不是，是芽菜夢。」他笑說。

「未聽過有這種夢的。」

「我發明的。要不要聽？」他側過臉問。

「也好，聽聽你的夢話。」她嘻嘻笑的說，「不過，不要再與吳民雄比了，做回你的劉民豪，是不要豪宇，做『流氓』！」

「喂，你這是侮辱我，損害我的自尊心。」他叫起來。不過，他並無慍色。

她笑得更開心！

「芽菜夢，你知道是什麼意思？」他一本正經的問。

她沒作聲，只當是聽他的「夢囈」。

「每一條芽菜，實的時候，都是有頭、有尾，又有中間。我的夢是現實的。」他說，「我就是這樣的人。」

她明白他的含意，但卻故意不開腔。

「你明白麼？」他又再問。

「不明。」她答。

「芽菜也沒有枝節，一條心。」

她內心感到甜絲絲。看他外表粗粗魯魯，有時就很會哄人家。

「何不比作桃榔樹？」她笑得甜甜的。

「那太俗氣了——」他話未完，一陣勁風，把阿娟的草帽給颳走了。他一個鯉魚打挺，追帽去也。但沙浮不好走，追了五十來米，才將它手到拿來。回到原地，他是氣喘吁吁。

「那才是『濁氣』呢！」阿娟笑得挺開心。

童年　王方

十一　偷糖被捉個正着

打理涼亭檔口生意的有兩個人，一個是五十多歲的婦人，一個是她三十多歲的兒子。老的只顧賣東西，收錢。對於有人高買的事，則從沒有注意。她的兒子就不同了，他發覺文仔弄跌了朱古力豆，卻不見他拾起來，忽然之間文仔就不見了，知道內中一定有古怪。

第二天，文仔又與兩個同學來買東西，又弄跌了一筒橡皮糖。這時檔主已暗中留意，看到文仔將那筒糖踢入木板罅隙，然後俯身弄弄鞋帶，接着就把那筒糖拾起，放進書包，施施然離去。

檔主追了出來，大叫道：「小孩，不要走！」

文仔暗吃一驚，但假裝鎮定，說：「什麼事呀？」

「你拿了東西，還沒有給錢呀！」

「沒有呀，我沒有拿你的東西呀！」

「好！你說沒有，把書包給我檢查一下！」

文仔見他這樣說，知道東窗事發，卻把書包死命抱住，說：「不！你又不是警察，沒有權檢查我的書包！」

檔主說：「好呀，你這個小賊，偷了東西，居然說我不是警察，無權查你的書包！」他走了過去，一手把文仔捉住，「等我把贓物找出來，再報警拉你！」

文仔極力掙扎，但他的氣力當然不及大人，結果在書包內找出了那筒糖，人贓並獲。

檔主拿着那筒糖，說：「現在你還有什麼話說？這筒糖是不是偷我的呀！」

文仔強辯說：「這筒糖是我拾來的！在門口木板下拾到的，不信你可以問問我的同學！」說時，向那兩個同學一指。

那兩個同學雖然只是協助高買，沒有動手，見出了事，卻比文仔更加驚怕，其中一個只點點頭，另一個連點頭也不會。

檔主說：「我已經留意你很久了！你就是借故買東西，把橡膠糖弄跌，然後踢入木板下，再拾起來的，對不對？」

文仔見檔主所說，完全正確，便不作聲。

「你昨日還偷了一筒聰明豆，也是用這個辦法偷的，對不對？」

「沒有呀，我昨日根本沒有偷過你的東西，你不要冤枉好人！」

「你小小年紀就做賊，小時偷雞，大時偷牛，還說我冤枉好人！」

油脂女霸　林歡

但是雅麗絲和珍納並不曉得尊尼和邱一星都進了醫院。

而他們進了醫院，不單引起警方的注意，也使幾個嚮往於「的士高」玩意的女學生受盤問，使學生的家長要找律師。

幸而，尊尼和邱一星的傷都不太重，只經過一段短時日的醫治便離開醫院。

尊尼沒有追究，邱一星也沒有追究。

反而，「俱樂部」的幕後主持人卻要追究道事情。追究為何會一次又一次讓非會員的人進內搗亂。

「俱樂部」的幕後主持是一個投資娛樂事業的集團，這集團不單擁有有舞女酒女的酒吧夜總會，還投資拍「地下電影」。不過「地下電影」不在這裏上映，大都運銷歐美。而「猛男俱樂部」是新發展的一項「事業」。

這集團也不單提倡「猛男運動」，還提倡「癡女運動」。

「猛男運動」已經開展，還準備像一些上流社會的組織一樣，在各個區設立分會。

「猛男俱樂部」是男士活動所在，「癡女俱樂部」只容納太太小姐，而更多的是太太們。

在歐美、在東南亞，以有錢人家的太太們為中心的「貴女俱樂部」或「癡女俱樂部」，不單早已設立，且有越來越蓬勃的趨勢。

大凡能夠搞這種「俱樂部」的主持人，大都是在當地有頭面的人物，這裏也不例外，「猛男俱樂部」的幕後主持，既是「名流」，又是與「地下惡爺」有來往，並且和衙門中人有「密切關係」。要不是與各方人物有來往，也不可能被掩護，「俱樂部」自然也不可能存在。

雅麗絲的搗亂，還打傷人，「俱樂部」的幕後人物大為緊張，並且假設雅麗絲和珍納是某一組織的特務，派到「俱樂部」試探虛實。

一個叫「大頭樂」的幕後人物說：「設法把尊尼他們抓回來。只有他們，才可說出兩個白臉少年來「俱樂部」的目的。」

「大頭樂」說：「怕抓不到嗎？還是先抓尊尼他們，自會供出這兩個家伙的底。」

（四十）

第一張

大公報

Ta-Kung-Pao
Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報（香港）有……
第二萬七千九百六……
地址：香港軒尼詩道三……
電話總機：七五七一八……
今日出紙四大張 零售……
香港有利印務有限公司

日本近事

一心愛男友 甘心供驅使
日銀行女職員竊款終被擒

汝今

一個日本銀行的中級女職員，因為愛上一個能說善道，善於巴結女人，獻小殷勤的登徒子式的男友，竟甘冒身陷縲絏之災，為個郎盜竊一億三千萬日圓（近六十萬美元），讓那男友還債。日本女子的癡情，於此可見一斑。

這個癡情日女名叫伊藤素子，三十二歲。她在大阪三和銀行茨木分行存款課任職有年，因工作勤快，得到上峯讚賞，讓她負責保管現金、支票、存款。數億日圓的現金常經她手，一向無事。素子長得很漂亮，本不乏男子追求。但她數年前在銀行工作中，認識了一個公司職員南敏之（三十五歲）。此人衣着入時，樣子瀟洒，一張咀巴更能說善道，素子對他極為傾心，湊巧一次赴香港旅遊中，又碰在一起。那男子自稱貿易商人，實際卻是個經營非法旅行社（將菲律賓女子送到日本充當女招待賣淫），且與黑社會有關係的人物。素子與他相戀後，被他騙得死去活來，一心愛他。

由於兩人貪圖享受，大量揮霍，不久，「扉」終於露出，南敏之欠了一身的債，就以此為藉口唆使素子去舞弊，並說有了錢，兩人更可在國外雙宿雙飛。伊藤素子依他的話行事。

今年三月二十五日，她利用職權，巧妙地在電腦上作鬼，將銀行中的現款、支票等一億三千萬圓提出，她做了巧妙的手腳，使倫竊一時發覺不出。而她卻挾着巨款與男友一起先到香港，將部分日圓兌成港幣。再到東南亞旅行，然後潛入馬尼拉一家高級公寓，兩人均改了名，深居簡出。

三和銀行發現失竊後，報了警，警方並通緝伊藤素子。可是伊藤和男友在馬尼拉雙宿雙棲，極少外出，一兩週才出外一次。日本警方後來找到她在三月二十六日由香港飛馬尼拉的紀錄，懷疑她潛伏在菲律賓。

通過菲律賓移民局的協助調查，證實伊藤確在三月二十六日入境，可是未見到出境紀錄，還以為她被殺害。警方拿了伊藤的照片到各大酒店去詢問，果然馬尼拉一家酒店認識她，並說三月二十六日她和一名日本男人一起入住。

日本警方查出該男子的登記名字叫雅井，伊藤則改名山田，兩人住到三月三十日然後離去。

日菲警方根據這個線索，在馬尼拉的日本人中追查，八日終於捉到了伊藤。她表示錢都交給了男友，為他還債。她說最近兩人的生活已不如初時豪華，開始拮据了。

她對此並無明顯的悔意，一個三十二歲受過高等教育的婦女，竟不惜自毀前途去愛一個壞人，此事頗難以解釋。

被捕後的伊藤素子

三天內逮捕一千五百多人
埃及制止政教相混

林安

上星期六，埃及總統薩達特宣佈，政府決心採取嚴厲措施，來結束穆斯林和基督徒的宗派暴力衝突，其中包括撤銷正式承認謝魯達三世為科普特正教教皇。科普特正教是當地除伊斯蘭教外最大的教派。

當天晚上，薩達特總統在議會和協商委員會的特別聯席會議上，發表了長達三個小時的演說，猛烈抨擊穆斯林和基督徒中的極端分子，以及利用宗派衝突的政治反對派。

新聞鏈裡

薩達特透露，僅在過去三天內，當局就逮捕了一千五百人。他說，所有直接、間接煽動宗派衝突的人，都將在法庭上公開受審。他宣稱，「我無意對他們寬大，或讓他們胡作非為。這涉及埃及的安全和埃及的聲譽。」

就在薩達特講話以前，埃及政府已對政治反對派和宗教極端分子，進行了廣泛鎮壓——他上台以來最大規模的鎮壓。他所透露的三天逮捕人數，比過去半官方報紙報道的數字多出四百人，不過，他說，逮捕將繼續進行。

過去三個月內，在宗派衝突中，至少已有二十多人喪生。為了制止這類衝突，薩達特並宣佈，將解散已證明參加打鬥的穆斯林原教旨主義團體，沒收這些團體的基金，並把煽動打鬥的教授、講師和新聞工作者調離現職。

最令人驚異的宣佈，是他決定廢除政府一九七一年的命令，即承認謝魯達三世當選為科普特正教第一一七任教皇的命令。

薩達特說，他決定由五位主教成立一個委員會，代行謝魯達三世的教皇聖職，並把科普特正教重新引入正途，發揮其「傳統作用」。科普特正教是個歷史悠久的教派，在基督教產生的最早日子裏就存在了。

第二天，即九月六日，埃及的科普特正教領導人對薩達特的講話作了反應，據說是「令人驚異的支持性反應」，不過，他們堅持，五十八歲的謝魯達三世，仍然是他們的精神領袖，主教委員會將只處理行政事務和與國家的關係。

一位正教人士說，正教的領導層和謝魯達三世，早在薩達特宣佈前一個星期，已經獲悉了他的決定。同時，有迹象表示，雙方可能討論過有關問題，並達成了協議，作為他目的在終止穆斯林和基督徒極端分子宗派衝突的部分努力。

另一主教說，薩達特總統鎮壓穆斯林兄弟會和其他伊斯蘭原教旨主義團體，是一個「非常勇敢的行動」，這些團體已被控煽動宗派衝突了。

至於薩達特總統對基督徒採取的措施，該主教認為，這是總統旨在鎮壓宗派暴力衝突的「平衡」行動。對基督徒採取的措施中，包括至少逮捕八位主教和牧師，封閉兩家教會刊物和好幾個社會團體。

雖然，薩達特在演說中好幾次抨擊正教教皇謝魯達三世的行徑和領導，但是，整篇講話的主要矛頭顯然是針對穆斯林兄弟會和其他伊斯蘭極端團體。他說，這些團體正在一道努力，煽動在埃及人口中佔多數的穆斯林，憎恨和反對基督徒和他的政權。

他說，他的政府過去對這些團體的容忍是錯誤的，同時，這些團體對政府的抨擊，已經超出「可以接受的標準」，「危害國家的安全」。現在，「他們必須付出代價了」，「過去，我對他們的寬大是錯誤的」。

與此同時，薩達特手持檔案和文件，證明反對他的左翼政黨，也積極參加煽動宗派衝突。他說，這些政黨企圖利用宗教中的極端主義，來達到自己不可告人的目的，為此，它們與穆斯林兄弟會密切合作。

荷蘭農村的星期天——
名副其實的「安息日」

在荷蘭農村，星期天是名副其實的「安息日」，無論你是否信奉天主教或基督教，這一天你總得「安息」下來，那怕你在門前剪草，也會有鄰人來勸止你，星期天，頂多只能用不發一點兒聲音的刷子糅糅屋後的牆壁。

荷蘭一向有一條「星期日教規法」，保障星期日和其他宗教日子強制性奉行天主教或基督教的教規和儀式。到一九五三年，這法例取消了「強制性」的字眼，改為不得妨礙星期日宗教崇拜活動的進行。

在農村地區，這執行得很嚴格。在一些鄉鎮，到星期天，所有娛樂場所都得封門，運動場、游泳池、電影院皆如此。後來有人提出抗議，說星期天不許進行體育運動，有違公衆的健康利益。經修正，法例有了一些靈活性，但星期天上午還是絕對的宗教時間，教堂二百公尺範圍也是禁區，不可進行其他活動。

荷蘭足球世界知名，但職業足球賽卻到這時候才能在星期天舉行。從全國範圍來說，「星期日教規法」的最大殘餘痕迹大概是星期天電視的停播了。但上個月，這痕迹也開始消退了，首先打破此禁的是荷蘭福音廣播組織，它宣佈將在安息日進行廣播，但只限於宗教節目。

在阿姆斯特丹等大城市，當局並沒有嚴格執行這法例。阿姆斯特丹頗多色情場所，它們星期天上午一律都關門，據稱，這是該市當局星期天上午唯一不能容忍的「娛樂」。但據該行業人士說，星期天上午即使開門，也沒有多少生意，倒不如清閒半天。

·潔·

日科研力量大 獨創力卻不足

根據日本政府最近發表的一個科技白皮書日本可稱為科技領域的「一成國家」，因為它佔有多個全世界的百分之十：國民總產值佔全球一成，科研經費佔全球一成，科研人員佔全球一成，高技術產品輸出佔全球一成。白皮書指出日本科研在獨創性方面落後於歐美，而且創新的潛力不足。

·黃·

津巴布韋鱷魚場

金唐

鱷魚是一種兇殘的動物，但他的皮卻是製造名貴手袋、皮鞋和皮帶的好材料。英國約克郡出生的基恩·耶茨，在津巴布韋的贊比西河河濱開設了一家鱷魚飼養場，養有三千五百條鱷魚。

他是一九六五年開辦鱷魚場的。當時，他在河濱捕獵了十多條鱷魚，翌年，又再捕獲二百一十三條。到一九六八年，耶茨開始利用特別的孵卵器把鱷魚蛋孵化。現在，津巴布韋當局准許耶茨在野外檢拾鱷魚蛋，條件是要把百分之五孵化出來的小鱷魚交給政府。

飼養場附近有一個人工湖，湖內的小魚是鱷魚的飼料。但耶茨每年仍須獵殺十頭大象，讓鱷魚間中享受一頓豐盛的大餐，這是當局特許的。

鱷魚滿三歲後，耶茨便用點二二口徑的來福槍將牠們射殺，剝下柔韌的鱷魚皮，出口到歐洲的高級皮革市場。剩下的鱷魚肉，可用來餵養其他飢不擇食的鱷魚。

飼養場的另一收入，是招徠遊客參觀，每人收取七十五便士入場費。遊客還可以花六鎊購買一個鱷魚頭標本作紀念，鱷魚爪則賣四鎊。

有趣的是，飼養場又是鱷魚的生存的庇護所。在大自然裏，只有百分之一的鱷魚能夠生存下來。在弱肉強食之下，幼鱷常成為獵魚鷹、禿鷲和豹的美食。

在附近的酒店裏，鱷魚肉成為遊客常吃的菜色，鱷魚肉雖然有點堅韌，但加上蛋黃醬調味後，味道還算不俗。

但耶茨的一位膽識過人的飼養員卻說他們絕不吃鱷魚肉，因為這可能間接把自己的親人吃進肚中。

美新建住所預裝電腦

為創造工作生活相結合的環境

在電腦應用日趨普及之下，紐約曼克頓區一項公寓大廈工程，首次把電腦終端機作為生活的基本設備——如電話、熱水爐一樣——預先安裝在每一單位內，把它作為該項工程五十三個單位的標準用具。

為什麼會興起在公寓大廈建築時預裝電腦終端機這一做法呢？它基於一個新意念：創造一個生活與工作結合的環境。這個新意念的產生，是由於在家中工作的人越來越多。在美國，各行各業都已用上電腦，它輔助人們條理性而高效率地解決問題。在這潮流下，把電腦終端機作為準標用具預裝在公寓內，可說是一個邏輯性的發展。這預示：最終有一天，電腦將如今天的電話一樣普及地為人所使用。

在這新意念的指導下，該工程還計劃在公寓大廈內設立影印中心、蒸氣浴室等，方便人們足不出戶而達到工作和休息的目的。

電腦終端機比個人電腦優勝之處在於，電腦終端機所連結的中央系統用途廣泛得多，記憶容量可以大許多倍。使用電腦終端機，住戶每月只需付出十美元租金，以及每使用一分鐘另付七美分，而應用範圍有限的個人電腦，價格高達一千五百美元到三千美元不等。對比下，前者確比後者化算。

如果居民不打算使用這項新設施，每單位售價可扣除七百美元。不過，至目前止，並沒有居民拒絕接納這項新設施。

該建屋計劃所連接的大型電腦，可供一萬用戶使用。它的用途極為廣泛，可供居民相互溝通、貯存檔案、查閱銀行帳戶、訂機票、學習語言、遊戲等，它甚至可以為任何個人感興趣的問題提供研究資料。

據這項工程的負責人表示，如果這項工程實驗成功，他們將會在華盛頓和弗吉尼亞州開展同樣的計劃。

·李碧·

蘇訂新措施鼓勵生育

每一胎年產假 月月發津貼多產多得

蘇聯為扭轉近年來不斷下降的人口增長率，最近宣佈一系列措施，鼓勵生育。蘇聯原已規定，不論是第幾胎，母親皆可享有一年產假，但無工資，現則改為每月發給津貼，最高為五十盧布（六十美元）。

人口稀少的西伯利亞從今年十一月起即開始實施這措施，而且按最高額發放。其他地區實行較遲，津貼額也低些。

為鼓勵多產，父母在生產第一胎時可得五十盧布補助，但此後每胎可得一百盧布。家裏如有五個或以上的孩子，將來還可以領取相當於一個全勞動力工人退休金的生活補助金。

據《真理報》不久前說，蘇聯的大家庭越來越少了，大多數家庭都只養一或兩個孩子，這樣，蘇聯頂多只能保持現時二億六千五百萬的人口。它提倡每對夫妻要生兩至三個孩子，而且越多越好。

它指出，夫妻只生一個孩子會給蘇聯造成兩方面困難。一是集體主義觀念將趨稀薄，難以進行「同志間友好忠誠」的教育，損失的是整個社會。二是勞動力不足情況將更嚴重。勞動力缺乏已成為蘇聯的普遍問題，農業方面壓力更大。這又會進而影響工人的工作情緒和態度，使生產更難控制。

蘇聯是一個多民族國家，俄羅斯人人數最多，佔一半以上，但照現時人口發展趨勢下去，到本世紀末，俄羅斯人便不能得到佔人口多數的優勢。在蘇聯民族矛盾緊張的情況下，這也是蘇聯當局不願見到的。

至於造成人口下降的原因，《真理報》認為主要是公共衛生搞得不多，影響到人民的健康，人的平均壽命也因而停滯，不能提高。它也提出，工傷事故多是因素之一。有一點它沒說到的是，蘇聯的離婚率很高，家庭關係普遍不好，夫妻因而不願多生子女。

·李滄·

蘑菇——潛力巨大的未來糧源

它具有營養價值高、培殖容易、產量大的優點，並含有治癌物質

在最近於澳洲悉尼舉行的第十一屆國際食用菌類培殖科學大會上，科學家們指出，蘑菇將成為未來的重要營養來源，它可望協助解決第三世界的糧荒，甚至可以提煉出治癌藥物。

來自三十個國家的三百多名科學家出席了這次大會。

蘑菇作為糧食優點很多，突出的幾方面是：營養價值高、培殖容易、投資少、產量大。

據大會的科學家們指出，乾蘑菇所含蛋白質，可高達百分之四十，遠高於絕大部分蔬菜。它所含的維生素例如B—一、B—二和抗癩皮病維生素也比肉類高。

英國伯明翰大學一名專家更發現，一種在混有馬糞的傳統混合培殖土上長出的蘑菇，維生素B—十二的含量比乳酪（芝士）等傳統性攝取來源還要高。

他更指出，蘑菇維生素含量之豐，以至成人每天只要吃二十五克鮮蘑菇便足夠一日所需。這對素食者來說無疑是一個福音，因為他們一向難以找到維生素充足的糧食。

蘑菇的生產潛力非常大，一英畝土地一年生產的蘑菇，可以提供人類二十二噸不用提煉加工而可以馬上吸收的蛋白質，這是許多糧食所不及的，它至少相當於牛肉和魚的生產水平，但投資則少得多。

它比生產其它糧種優異的一點是，它是在廢料上培殖生長的。它從麥稈、稻草、雞糞、馬糞、棉籽皮、甘蔗渣、芭蕉葉、玉米稈等農業廢料上吸取營養，製造出人類渴求的珍貴營養。據估計，人們每年拋棄的農業廢料數以千萬噸計，但是，毫不珍惜拋棄這些廢料的人，許多卻有糧荒之苦，或陷於營養不良之中，渴求糧食而不可得。

其實培殖蘑菇的技術很簡單，第三世界國家人民只要短時間的訓練即可掌握其要旨。據說，印度在這方面很成功，蘑菇繁殖在農村推廣得很。但也有不成功的例子，菲律賓就遇到困難。菲律賓國家科學院曾訂出一個綜合性計劃，以期把一些農村改造為蘑菇產區，但費盡九牛二虎之力，「大部分計劃在一年內便夭折」。

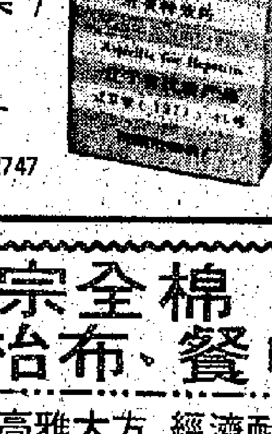
日本神戶大學的科學家在大會上報告了他們七年來研究蘑菇治癌的令人鼓舞的成果。

他們從一種生長在枯倒橡樹上的蘑菇抽取出某些特有物質，然後把它注射在癌病老鼠的身上。他們發現，這些抽取物有抑制癌細胞繁殖的作用，患癌老鼠的生命顯著延長了。用小劑量治理的老鼠，百分之四十至百分之一百能活到三十天，而以相當大劑量治理的老鼠，有四成能活到五十天。

蘑菇生產具有良好的發展前景，但看來仍未得到應有重視。

·岳敏·

榮獲全國醫藥衛生科學大會獎狀
優質產品獎狀
肝病有救星
遼寧省新產品
優質 五仁醇（肝炎特效藥）



對遷延性，慢性肝炎療效特佳有效率高達90%以上
國貨公司、藥行有售　經銷處：達捷有限公司　電話：3-312747

參人 龜苓膏
食過人參龜苓膏
去濕清毒解痕癢
去除暗瘡又滋補
人人都讚療效高
廣州製藥工業公司監製　國貨公司、超級市場有售
經銷處：正東榮有限公司　電話：5-251546, 5-246989

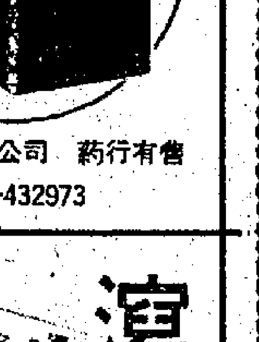
國貨介紹專欄
如蒙惠刊廣告
請電五一七四六三一一四

小兒止瀉丹

根據我國民間驗方，配以北高麗人參等十多種名貴藥材，經長期臨床實驗，證明對治療吐乳、腹瀉、腹痛腸鳴等確有顯著療效，純中藥製劑，無副作用。
主治：由於脾胃虛弱引起的飲食不消、吐乳、腹瀉、腹痛腸鳴、面黃肌瘦、神倦嗜睡、四肢厥冷等症。
經銷處：新中醫藥有限公司　電話：3-883783

正宗全棉
提花枱布、餐巾
上海出品　高雅大方　經濟耐用
適合各大酒店、夜總會、酒樓、餐廳採用。常備各種規格，歡迎批發出口接洽。
各國貨公司有售
總經銷處：東盛昌公司
地址：香港雲咸街34號二樓　電話：5-255591

彩鳳
珍珠暗瘡丸

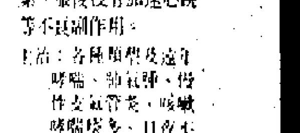


消除暗瘡
肌膚嬌嫩
容光煥發
能令青春長駐
國貨公司　藥行有售
經銷處電話：3-303139　5-432973

有暗瘡，雀斑唔使怕！
養顏 珍珠丸 糖衣片
小姐，太太最佳恩物。

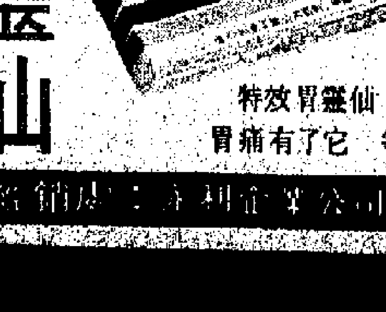
國貨公司
藥行均售
常服潤膚養顏　永保青春！
中國廣州製藥工業公司
羊城貿易公司經營　電話：5-722460

最新民間秘方
標本兼治哮喘特效藥
特效
哮喘丸



24粒裝盒庄
本品不含任何刺激素，服後沒有加速心跳等不良副作用。
主治：各種類型及遠年哮喘、病氣喘、慢性支氣管炎、咳嗽哮喘痰多、日夜不息、呼吸困難等。
國貨公司　藥行有售
經銷處：華昌行　偉利公司
電話：[illegible]　886778

胃靈仙



國貨公司
藥行有售
中國廣州制藥工業公司監制
特效胃靈仙　治胃靈如仙
胃痛有了它　等于有救星

瀉必止特效腸胃藥是以最新科學方法煉制，對治療一切急慢性腸胃病引起的身體衰弱，消化不良，食欲不佳有顯著的功效。
瀉必止
經銷處：……公司　……行　電話：5-697382 698251